

## Tables List قائمة الجداول

### Table الجدول

#### **Banking Statistics**

#### **الإحصاءات المصرفية**

##### **Money & Banking**

##### **النقود والمصارف**

|   |    |   |
|---|----|---|
| Bahrain Monetary Agency - Assets/Liabilities                          | 1  | مؤسسة نقد البحرين - الموجودات/المطلوبات   |
| Currency  | 2  | النقد   |
| Money Supply  | 3  | عرض النقد   |
| Monetary Survey   | 4  | المسح النقدي  |
| Factors Affecting Changes in Money Supply                             | 5  | العوامل المؤثرة في عرض النقد  |
| BD Exchange Rates Against Selected Currencies                         | 6  | أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة   |
| Commercial Banks - BD Interest Rates on Deposits and Loans            | 7  | المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني                          |
| Government of Bahrain Treasury Bills                                  | 8  | أذونات الخزانة لحكومة البحرين   |
| Domestic Public Debt Instruments                                      | 9  | أدوات الدين العام المحلية   |
| Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBUs, and IBs | 10 | الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار |

##### **Commercial Banks**

##### **المصارف التجارية**

|   |    |   |
|---|----|---|
| Consolidated Balance Sheet - Assets                                     | 11 | الميزانية الموحدة - الموجودات   |
| Consolidated Balance Sheet - Liabilities                                | 12 | الميزانية الموحدة - المطلوبات   |
| Foreign Assets and Liabilities  | 13 | الموجودات والمطلوبات الأجنبية   |
| Assets by Currency  | 14 | الموجودات حسب العملات   |
| Liabilities by Currency   | 15 | المطلوبات حسب العملات   |
| Deposit Liabilities to Non-Banks  | 16 | الودائع من غير المصارف  |
| Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector | 17 | توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف) |
| Selected Banking Indicators   | 18 | مؤشرات مصرفية مختارة  |

##### **Offshore Banking Units**

##### **الوحدات المصرفية الخارجية**

|  |    |                               |
|--|----|-------------------------------|
| Consolidated Balance Sheet - Assets      | 19 | الميزانية الموحدة - الموجودات |
| Consolidated Balance Sheet - Liabilities | 20 | الميزانية الموحدة - المطلوبات |

##### **Investment Banks**

##### **مصارف الاستثمار**

|  |    |                               |
|--|----|-------------------------------|
| Consolidated Balance Sheet - Assets      | 21 | الميزانية الموحدة - الموجودات |
| Consolidated Balance Sheet - Liabilities | 22 | الميزانية الموحدة - المطلوبات |

##### **Islamic Banks**

##### **المصارف الإسلامية**

|  |    |                               |
|--|----|-------------------------------|
| Consolidated Balance Sheet - Assets      | 23 | الميزانية الموحدة - الموجودات |
| Consolidated Balance Sheet - Liabilities | 24 | الميزانية الموحدة - المطلوبات |

##### **Banking System**

##### **الجهاز المصرفي**

|  |    |   |
|--|----|---|
| Geographical Classification of Assets and Liabilities        | 25 | الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي |
| Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies | 26 | الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات      |

## Tables List قائمة الجداول

### Table الجدول

#### Economic Statistics

#### الإحصاءات الاقتصادية

#### Population

27

#### عدد السكان

#### Balance of Payments

28

#### ميزان المدفوعات

#### Foreign Trade

#### التجارة الخارجية

Summary of Foreign Trade Statistics

29

ملخص إحصاءات التجارة الخارجية

Total Imports/Exports Classified by Commodities

30

التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية

Total Non-Oil Imports/Exports Classified by Countries

31

التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول

#### Bahrain Stock Exchange

#### سوق البحرين للأوراق المالية

Market Indicators of Listed Companies

32

مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة

Value of Shares Traded by Sector

33

قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات

Bahrain Index by Sector

34

مؤشر الأسعار حسب القطاعات

Trading value of investors' participation and % of shares ownership in listed companies

35

قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

#### Mutual Funds

36

#### صناديق الاستثمار

**ملخص إحصاءات النقود والمصارف والتجارة الخارجية وسوق البحرين للأوراق المالية**  
**Summary of Money, Banking Statistics, Foreign Trade & Bahrain Stock Exchange**

| SECTORS   | 2002  | 2003  |   |   |   | القطاعات   |
|---|---|---|---|---|---|--|
|   | الفصل<br>الرابع<br>Q4                             | الفصل<br>الأول<br>Q1                              | الفصل<br>الثاني<br>Q2                             | الفصل<br>الثالث<br>Q3                             | الفصل<br>الرابع<br>Q4                             |  |
| <b>1 - Bahrain Monetary Agency</b> (B.D. Million)<br>- Total Assets/Liabilities   | 838.7   | 794.9   | 826.2   | 791.2   | 871.4   | <b>1 - مؤسسة نقد البحرين</b> (مليون دينار)<br>- اجمالي الموجودات / المطلوبات   |
| <b>2 - Money Supply</b> (B.D. Million)<br>- M2  | 2,599.6   | 2,509.3   | 2,648.5   | 2,690.1   | 2,765.0   | <b>2 - عرض النقد</b> (مليون دينار)<br>- عرض النقد بمفهومه المتوسط  |
| <b>3 - Banking System</b> (US\$ Million)<br>- Total Assets/Liabilities  | 73,996.0  | 72,862.7  | 98,228.7  | 94,815.3  | 100,934.8   | <b>3 - الجهاز المصرفي</b> (مليون دولار أمريكي)<br>- اجمالي الموجودات / المطلوبات   |
| <b>4 - Commercial Banks</b> (B.D. Million)<br>- Total Assets/Liabilities<br>- Private Deposits<br>- Loans & Advances<br>- Foreign Assets<br>- Foreign Liabilities | 4,021.5<br>2,311.5<br>1,629.8<br>1,273.9<br>577.6 | 4,014.4<br>2,312.7<br>1,664.0<br>1,169.7<br>514.6 | 4,206.4<br>2,452.6<br>1,716.2<br>1,211.3<br>526.3 | 4,433.8<br>2,504.3<br>1,760.1<br>1,350.5<br>719.6 | 4,602.0<br>2,563.2<br>1,798.9<br>1,398.4<br>732.9 | <b>4 - المصارف التجارية</b> (مليون دينار)<br>- اجمالي الموجودات / المطلوبات<br>- ودائع القطاع الخاص<br>- القروض والتسهيلات<br>- الموجودات الأجنبية<br>- المطلوبات الأجنبية |
| <b>5 - Offshore Banking Units</b> (US\$ Million)<br>- Total Assets/Liabilities  | 58,815.8  | 57,727.9  | 82,486.3  | 78,163.3  | 83,382.2  | <b>5 - الوحدات المصرفية الخارجية</b> (مليون دولار أمريكي)<br>- اجمالي الموجودات / المطلوبات  |
| <b>6 - Investment Banks</b> (US\$ Million)<br>- Total Assets/Liabilities  | 4,484.8   | 4,458.1   | 4,555.3   | 4,860.0   | 5,313.2   | <b>6 - مصارف الاستثمار</b> (مليون دولار أمريكي)<br>- اجمالي الموجودات / المطلوبات  |
| <b>7 - Islamic Banks</b> (US\$ Million)<br>- Total Assets/Liabilities   | 2,911.8   | 2,956.1   | 3,196.7   | 3,649.7   | 4,156.9   | <b>7 - المصارف الإسلامية</b> (مليون دولار أمريكي)<br>- اجمالي الموجودات / المطلوبات  |
| <b>8 - Foreign Trade</b> * (B.D. Million)<br>- Total Exports<br>- Total Imports   | 605.9<br>527.3                                    | 668.7<br>558.6                                    | 552.7<br>470.2                                    | 589.9<br>481.9                                    | 667.3<br>493.9                                    | <b>8 - التجارة الخارجية</b> * (مليون دينار)<br>- اجمالي الصادرات<br>- اجمالي الواردات  |
| <b>9 - Bahrain Stock Exchange</b><br>- Bahrain Index (Point)  | 1,821.5   | 1,761.5   | 1,953.4   | 2,164.4   | 2,346.3   | <b>9 - سوق البحرين للأوراق المالية</b><br>- المؤشر العام (نقطة)  |

\* 2003 Provisional.

\* إحصاءات عام 2003 أولية .

**جدول رقم (1) Table No. (1)**  
**مؤسسة نقد البحرين**  
**Bahrain Monetary Agency**  
**الموجودات / المطلوبات**  
**Assets / Liabilities**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | Assets              |                                  |   |   |               | المجموع<br>Total | Liabilities         |  |  |                                       |   |               |   |       |
|-------------------------------|---------------------|----------------------------------|---|---|---------------|------------------|---------------------|--|--|---------------------------------------|---|---------------|---|-------|
|                               | الأجنبية<br>Foreign |                                  | المحلية<br>Domestic                             |   |               |                  | الأجنبية<br>Foreign | المحلية<br>Domestic                        |  |                                       |   |               |   |       |
|                               | ذهب<br>Gold         | عملات أجنبية<br>Foreign Exchange | مطالب على<br>المصارف المحلية<br>Claims on Banks | مطالب على<br>الحكومة<br>Claims on Govt. | أخرى<br>Other |                  |                     | النقد<br>المصدر<br>Currency in Circulation | مطلوبات<br>للمصارف المحلية<br>Liab. to Banks | ودائع<br>الحكومة<br>Central Gov. Dep. | مطلوبات<br>لغير المصارف<br>Liab. to Non-banks | أخرى<br>Other | رأس المال<br>والإحتياطي<br>Capital & Reserves |       |
|                               |                     |                                  |   |   |               |                  |                     |  |  |                                       |   |               |   |       |
| 1994                          | 2.5                 | 291.3                            | 58.6  | 41.9                                    | 8.7           | 403.1            | 0.0                 | 117.1                                      | 56.8   | 0.3                                   | 10.0  | 16.2          | 202.7   |       |
| 1995                          | 2.5                 | 353.7                            | 123.2   | 14.7                                    | 8.0           | 502.2            | 0.0                 | 117.6                                      | 116.4  | 9.5                                   | 20.0  | 1.9           | 236.8   |       |
| 1996                          | 2.5                 | 350.2                            | 107.6   | 16.7                                    | 7.0           | 484.0            | 0.0                 | 117.2                                      | 90.8   | 2.6                                   | 24.5  | 1.6           | 247.3   |       |
| 1997                          | 2.5                 | 388.0                            | 86.7  | 43.7                                    | 6.5           | 527.4            | 0.0                 | 122.7                                      | 111.4  | 1.1                                   | 23.5  | 1.0           | 267.7   |       |
| 1998                          | 2.5                 | 380.6                            | 91.5  | 40.4                                    | 8.0           | 523.0            | 0.0                 | 114.5                                      | 68.7   | 14.4                                  | 35.9  | 1.3           | 288.2   |       |
| 1999                          | 2.5                 | 389.4                            | 195.2   | 12.4                                    | 11.6          | 611.1            | 0.0                 | 160.3                                      | 106.2  | 1.0                                   | 48.4  | 1.9           | 293.3   |       |
| 2000                          | 2.5                 | 462.7                            | 117.2   | 20.7                                    | 9.5           | 612.6            | 0.0                 | 154.2                                      | 110.7  | 9.2                                   | 26.3  | 2.0           | 310.2   |       |
| 2001                          | 2.5                 | 508.4                            | 111.3   | 41.7                                    | 12.7          | 676.6            | 0.0                 | 149.9                                      | 153.1  | 1.4                                   | 40.3  | 1.9           | 330.0   |       |
| 2002                          | 2.5                 | 520.8                            | 174.0   | 113.5                                   | 27.9          | 838.7            | 0.0                 | 174.2                                      | 170.9  | 1.5                                   | 146.1   | 2.1           | 343.9   |       |
| 2003                          | 2.5                 | 536.7                            | 210.0   | 116.3                                   | 5.9           | 871.4            | 0.0                 | 196.1                                      | 269.2  | 0.4                                   | 46.0  | 9.4           | 350.3   |       |
| 2002                          | Q1                  | 2.5                              | 567.7   | 145.7                                   | 15.6          | 9.3              | 740.8               | 0.0  | 154.5  | 164.5                                 | 40.7  | 43.3          | 1.4   | 336.4 |
|                               | Q2                  | 2.5                              | 537.3   | 151.9                                   | 74.8          | 9.6              | 776.1               | 0.0  | 167.1  | 157.6                                 | 0.3   | 107.5         | 1.7   | 341.9 |
|                               | Q3                  | 2.5                              | 527.3   | 146.5                                   | 77.4          | 28.2             | 781.9               | 0.0  | 160.0  | 138.9                                 | 0.8   | 144.4         | 1.8   | 336.0 |
|                               | Q4                  | 2.5                              | 520.8   | 174.0                                   | 113.5         | 27.9             | 838.7               | 0.0  | 174.2  | 170.9                                 | 1.5   | 146.1         | 2.1   | 343.9 |
| 2003                          | Q1                  | 2.5                              | 561.4   | 190.9                                   | 12.2          | 27.9             | 794.9               | 0.0  | 183.7  | 199.7                                 | 15.0  | 44.2          | 2.0   | 350.3 |
|                               | Q2                  | 2.5                              | 558.8   | 226.3                                   | 31.0          | 7.6              | 826.2               | 0.0  | 185.1  | 249.4                                 | 0.8   | 43.9          | 8.5   | 338.5 |
|                               | Q3                  | 2.5                              | 531.0   | 112.8                                   | 138.7         | 6.2              | 791.2               | 0.0  | 174.1  | 221.0                                 | 0.3   | 42.3          | 8.5   | 345.0 |
|                               | Q4                  | 2.5                              | 536.7   | 210.0                                   | 116.3         | 5.9              | 871.4               | 0.0  | 196.1  | 269.2                                 | 0.4   | 46.0          | 9.4   | 350.3 |
| 2003                          | Feb.                | 2.5                              | 635.3   | 124.0                                   | 37.5          | 27.4             | 826.7               | 0.0  | 176.0  | 199.9                                 | 3.5   | 97.5          | 1.8   | 348.0 |
|                               | Mar.                | 2.5                              | 561.4   | 190.9                                   | 12.2          | 27.9             | 794.9               | 0.0  | 183.7  | 199.7                                 | 15.0  | 44.2          | 2.0   | 350.3 |
|                               | Apr.                | 2.5                              | 523.9   | 210.2                                   | 25.1          | 10.3             | 772.0               | 0.0  | 181.9  | 192.6                                 | 0.2   | 42.7          | 1.8   | 352.8 |
|                               | May                 | 2.5                              | 587.0   | 226.7                                   | 32.8          | 10.5             | 859.5               | 0.0  | 184.1  | 273.7                                 | 2.7   | 42.3          | 1.7   | 355.0 |
|                               | Jun.                | 2.5                              | 558.8   | 226.3                                   | 31.0          | 7.6              | 826.2               | 0.0  | 185.1  | 249.4                                 | 0.8   | 43.9          | 8.5   | 338.5 |
|                               | Jul.                | 2.5                              | 547.2   | 176.3                                   | 76.1          | 5.8              | 807.9               | 0.0  | 182.5  | 229.1                                 | 0.7   | 43.2          | 8.5   | 343.9 |
|                               | Aug.                | 2.5                              | 531.8   | 150.8                                   | 111.2         | 6.0              | 802.3               | 0.0  | 175.5  | 227.6                                 | 3.7   | 41.5          | 9.2   | 344.8 |
|                               | Sept.               | 2.5                              | 531.0   | 112.8                                   | 138.7         | 6.2              | 791.2               | 0.0  | 174.1  | 221.0                                 | 0.3   | 42.3          | 8.5   | 345.0 |
|                               | Oct.                | 2.5                              | 529.9   | 138.0                                   | 193.1         | 6.3              | 869.8               | 0.0  | 182.1  | 289.8                                 | 1.2   | 42.2          | 8.5   | 346.0 |
|                               | Nov.                | 2.5                              | 532.3   | 166.8                                   | 141.9         | 6.4              | 849.9               | 0.0  | 200.4  | 251.4                                 | 0.4   | 41.3          | 8.2   | 348.2 |
|                               | Dec.                | 2.5                              | 536.7   | 210.0                                   | 116.3         | 5.9              | 871.4               | 0.0  | 196.1  | 269.2                                 | 0.4   | 46.0          | 9.4   | 350.3 |
| 2004                          | Jan.                | 2.5                              | 536.1   | 237.4                                   | 145.4         | 6.2              | 927.6               | 0.0  | 205.7  | 311.5                                 | 1.3   | 49.3          | 8.6   | 351.2 |
|                               | Feb.                | 2.5                              | 568.8   | 173.6                                   | 133.6         | 5.8              | 884.3               | 0.0  | 199.0  | 272.8                                 | 1.1   | 48.1          | 8.5   | 354.8 |

جدول رقم (2) Table No. (2)

النقد

Currency

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | Currency in Circulation 1/<br>Notes, by denomination |                      |                     |                    |                     |  | النقد المصدر       |                  |  | النقد المتداول<br>خارج المصارف<br>Currency<br>Outside<br>Banks |       |
|-------------------------------|--|----------------------|---------------------|--------------------|---------------------|--|--------------------|------------------|--|--|-------|
|                               | أوراق النقد حسب الفئات                               |                      |                     |                    |                     |  | المسكوكات<br>Coins | المجموع<br>Total | النقد لدى<br>المصارف<br>Currency<br>held by<br>banks |  |       |
|                               | عشرون دينار<br>BD 20                                 | عشرة دنانير<br>BD 10 | خمسة دنانير<br>BD 5 | دينار واحد<br>BD 1 | نصف دينار<br>BD 1/2 | مجموع<br>أوراق النقد<br>Total<br>Notes |                    |                  |  |  |       |
| 1994                          | 85.5   | 16.4                 | 3.5                 | 5.5                | 1.5                 | 112.4                                  | 4.7                | 117.1            | 11.6   | 105.5  |       |
| 1995                          | 85.4   | 16.2                 | 3.6                 | 5.8                | 1.6                 | 112.6                                  | 5.0                | 117.6            | 14.3   | 103.3  |       |
| 1996                          | 84.2   | 16.3                 | 3.8                 | 5.9                | 1.8                 | 112.0                                  | 5.2                | 117.2            | 14.3   | 102.9  |       |
| 1997                          | 91.5   | 18.0                 | 3.7                 | 5.2                | 1.4                 | 119.8                                  | 2.9                | 122.7            | 18.1   | 104.6  |       |
| 1998                          | 79.0   | 21.3                 | 4.1                 | 5.4                | 1.4                 | 111.2                                  | 3.3                | 114.5            | 21.2   | 93.3   |       |
| 1999                          | 120.1  | 23.4                 | 4.6                 | 6.5                | 1.6                 | 156.2                                  | 4.1                | 160.3            | 47.3   | 113.0  |       |
| 2000                          | 110.9  | 23.5                 | 5.5                 | 7.6                | 0.8                 | 148.3                                  | 5.9                | 154.2            | 33.5   | 120.7  |       |
| 2001                          | 107.8  | 22.0                 | 5.4                 | 7.7                | 0.5                 | 143.4                                  | 6.5                | 149.9            | 27.0   | 122.9  |       |
| 2002                          | 127.5  | 25.0                 | 5.9                 | 8.1                | 0.5                 | 167.0                                  | 7.2                | 174.2            | 32.2   | 142.0  |       |
| 2003                          | 145.0  | 28.1                 | 6.3                 | 8.5                | 0.4                 | 188.3                                  | 7.8                | 196.1            | 40.3   | 155.8  |       |
| 2002                          | Q1   | 113.8                | 21.6                | 5.0                | 7.3                 | 0.5                                    | 148.2              | 6.3              | 154.5  | 25.5   | 129.0 |
|                               | Q2   | 125.3                | 23.0                | 4.9                | 7.1                 | 0.5                                    | 160.8              | 6.3              | 167.1  | 30.6   | 136.5 |
|                               | Q3   | 119.2                | 21.9                | 5.0                | 7.0                 | 0.5                                    | 153.6              | 6.4              | 160.0  | 28.0   | 132.0 |
|                               | Q4   | 127.5                | 25.0                | 5.9                | 8.1                 | 0.5                                    | 167.0              | 7.2              | 174.2  | 32.2   | 142.0 |
| 2003                          | Q1   | 137.6                | 25.2                | 5.6                | 7.9                 | 0.5                                    | 176.8              | 6.9              | 183.7  | 31.3   | 152.4 |
|                               | Q2   | 138.6                | 26.0                | 5.4                | 7.6                 | 0.5                                    | 178.1              | 7.0              | 185.1  | 33.1   | 152.0 |
|                               | Q3   | 129.1                | 24.3                | 5.5                | 7.6                 | 0.4                                    | 166.9              | 7.2              | 174.1  | 30.6   | 143.5 |
|                               | Q4   | 145.0                | 28.1                | 6.3                | 8.5                 | 0.4                                    | 188.3              | 7.8              | 196.1  | 40.3   | 155.8 |
| 2003                          | Feb.   | 129.7                | 24.6                | 5.8                | 8.2                 | 0.5                                    | 168.8              | 7.2              | 176.0  | 30.2   | 145.8 |
|                               | Mar.   | 137.6                | 25.2                | 5.6                | 7.9                 | 0.5                                    | 176.8              | 6.9              | 183.7  | 31.3   | 152.4 |
|                               | Apr.   | 135.9                | 25.5                | 5.5                | 7.7                 | 0.5                                    | 175.1              | 6.8              | 181.9  | 29.8   | 152.1 |
|                               | May  | 137.6                | 26.0                | 5.4                | 7.6                 | 0.5                                    | 177.1              | 7.0              | 184.1  | 32.1   | 152.0 |
|                               | Jun.   | 138.6                | 26.0                | 5.4                | 7.6                 | 0.5                                    | 178.1              | 7.0              | 185.1  | 33.1   | 152.0 |
|                               | Jul.   | 136.7                | 25.5                | 5.4                | 7.5                 | 0.4                                    | 175.5              | 7.0              | 182.5  | 32.1   | 150.4 |
|                               | Aug.   | 130.7                | 24.6                | 5.3                | 7.5                 | 0.4                                    | 168.5              | 6.9              | 175.5  | 34.7   | 140.8 |
|                               | Sept.  | 129.1                | 24.3                | 5.5                | 7.6                 | 0.4                                    | 166.9              | 7.2              | 174.1  | 30.6   | 143.5 |
|                               | Oct.   | 134.5                | 25.8                | 6.0                | 8.0                 | 0.4                                    | 174.7              | 7.4              | 182.1  | 32.6   | 149.5 |
|                               | Nov.   | 146.6                | 29.3                | 6.9                | 9.1                 | 0.4                                    | 192.3              | 8.1              | 200.4  | 41.8   | 158.6 |
|                               | Dec.   | 145.0                | 28.1                | 6.3                | 8.5                 | 0.4                                    | 188.3              | 7.8              | 196.1  | 40.3   | 155.8 |
|                               | 2004   | Jan.                 | 152.4               | 29.1               | 6.5                 | 9.2                                    | 0.5                | 197.7            | 8.0  | 205.7  | 43.9  |
| Feb.                          |  | 147.9                | 28.2                | 6.1                | 8.6                 | 0.4                                    | 191.2              | 7.8              | 199.0  | 45.0   | 154.0 |

1/ Notes and coins outside BMA.

1/ أوراق النقد والمسكوكات خارج مؤسسة نقد البحرين .

**جدول رقم (3) عرض النقد**  
**Money Supply**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | النقد المتداول<br>خارج المصارف<br>Currency<br>Outside Banks<br>1 | Deposits 1/<br>الودائع         |  | الحكومة<br>General<br>Government 2/<br>4 | عرض النقد<br>بمفهومه الضيق<br>M1<br>5 = (1+2) | عرض النقد<br>بمفهومه المتوسط<br>M2<br>6 = (3+5) | عرض النقد<br>بمفهومه الواسع<br>M3<br>7 = (4+6) |
|-------------------------------|--|--------------------------------|--|--|---|---|--|
|                               |  | Private Sector<br>القطاع الخاص |  |  |   |   |  |
|                               |  | تحت الطلب<br>Demand<br>2       | الأجل والتوفير<br>Time and<br>Savings<br>3 |  |   |   |  |
| 1994                          | 105.5  | 239.2                          | 1,002.7                                    | 417.1                                    | 344.7   | 1,347.4   | 1,764.5  |
| 1995                          | 103.3  | 229.2                          | 1,115.0                                    | 367.5                                    | 332.5   | 1,447.5   | 1,815.0  |
| 1996                          | 102.9  | 232.4                          | 1,157.1                                    | 435.9                                    | 335.3   | 1,492.4   | 1,928.3  |
| 1997                          | 104.6  | 243.1                          | 1,261.8                                    | 444.2                                    | 347.8   | 1,609.5   | 2,053.7  |
| 1998                          | 93.3   | 272.3                          | 1,510.5                                    | 423.1                                    | 365.6   | 1,876.2   | 2,299.3  |
| 1999                          | 113.0  | 313.2                          | 1,530.5                                    | 432.0                                    | 426.2   | 1,956.7   | 2,388.7  |
| 2000                          | 120.7  | 325.0                          | 1,711.0                                    | 445.9                                    | 445.7   | 2,156.7   | 2,602.6  |
| 2001                          | 122.9  | 429.1                          | 1,804.0                                    | 427.7                                    | 552.0   | 2,356.0   | 2,783.7  |
| 2002                          | 142.0  | 505.2                          | 1,952.4                                    | 440.9                                    | 647.2   | 2,599.6   | 3,040.5  |
| 2003                          | 155.8  | 665.6                          | 1,943.5                                    | 513.6                                    | 821.4   | 2,765.0   | 3,278.6  |
| 2002 Q1                       | 129.0  | 408.4                          | 1,803.2                                    | 476.8                                    | 537.4   | 2,340.6   | 2,817.4  |
| Q2                            | 136.5  | 465.7                          | 1,932.8                                    | 448.8                                    | 602.2   | 2,535.0   | 2,983.8  |
| Q3                            | 132.0  | 465.5                          | 1,942.3                                    | 432.0                                    | 597.5   | 2,539.8   | 2,971.8  |
| Q4                            | 142.0  | 505.2                          | 1,952.4                                    | 440.9                                    | 647.2   | 2,599.6   | 3,040.5  |
| 2003 Q1                       | 152.4  | 515.0                          | 1,841.9                                    | 464.3                                    | 667.4   | 2,509.3   | 2,973.6  |
| Q2                            | 152.0  | 602.1                          | 1,894.4                                    | 534.3                                    | 754.1   | 2,648.5   | 3,182.8  |
| Q3                            | 143.5  | 633.9                          | 1,912.7                                    | 529.2                                    | 777.4   | 2,690.1   | 3,219.3  |
| Q4                            | 155.8  | 665.6                          | 1,943.5                                    | 513.6                                    | 821.4   | 2,765.0   | 3,278.6  |
| 2003 Feb.                     | 145.8  | 554.5                          | 1,939.4                                    | 471.1                                    | 700.3   | 2,639.7   | 3,110.8  |
| Mar.                          | 152.4  | 515.0                          | 1,841.9                                    | 464.3                                    | 667.4   | 2,509.3   | 2,973.6  |
| Apr.                          | 152.1  | 531.1                          | 1,874.0                                    | 458.6                                    | 683.2   | 2,557.2   | 3,015.8  |
| May                           | 152.0  | 581.2                          | 1,909.0                                    | 555.2                                    | 733.2   | 2,642.2   | 3,197.4  |
| Jun.                          | 152.0  | 602.1                          | 1,894.4                                    | 534.3                                    | 754.1   | 2,648.5   | 3,182.8  |
| Jul.                          | 150.4  | 620.9                          | 1,862.0                                    | 517.5                                    | 771.3   | 2,633.3   | 3,150.8  |
| Aug.                          | 140.8  | 608.2                          | 1,906.0                                    | 537.2                                    | 749.0   | 2,655.0   | 3,192.2  |
| Sept.                         | 143.5  | 633.9                          | 1,912.7                                    | 529.2                                    | 777.4   | 2,690.1   | 3,219.3  |
| Oct.                          | 149.5  | 671.6                          | 1,917.5                                    | 543.2                                    | 821.1   | 2,738.6   | 3,281.8  |
| Nov.                          | 158.6  | 656.1                          | 1,897.0                                    | 505.3                                    | 814.7   | 2,711.7   | 3,217.0  |
| Dec.                          | 155.8  | 665.6                          | 1,943.5                                    | 513.6                                    | 821.4   | 2,765.0   | 3,278.6  |
| 2004 Jan.                     | 161.8  | 670.4                          | 1,938.5                                    | 506.5                                    | 832.2   | 2,770.7   | 3,277.2  |
| Feb.                          | 154.0  | 801.8                          | 1,886.1                                    | 515.7                                    | 955.8   | 2,841.9   | 3,357.6  |

1/ BD and FC deposits at BMA and FCBs of resident non-banks.

2/ Central Government and the Social Insurance System.

1/ الودائع بالدينار البحريني والعملات الأجنبية لغير المصارف لدى مؤسسة نقد البحرين والمصارف التجارية .

2/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .

**جدول رقم (4) Table No. (4)**  
**المسح النقدي**  
**Monetary Survey**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | صافي الموجودات الأجنبية<br>Net Foreign Assets |  |                  | الموجودات المحلية<br>Domestic Assets              |  |   |                  | عرض النقد<br>بمفهومه الواسع<br>M3 |         |
|-------------------------------|---|--|------------------|---|--|---|------------------|-----------------------------------|---------|
|                               | مؤسسة نقد<br>البحرين<br>BMA                   | المصارف<br>التجارية<br>Commercial<br>Banks | المجموع<br>Total | المطالب على<br>الحكومة<br>Claims on<br>Government | المطالب على<br>القطاع الخاص<br>Claims on<br>Private Sector | صافي الموجودات<br>الأخرى<br>Other<br>Assets (Net) | المجموع<br>Total |                                   |         |
| 1994                          | 293.8   | 479.6                                      | 773.4            | 180.5   | 915.0  | -104.4  | 991.1            | 1,764.5                           |         |
| 1995                          | 356.2   | 547.2                                      | 903.4            | 165.4   | 947.8  | -201.6  | 911.5            | 1,815.0                           |         |
| 1996                          | 352.7   | 569.6                                      | 922.3            | 183.3   | 954.7  | -132.0  | 1,005.9          | 1,928.3                           |         |
| 1997                          | 390.5   | 481.1                                      | 871.7            | 215.8   | 1,074.3  | -108.1  | 1,182.1          | 2,053.7                           |         |
| 1998                          | 383.1   | 617.5                                      | 1,000.6          | 267.9   | 1,160.0  | -129.3  | 1,298.7          | 2,299.3                           |         |
| 1999                          | 391.9   | 415.6                                      | 807.5            | 336.2   | 1,302.6  | -57.6   | 1,581.2          | 2,388.7                           |         |
| 2000                          | 465.2   | 656.9                                      | 1,122.1          | 343.0   | 1,380.5  | -243.0  | 1,480.5          | 2,602.6                           |         |
| 2001                          | 510.9   | 694.8                                      | 1,205.7          | 375.2   | 1,410.9  | -208.1  | 1,578.0          | 2,783.7                           |         |
| 2002                          | 523.3   | 696.3                                      | 1,219.6          | 425.2   | 1,606.6  | -210.9  | 1,820.9          | 3,040.5                           |         |
| 2003                          | 539.2   | 665.5                                      | 1,204.7          | 529.0   | 1,754.2  | -209.3  | 2,073.9          | 3,278.6                           |         |
| 2002                          | Q1  | 570.2                                      | 598.8            | 1,169.0   | 343.2  | 1,433.6   | -128.4           | 1,648.4                           | 2,817.4 |
|                               | Q2  | 539.8                                      | 681.8            | 1,221.6   | 400.0  | 1,484.9   | -122.7           | 1,762.2                           | 2,983.8 |
|                               | Q3  | 529.8                                      | 633.2            | 1,163.0   | 390.5  | 1,553.5   | -135.2           | 1,808.8                           | 2,971.8 |
|                               | Q4  | 523.3                                      | 696.3            | 1,219.6   | 425.2  | 1,606.6   | -210.9           | 1,820.9                           | 3,040.5 |
| 2003                          | Q1  | 563.9                                      | 655.1            | 1,219.0   | 397.1  | 1,608.5   | -251.0           | 1,754.6                           | 2,973.6 |
|                               | Q2  | 561.3                                      | 685.0            | 1,246.3   | 417.6  | 1,698.2   | -179.3           | 1,936.5                           | 3,182.8 |
|                               | Q3  | 533.5                                      | 630.9            | 1,164.4   | 551.6  | 1,732.5   | -229.2           | 2,054.9                           | 3,219.3 |
|                               | Q4  | 539.2                                      | 665.5            | 1,204.7   | 529.0  | 1,754.2   | -209.3           | 2,073.9                           | 3,278.6 |
| 2003                          | Feb.  | 637.8                                      | 705.0            | 1,342.8   | 411.9  | 1,605.8   | -249.7           | 1,768.0                           | 3,110.8 |
|                               | Mar.  | 563.9                                      | 655.1            | 1,219.0   | 397.1  | 1,608.5   | -251.0           | 1,754.6                           | 2,973.6 |
|                               | Apr.  | 526.4                                      | 689.2            | 1,215.6   | 415.9  | 1,628.1   | -243.8           | 1,800.2                           | 3,015.8 |
|                               | May   | 589.5                                      | 737.8            | 1,327.3   | 419.9  | 1,646.1   | -195.9           | 1,870.1                           | 3,197.4 |
|                               | Jun.  | 561.3                                      | 685.0            | 1,246.3   | 417.6  | 1,698.2   | -179.3           | 1,936.5                           | 3,182.8 |
|                               | Jul.  | 549.7                                      | 665.4            | 1,215.1   | 481.1  | 1,702.9   | -248.3           | 1,935.7                           | 3,150.8 |
|                               | Aug.  | 534.3                                      | 639.0            | 1,173.3   | 528.2  | 1,727.8   | -237.1           | 2,018.9                           | 3,192.2 |
|                               | Sept.   | 533.5                                      | 630.9            | 1,164.4   | 551.6  | 1,732.5   | -229.2           | 2,054.9                           | 3,219.3 |
|                               | Oct.  | 532.4                                      | 680.7            | 1,213.1   | 620.8  | 1,732.7   | -284.8           | 2,068.7                           | 3,281.8 |
|                               | Nov.  | 534.8                                      | 668.9            | 1,203.7   | 557.8  | 1,745.5   | -290.0           | 2,013.3                           | 3,217.0 |
|                               | Dec.  | 539.2                                      | 665.5            | 1,204.7   | 529.0  | 1,754.2   | -209.3           | 2,073.9                           | 3,278.6 |
|                               | 2004  | Jan.                                       | 538.6            | 662.7   | 1,201.3  | 583.6   | 1,778.2          | -285.9                            | 2,075.9 |
| Feb.                          |   | 571.3                                      | 635.4            | 1,206.7   | 577.6  | 1,828.6   | -255.3           | 2,150.9                           | 3,357.6 |

**جدول رقم (5) Table No. (5)**  
**العوامل المؤثرة في عرض النقد**  
**Factors Affecting Changes in Money Supply**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | عرض النقد<br>M3  |                  | العوامل المؤثرة في عرض النقد<br>Factors Affecting Change in Money Supply |  |                  |  |                                |                            |                  |
|-------------------------------|------------------|------------------|--|--|------------------|--|--------------------------------|----------------------------|------------------|
|                               |                  |                  | التغيرات في صافي الموجودات الأجنبية<br>Change in Net Foreign Assets      |  |                  | التغيرات في الموجودات المحلية<br>Change in Domestic Assets |                                |                            |                  |
|                               | المجموع<br>Total | التغير<br>Change | مؤسسة نقد<br>البحرين<br>BMA  | المصارف<br>التجارية<br>Commercial<br>Banks | المجموع<br>Total | الحكومة<br>General<br>Government                           | القطاع الخاص<br>Private Sector | أخرى (صافي)<br>Other (Net) | المجموع<br>Total |
| 1994                          | 1,764.5          | 155.1            | -18.5  | -7.6                                       | -26.1            | -0.1   | 96.5                           | 84.7                       | 181.2            |
| 1995                          | 1,815.0          | 50.5             | 62.4   | 67.6                                       | 130.0            | -15.1  | 32.8                           | -97.2                      | -79.5            |
| 1996                          | 1,928.3          | 113.3            | -3.5   | 22.4                                       | 18.9             | 17.9   | 6.9                            | 69.6                       | 94.4             |
| 1997                          | 2,053.7          | 125.5            | 37.8   | -88.5                                      | -50.7            | 32.6   | 119.6                          | 24.0                       | 176.1            |
| 1998                          | 2,299.3          | 245.6            | -7.4   | 136.3                                      | 128.9            | 52.1   | 85.8                           | -21.2                      | 116.6            |
| 1999                          | 2,388.7          | 89.4             | 8.8  | -201.9                                     | -193.1           | 68.3   | 142.6                          | 71.7                       | 282.5            |
| 2000                          | 2,602.6          | 213.9            | 73.3   | 241.3                                      | 314.6            | 6.8  | 77.9                           | -185.4                     | -100.7           |
| 2001                          | 2,783.7          | 181.1            | 45.7   | 37.9                                       | 83.6             | 32.2   | 30.4                           | 34.9                       | 97.5             |
| 2002                          | 3,040.5          | 256.8            | 12.4   | 1.5  | 13.9             | 50.0   | 195.7                          | -2.8                       | 242.8            |
| 2003                          | 3,278.6          | 238.1            | 15.9   | -30.8                                      | -14.9            | 103.8  | 147.6                          | 1.6                        | 253.0            |
| 2002 Q1                       | 2,817.4          | 33.7             | 59.3   | -96.0                                      | -36.7            | -32.0  | 22.7                           | 79.7                       | 70.4             |
| 2002 Q2                       | 2,983.8          | 166.4            | -30.4  | 83.0                                       | 52.6             | 56.8   | 51.3                           | 5.7                        | 113.8            |
| 2002 Q3                       | 2,971.8          | -12.0            | -10.0  | -48.6                                      | -58.6            | -9.5   | 68.6                           | -12.5                      | 46.6             |
| 2002 Q4                       | 3,040.5          | 68.7             | -6.5   | 63.1                                       | 56.6             | 34.7   | 53.1                           | -75.8                      | 12.1             |
| 2003 Q1                       | 2,973.6          | -66.9            | 40.6   | -41.2                                      | -0.6             | -28.1  | 1.9                            | -40.1                      | -66.3            |
| 2003 Q2                       | 3,182.8          | 209.2            | -2.6   | 29.9                                       | 27.3             | 20.5   | 89.7                           | 71.7                       | 181.9            |
| 2003 Q3                       | 3,219.3          | 36.5             | -27.8  | -54.1                                      | -81.9            | 134.0  | 34.3                           | -49.9                      | 118.4            |
| 2003 Q4                       | 3,278.6          | 59.3             | 5.7  | 34.6                                       | 40.3             | -22.6  | 21.7                           | 19.9                       | 19.0             |
| 2003 Feb.                     | 3,110.8          | 87.0             | 5.5  | -15.6                                      | -10.1            | 41.3   | 16.1                           | 39.7                       | 97.1             |
| 2003 Mar.                     | 2,973.6          | -137.2           | -73.9  | -49.9                                      | -123.8           | -14.8  | 2.7                            | -1.3                       | -13.4            |
| 2003 Apr.                     | 3,015.8          | 42.2             | -37.5  | 34.1                                       | -3.4             | 18.8   | 19.6                           | 7.2                        | 45.6             |
| 2003 May                      | 3,197.4          | 181.6            | 63.1   | 48.6                                       | 111.7            | 4.0  | 18.0                           | 47.9                       | 69.9             |
| 2003 Jun.                     | 3,182.8          | -14.6            | -28.2  | -52.8                                      | -81.0            | -2.3   | 52.1                           | 16.6                       | 66.4             |
| 2003 Jul.                     | 3,150.8          | -32.0            | -11.6  | -19.6                                      | -31.2            | 63.5   | 4.7                            | -69.0                      | -0.8             |
| 2003 Aug.                     | 3,192.2          | 41.4             | -15.4  | -26.4                                      | -41.8            | 47.1   | 24.9                           | 11.2                       | 83.2             |
| 2003 Sept.                    | 3,219.3          | 27.1             | -0.8   | -8.1                                       | -8.9             | 23.4   | 4.7                            | 7.9                        | 36.0             |
| 2003 Oct.                     | 3,281.8          | 62.5             | -1.1   | 49.8                                       | 48.7             | 69.2   | 0.2                            | -55.6                      | 13.8             |
| 2003 Nov.                     | 3,217.0          | -64.8            | 2.4  | -11.8                                      | -9.4             | -63.0  | 12.8                           | -5.2                       | -55.4            |
| 2003 Dec.                     | 3,278.6          | 61.6             | 4.4  | -3.4                                       | 1.0              | -28.8  | 8.7                            | 80.7                       | 60.6             |
| 2004 Jan.                     | 3,277.2          | -1.4             | -0.6   | -2.8                                       | -3.4             | 54.6   | 24.0                           | -76.6                      | 2.0              |
| 2004 Feb.                     | 3,357.6          | 80.4             | 32.7   | -27.3                                      | 5.4              | -6.0   | 50.4                           | 30.6                       | 75.0             |



**جدول رقم (6) Table No. (6)**  
**أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة /1**  
**BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/**

BD Per Unit of Foreign Currency

دينار بحريني لكل وحدة عملة أجنبية

| نهاية الفترة<br>End of Period | GCC Currencies<br>عملات دول مجلس التعاون الخليجي |                              |                            |                           |                           | Major Currencies<br>العملات الرئيسية |                                 |                |                              |                            |
|-------------------------------|--|------------------------------|----------------------------|---------------------------|---------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|----------------|------------------------------|----------------------------|
|                               | ريال سعودي<br>Saudi Riyal                        | دينار كويتي<br>Kuwaiti Dinar | درهم إماراتي<br>UAE Dirham | ريال عماني<br>Omani Riyal | ريال قطري<br>Qatari Riyal | دولار أمريكي<br>U.S. Dollar          | جنيه إسترليني<br>Pound Sterling | اليورو<br>Euro | ين ياباني<br>Japanese Yen 2/ | فرنك سويسري<br>Swiss Franc |
| 1994                          | 0.100  | 1.254                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.589                           | --             | 3.750                        | 0.287                      |
| 1995                          | 0.100  | 1.253                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.583                           | --             | 3.650                        | 0.326                      |
| 1996                          | 0.100  | 1.252                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.636                           | --             | 3.230                        | 0.279                      |
| 1997                          | 0.100  | 1.234                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.623                           | --             | 2.890                        | 0.259                      |
| 1998                          | 0.100  | 1.239                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.632                           | --             | 3.250                        | 0.275                      |
| 1999                          | 0.100  | 1.236                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.607                           | 0.379          | 3.670                        | 0.236                      |
| 2000                          | 0.100  | 1.231                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.555                           | 0.348          | 3.310                        | 0.229                      |
| 2001                          | 0.100  | 1.224                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.546                           | 0.333          | 2.860                        | 0.225                      |
| 2002                          | 0.100  | 1.255                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.603                           | 0.394          | 3.160                        | 0.271                      |
| 2003                          | 0.100  | 1.275                        | 0.102                      | 0.977                     | 0.103                     | 0.376                                | 0.670                           | 0.473          | 3.510                        | 0.303                      |
| 2002                          | Q1   | 0.100                        | 1.222                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.328          | 2.830                        | 0.224                      |
|                               | Q2   | 0.100                        | 1.245                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.370          | 3.130                        | 0.252                      |
|                               | Q3   | 0.100                        | 1.245                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.370          | 3.090                        | 0.253                      |
|                               | Q4   | 0.100                        | 1.255                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.394          | 3.160                        | 0.271                      |
| 2003                          | Q1   | 0.100                        | 1.254                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.407          | 3.150                        | 0.276                      |
|                               | Q2   | 0.100                        | 1.252                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.430          | 3.130                        | 0.278                      |
|                               | Q3   | 0.100                        | 1.279                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.437          | 3.380                        | 0.284                      |
|                               | Q4   | 0.100                        | 1.275                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.473          | 3.510                        | 0.303                      |
| 2003                          | Feb.   | 0.100                        | 1.255                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.406          | 3.210                        | 0.277                      |
|                               | Mar.   | 0.100                        | 1.254                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.407          | 3.150                        | 0.276                      |
|                               | Apr.   | 0.100                        | 1.256                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.418          | 3.150                        | 0.277                      |
|                               | May  | 0.100                        | 1.259                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.442          | 3.160                        | 0.290                      |
|                               | Jun.   | 0.100                        | 1.252                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.430          | 3.130                        | 0.278                      |
|                               | Jul.   | 0.100                        | 1.256                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.426          | 3.130                        | 0.275                      |
|                               | Aug.   | 0.100                        | 1.252                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.408          | 3.200                        | 0.265                      |
|                               | Sept.  | 0.100                        | 1.279                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.437          | 3.380                        | 0.284                      |
|                               | Oct.   | 0.100                        | 1.279                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.439          | 3.470                        | 0.283                      |
|                               | Nov.   | 0.100                        | 1.275                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.448          | 3.450                        | 0.289                      |
|                               | Dec.   | 0.100                        | 1.275                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.473          | 3.510                        | 0.303                      |
|                               | 2004   | Jan.                         | 0.100                      | 1.275                     | 0.102                     | 0.977                                | 0.103                           | 0.376          | 0.469                        | 3.540                      |
| Feb.                          |  | 0.100                        | 1.275                      | 0.102                     | 0.977                     | 0.103                                | 0.376                           | 0.470          | 3.450                        | 0.299                      |

1/ Last working day of each period.

2/ Per 1000 Units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة .

2/ لكل 1000 وحدة .

**جدول رقم (7) Table No. (7)**  
**المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني 1/**  
**Commercial Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/**

| نهاية الفترة<br>End of Period | Deposits الودائع   |                                     |                         |  | Business Loans قروض قطاع الأعمال |                  |                  |                     |                        | Personal Loans القروض الشخصية |                        |                             |                     |                                 |               |
|-------------------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|--|----------------------------------|------------------|------------------|---------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------|-----------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------|
|                               | التوفير<br>Savings | Time 2/ لأجل                        |                         | الإشياء والتعمير<br>Construction and Real Estate | الصناعة<br>Manufacturing         | التجارة<br>Trade | أخرى<br>Other 3/ | المجموع<br>Total 4/ | Secured بضمان          |                               | Unsecured بدون ضمان    |                             | المجموع<br>Total 5/ | بطاقات الإئتمان<br>Credit Cards |               |
|                               |                    | أقل من 3 أشهر<br>Less than 3 months | 12-3 شهر<br>3-12 months |  |                                  |                  |                  |                     | العقار<br>by Mortgages | المركبة<br>Vehicle Title      | الودائع<br>by Deposits | الراتب<br>Salary Assignment |                     |                                 | أخرى<br>Other |
|                               |                    |                                     |                         |  |                                  |                  |                  |                     |                        |                               |                        |                             |                     |                                 |               |
| 1999 Q4                       | 2.22               | 4.90                                | 5.24                    | 8.35   | 9.65                             | 8.30             | 9.41             | 8.99                | 9.39                   | 10.62                         | 9.09                   | 11.89                       | 9.07                | 11.16                           | 17.09         |
| 2000 Q1                       | 2.23               | 5.29                                | 5.71                    | 8.75   | 9.42                             | 8.15             | 7.95             | 8.61                | 9.60                   | 10.55                         | 8.78                   | 11.52                       | 8.27                | 10.97                           | 17.13         |
| 2000 Q2                       | 2.22               | 5.72                                | 6.16                    | 9.38   | 9.35                             | 8.86             | 8.70             | 9.23                | 10.07                  | 10.62                         | 8.38                   | 11.58                       | 10.11               | 11.16                           | 17.07         |
| 2000 Q3                       | 2.22               | 5.69                                | 5.92                    | 9.19   | 9.38                             | 8.59             | 9.33             | 9.40                | 10.42                  | 10.99                         | 9.27                   | 11.87                       | 10.38               | 11.17                           | 17.04         |
| 2000 Q4                       | 2.22               | 5.62                                | 5.45                    | 9.92   | 9.40                             | 8.68             | 7.82             | 9.04                | 10.25                  | 11.09                         | 9.15                   | 11.88                       | 9.96                | 11.28                           | 17.02         |
| 2001 Q1                       | 2.20               | 4.18                                | 4.04                    | 8.93   | 8.54                             | 8.50             | 6.89             | 8.64                | 9.63                   | 11.06                         | 8.63                   | 11.82                       | 9.81                | 11.36                           | 17.11         |
| 2001 Q2                       | 2.08               | 3.15                                | 3.26                    | 8.19   | 9.02                             | 7.90             | 6.54             | 7.61                | 9.73                   | 10.79                         | 7.28                   | 10.93                       | 8.14                | 10.29                           | 17.36         |
| 2001 Q3                       | 1.81               | 1.95                                | 1.95                    | 5.77   | 5.43                             | 6.20             | 4.84             | 6.71                | 9.58                   | 10.84                         | 6.71                   | 10.68                       | 6.97                | 10.16                           | 17.32         |
| 2001 Q4                       | 1.16               | 1.33                                | 1.54                    | 6.75   | 8.47                             | 5.94             | 5.48             | 6.76                | 9.95                   | 10.42                         | 6.26                   | 9.82                        | 6.94                | 9.41                            | 17.21         |
| 2002 Q1                       | 1.12               | 1.29                                | 1.59                    | 6.95   | 6.17                             | 5.36             | 4.32             | 5.74                | 9.20                   | 8.32                          | 6.40                   | 8.64                        | 6.36                | 8.53                            | 17.24         |
| 2002 Q2                       | 1.05               | 1.29                                | 1.64                    | 7.00   | 6.84                             | 6.01             | 6.28             | 6.07                | 6.60                   | 10.19                         | 5.92                   | 8.50                        | 7.91                | 8.41                            | 19.03         |
| 2002 Q3                       | 0.82               | 1.16                                | 1.20                    | 6.71   | 6.81                             | 5.63             | 6.54             | 6.26                | 6.63                   | 9.33                          | 5.69                   | 8.50                        | 8.35                | 8.24                            | 19.83         |
| 2002 Q4                       | 0.60               | 0.86                                | 0.91                    | 5.96   | 4.38                             | 4.99             | 5.21             | 5.72                | 6.26                   | 10.15                         | 5.58                   | 8.34                        | 8.17                | 8.02                            | 17.40         |
| 2003 Q1                       | 1.11               | 1.58                                | 1.69                    | 4.92   | 5.06                             | 5.35             | 4.26             | 5.77                | 7.63                   | 10.32                         | 5.56                   | 8.50                        | 9.09                | 8.36                            | 17.41         |
| 2003 Q2                       | 1.07               | 1.08                                | 1.13                    | 5.46   | 4.68                             | 5.44             | 4.38             | 5.19                | 7.77                   | 10.15                         | 5.97                   | 8.53                        | 5.92                | 8.42                            | 17.45         |
| 2003 Q3                       | 1.01               | 1.11                                | 1.31                    | 5.88   | 4.05                             | 5.75             | 4.60             | 5.29                | 7.34                   | 9.87                          | 6.19                   | 8.60                        | 5.59                | 8.51                            | 17.18         |
| 2003 Q4                       | 1.01               | 1.37                                | 1.81                    | 4.99   | 4.20                             | 4.90             | 5.18             | 5.34                | 7.57                   | 9.47                          | 5.70                   | 7.93                        | 6.43                | 7.89                            | 17.44         |

1/ Weighted average rates derived from FCB returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, beginning with June, 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

4/ Includes overdraft approvals.

5/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من إستمارة المصارف التجارية . ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل .

2/ الودائع من 10,000 الى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، إعتباراً من يونيو 1998 .

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى .

4/ يشمل السحب على المكشوف .

5/ يشمل القروض الشخصية الأخرى .

**جدول رقم (8) Table No. (8)**  
**أذونات الخزينة لحكومة البحرين \***  
**Government of Bahrain Treasury Bills\***

| التاريخ<br>Date of Auction | مجموع العروض<br>المقدمة<br>(بملايين الدنانير)<br>Total Tenders Received (BD Million) | أذونات الخزينة<br>المخصصة<br>(بملايين الدنانير)<br>Treasury Bills Allotted (BD Million) | متوسط سعر<br>الأذونات<br>(بالنسبة المئوية)<br>Average Price of Bills Allotted (%) | متوسط سعر<br>الفائدة على<br>الأذونات المخصصة<br>Average Int. Rate of Allotted Bills (% p.a.) | أسعار الفائدة<br>السامدة على الودائع<br>لثلاثة الى ستة أشهر<br>Inter-bank Market BD 3 to 6 Month Offered Rate (% p.a.) |
|----------------------------|--|---|---|--|--|
| 14.05.2003                 | 28.00  | 10.00   | 99.698  | 1.20   | 1.50   |
| 21.05.2003                 | 29.00  | 10.00   | 99.701  | 1.19   | 1.37   |
| 28.05.2003                 | 36.00  | 10.00   | 99.704  | 1.18   | 1.37   |
| 01.06.2003                 | 15.00  | 5.00  | 99.421  | 1.15   | 1.37   |
| 04.06.2003                 | 30.00  | 10.00   | 99.708  | 1.16   | 1.37   |
| 18.06.2003                 | 30.00  | 10.00   | 99.750  | 0.99   | 1.37   |
| 22.06.2003                 | 10.00  | 5.00  | 99.526  | 0.94   | 1.37   |
| 25.06.2003                 | 27.00  | 10.00   | 99.768  | 0.92   | 1.37   |
| 02.07.2003                 | 26.00  | 10.00   | 99.741  | 1.03   | 1.12   |
| 16.07.2003                 | 27.00  | 10.00   | 99.748  | 1.00   | 1.12   |
| 20.07.2003                 | 9.00   | 5.00  | 99.469  | 1.06   | 1.12   |
| 23.07.2003                 | 16.40  | 10.00   | 99.737  | 1.04   | 1.12   |
| 30.07.2003                 | 25.50  | 10.00   | 99.744  | 1.02   | 1.12   |
| 13.08.2003                 | 25.10  | 10.00   | 99.743  | 1.02   | 1.12   |
| 20.08.2003                 | 14.00  | 10.00   | 99.737  | 1.04   | 1.12   |
| 24.08.2003                 | 7.00   | 5.00  | 99.422  | 1.15   | 1.12   |
| 27.08.2003                 | 20.00  | 10.00   | 99.738  | 1.04   | 1.12   |
| 03.09.2003                 | 10.00  | 10.00   | 99.735  | 1.05   | 1.12   |
| 17.09.2003                 | 13.00  | 10.00   | 99.732  | 1.05   | 1.13   |
| 24.09.2003                 | 15.50  | 10.00   | 99.736  | 1.05   | 1.12   |
| 01.10.2003                 | 19.00  | 10.00   | 99.737  | 1.04   | 1.12   |
| 05.10.2003                 | 12.00  | 5.00  | 99.447  | 1.10   | 1.12   |
| 15.10.2003                 | 18.00  | 10.00   | 99.736  | 1.05   | 1.12   |
| 19.10.2003                 | 9.00   | 5.00  | 99.437  | 1.12   | 1.12   |
| 22.10.2003                 | 27.00  | 10.00   | 99.736  | 1.05   | 1.12   |
| 29.10.2003                 | 28.60  | 10.00   | 99.736  | 1.05   | 1.12   |
| 12.11.2003                 | 26.55  | 10.00   | 99.738  | 1.04   | 1.12   |
| 19.11.2003                 | 26.30  | 10.00   | 99.736  | 1.05   | 1.12   |
| 24.11.2003                 | 10.00  | 10.00   | 99.722  | 1.08   | 1.12   |
| 30.11.2003                 | 15.00  | 5.00  | 99.428  | 1.14   | 1.12   |
| 03.12.2003                 | 24.00  | 10.00   | 99.734  | 1.05   | 1.12   |
| 18.12.2003                 | 18.00  | 10.00   | 99.738  | 1.05   | 1.25   |
| 21.12.2003                 | 10.00  | 5.00  | 99.407  | 1.18   | 1.37   |
| 24.12.2003                 | 21.50  | 10.00   | 99.735  | 1.05   | 1.25   |
| 31.12.2003                 | 13.00  | 10.00   | 99.728  | 1.08   | 1.25   |
| 14.01.2004                 | 20.00  | 10.00   | 99.735  | 1.05   | 1.25   |
| 18.01.2004                 | 19.00  | 5.00  | 99.456  | 1.08   | 1.37   |
| 21.01.2004                 | 23.00  | 10.00   | 99.736  | 1.05   | 1.25   |
| 28.01.2004                 | 21.27  | 10.00   | 99.736  | 1.05   | 1.25   |
| 11.02.2004                 | 38.10  | 10.00   | 99.740  | 1.03   | 1.25   |
| 18.02.2004                 | 37.70  | 10.00   | 99.745  | 1.01   | 1.25   |
| 22.02.2004                 | 19.50  | 5.00  | 99.470  | 1.05   | 1.37   |
| 25.02.2004                 | 33.40  | 10.00   | 99.745  | 1.01   | 1.12   |

\* Treasury bills normally have a maturity of 91 days.

\* أذونات الخزينة تستحق عادة بعد 91 يوم .

\* Treasury bills allotted BD5 million have a maturity of 182 days.

\* أذونات الخزينة بقيمة 5 ملايين دينار تستحق بعد 182 يوم .

**جدول رقم (9) Table No. (9)**  
**أدوات الدين العام المحلية**  
**Domestic Public Debt Instruments**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | الأدوات التقليدية<br>Conventional Instruments  |            |         |                                    |            |         |   | الأدوات الإسلامية<br>Islamic Instruments 1/             |            |         |  |            |         |   |       | المجموع<br>Grand Total |
|-------------------------------|--|------------|---------|------------------------------------|------------|---------|---|---|------------|---------|--|------------|---------|---|-------|------------------------|
|                               | سندات التنمية الحكومية<br>Development Bonds 2/ |            |         | أدوات الخزينة<br>Treasury Bills 3/ |            |         | الرصيد القائم<br>Outstanding<br>Balance | صكوك التأجير الإسلامية<br>Islamic Leasing Securities 4/ |            |         | صكوك السلم الإسلامية<br>Al Salam Islamic Securities 5/ |            |         | الرصيد القائم<br>Outstanding<br>Balance |       |                        |
|                               | المستحق  | إصدار جديد | الرصيد  | المستحق                            | إصدار جديد | الرصيد  |   | المستحق   | إصدار جديد | الرصيد  | المستحق  | إصدار جديد | الرصيد  |   |       |                        |
|                               | Matured  | New Issue  | Balance | Matured                            | New Issue  | Balance |   | Matured   | New Issue  | Balance | Matured  | New Issue  | Balance |   |       |                        |
| 1998                          | 36.0   | 56.0       | 157.0   | 620.0                              | 685.0      | 225.0   | 382.0                                   | --  | --         | --      | --   | --         | --      | --                                      | 382.0 |                        |
| 1999                          | 40.0   | 140.0      | 257.0   | 840.0                              | 840.0      | 225.0   | 482.0                                   | --  | --         | --      | --   | --         | --      | --                                      | 482.0 |                        |
| 2000                          | --   | 100.0      | 357.0   | 655.0                              | 650.0      | 220.0   | 577.0                                   | --  | --         | --      | --   | --         | --      | --                                      | 577.0 |                        |
| 2001                          | 40.0   | --         | 317.0   | 600.0                              | 570.0      | 190.0   | 507.0                                   | --  | 37.6       | 37.6    | 37.6   | 65.8       | 28.2    | 65.8                                    | 572.8 |                        |
| 2002                          | 21.0   | --         | 296.0   | 520.0                              | 490.0      | 160.0   | 456.0                                   | --  | 75.2       | 112.8   | 112.8  | 112.8      | 28.2    | 141.0                                   | 597.0 |                        |
| 2003                          | 156.0  | --         | 140.0   | 500.0                              | 470.0      | 130.0   | 270.0                                   | --  | 180.5      | 293.3   | 112.8  | 112.8      | 28.2    | 321.5                                   | 591.5 |                        |
| 2002 Q1                       | --   | --         | 317.0   | 140.0                              | 140.0      | 190.0   | 507.0                                   | --  | 26.3       | 63.9    | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 92.1                                    | 599.1 |                        |
| 2002 Q2                       | --   | --         | 317.0   | 120.0                              | 120.0      | 190.0   | 507.0                                   | --  | --         | 63.9    | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 92.1                                    | 599.1 |                        |
| 2002 Q3                       | --   | --         | 317.0   | 140.0                              | 110.0      | 160.0   | 477.0                                   | --  | 30.1       | 93.9    | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 122.1                                   | 599.1 |                        |
| 2002 Q4                       | 21.0   | --         | 296.0   | 120.0                              | 120.0      | 160.0   | 456.0                                   | --  | 18.8       | 112.8   | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 141.0                                   | 597.0 |                        |
| 2003 Q1                       | --   | --         | 296.0   | 140.0                              | 110.0      | 130.0   | 426.0                                   | --  | 30.0       | 142.8   | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 171.0                                   | 597.0 |                        |
| 2003 Q2                       | 140.0  | --         | 156.0   | 120.0                              | 120.0      | 130.0   | 286.0                                   | --  | 131.6      | 274.4   | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Q3                       | --   | --         | 156.0   | 110.0                              | 110.0      | 130.0   | 286.0                                   | --  | --         | 274.0   | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Q4                       | 16.0   | --         | 140.0   | 130.0                              | 130.0      | 130.0   | 270.0                                   | --  | 18.8       | 293.3   | 28.2   | 28.2       | 28.2    | 321.5                                   | 591.5 |                        |
| 2003 Feb.                     | --   | --         | 296.0   | 65.0                               | 35.0       | 130.0   | 426.0                                   | --  | 30.0       | 142.8   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 171.0                                   | 597.0 |                        |
| 2003 Mar.                     | --   | --         | 296.0   | 30.0                               | 30.0       | 130.0   | 426.0                                   | --  | --         | 142.8   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 171.0                                   | 597.0 |                        |
| 2003 Apr.                     | 40.0   | --         | 256.0   | 50.0                               | 50.0       | 130.0   | 386.0                                   | --  | 37.6       | 180.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 208.6                                   | 594.6 |                        |
| 2003 May                      | 100.0  | --         | 156.0   | 30.0                               | 30.0       | 130.0   | 286.0                                   | --  | 94.0       | 274.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Jun.                     | --   | --         | 156.0   | 40.0                               | 40.0       | 130.0   | 286.0                                   | --  | --         | 274.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Jul.                     | --   | --         | 156.0   | 45.0                               | 45.0       | 130.0   | 286.0                                   | --  | --         | 274.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Aug.                     | --   | --         | 156.0   | 35.0                               | 35.0       | 130.0   | 286.0                                   | --  | --         | 274.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Sept.                    | --   | --         | 156.0   | 30.0                               | 30.0       | 130.0   | 286.0                                   | --  | --         | 274.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Oct.                     | --   | --         | 156.0   | 50.0                               | 50.0       | 130.0   | 286.0                                   | --  | --         | 274.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Nov.                     | --   | --         | 156.0   | 35.0                               | 35.0       | 130.0   | 286.0                                   | --  | --         | 274.4   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 302.6                                   | 588.6 |                        |
| 2003 Dec.                     | 16.0   | --         | 140.0   | 45.0                               | 45.0       | 130.0   | 270.0                                   | --  | 18.8       | 293.3   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 321.5                                   | 591.5 |                        |
| 2004 Jan.                     | --   | --         | 140.0   | 35.0                               | 35.0       | 130.0   | 270.0                                   | --  | --         | 293.3   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 321.5                                   | 591.5 |                        |
| 2004 Feb.                     | --   | --         | 140.0   | 35.0                               | 35.0       | 130.0   | 270.0                                   | --  | --         | 293.3   | 9.4  | 9.4        | 28.2    | 321.5                                   | 591.5 |                        |

1/ Islamic Instruments are issued in US Dollar.

2/ Development Bonds have a maturity of 5 years and 30 years.

3/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days and one year.

4/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3 and 5 years.

5/ Al Salam Islamic securities have a maturity of 91 days.

1/ الأدوات الإسلامية تصدر بالدولار الأمريكي .

2/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد 5 سنوات و 30 سنة.

3/ أدوات الخزينة تستحق بعد 91 و 182 يوم وسنة واحدة.

4/ صكوك التأجير الإسلامية تستحق بعد 3 و 5 سنوات .

5/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم .

**جدول رقم (10) Table No. (10)**  
**الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار**  
**Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBU, and IBs**  
**(لا يشمل مؤسسة نقد البحرين)**  
**(Excluding BMA)**

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

| نهاية الفترة<br>End of Period | Assets<br>الموجودات |   |                                     |               |                  |                     | المجموع<br>Total | Liabilities<br>المطلوبات |   |                                     |               |                  |                     |
|-------------------------------|---------------------|---|-------------------------------------|---------------|------------------|---------------------|------------------|--------------------------|---|-------------------------------------|---------------|------------------|---------------------|
|                               | Domestic<br>المحلية |   |                                     |               |                  | الأجنبية<br>Foreign |                  | Domestic<br>المحلية      |   |                                     |               |                  | الأجنبية<br>Foreign |
|                               | المصارف<br>Banks 2/ | القطاع الخاص<br>(غير المصارف)<br>Private<br>Non-Banks | الحكومة<br>General<br>Government 1/ | أخرى<br>Other | المجموع<br>Total |                     |                  | المصارف<br>Banks 2/      | القطاع الخاص<br>(غير المصارف)<br>Private<br>Non-Banks | الحكومة<br>General<br>Government 1/ | أخرى<br>Other | المجموع<br>Total |                     |
| 1994                          | 3,367.1             | 3,414.9   | 368.9                               | 873.2         | 8,024.1          | 65,625.9            | 73,650.0         | 3,102.7                  | 3,750.6   | 1,572.3                             | 935.4         | 9,360.9          | 64,288.6            |
| 1995                          | 4,579.7             | 3,354.5   | 401.1                               | 775.9         | 9,111.2          | 64,593.1            | 73,704.3         | 4,717.1                  | 4,070.3   | 1,934.3                             | 1,209.2       | 11,930.8         | 61,773.6            |
| 1996                          | 3,999.8             | 3,278.7   | 443.7                               | 652.3         | 8,374.4          | 68,248.0            | 76,622.5         | 3,715.5                  | 4,475.6   | 2,150.7                             | 1,426.3       | 11,768.1         | 64,854.5            |
| 1997                          | 4,463.6             | 3,786.7   | 458.4                               | 998.4         | 9,707.1          | 73,787.9            | 83,495.0         | 4,231.4                  | 5,095.4   | 1,826.7                             | 2,001.4       | 13,154.9         | 70,340.1            |
| 1998                          | 4,660.2             | 3,882.6   | 646.3                               | 415.5         | 9,604.5          | 89,844.0            | 99,448.6         | 4,563.5                  | 5,823.4   | 1,595.6                             | 1,374.0       | 13,356.4         | 86,092.2            |
| 1999                          | 5,443.0             | 4,257.7   | 926.9                               | 426.0         | 11,053.6         | 91,081.2            | 102,134.8        | 5,585.7                  | 5,825.4   | 1,621.5                             | 1,578.7       | 14,611.3         | 87,523.5            |
| 2000                          | 5,678.2             | 4,359.7   | 922.2                               | 486.0         | 11,446.1         | 94,992.6            | 106,438.7        | 5,615.0                  | 6,106.8   | 1,658.0                             | 1,663.9       | 15,043.7         | 91,395.0            |
| 2001                          | 5,771.9             | 4,479.5   | 991.7                               | 569.3         | 11,812.5         | 90,917.2            | 102,729.6        | 5,266.2                  | 6,447.3   | 1,743.7                             | 2,136.0       | 15,593.2         | 87,136.4            |
| 2002                          | 5,382.9             | 5,028.3   | 960.0                               | 617.7         | 11,988.9         | 62,007.1            | 73,996.0         | 4,713.3                  | 6,792.4   | 1,697.6                             | 2,643.3       | 15,846.6         | 58,149.4            |
| 2003                          | 6,965.8             | 5,505.5   | 1,382.0                             | 693.4         | 14,546.7         | 86,388.1            | 100,934.8        | 6,055.4                  | 7,519.9   | 2,084.0                             | 2,888.3       | 18,547.6         | 82,387.2            |
| 2002 Q1                       | 5,711.2             | 4,509.2   | 994.6                               | 529.4         | 11,744.4         | 87,707.3            | 99,451.7         | 5,301.9                  | 6,310.6   | 1,692.2                             | 2,189.5       | 15,494.2         | 83,957.5            |
| 2002 Q2                       | 5,244.5             | 4,673.4   | 1,048.7                             | 551.5         | 11,518.1         | 93,942.8            | 105,460.9        | 4,656.9                  | 6,683.9   | 1,723.6                             | 2,219.9       | 15,284.3         | 90,176.6            |
| 2002 Q3                       | 5,276.9             | 4,768.4   | 927.5                               | 627.9         | 11,600.7         | 92,212.4            | 103,813.1        | 4,768.9                  | 6,646.4   | 1,675.2                             | 2,337.8       | 15,428.3         | 88,384.8            |
| 2002 Q4                       | 5,382.9             | 5,028.3   | 960.0                               | 617.7         | 11,988.9         | 62,007.1            | 73,996.0         | 4,713.3                  | 6,792.4   | 1,697.6                             | 2,643.3       | 15,846.6         | 58,149.4            |
| 2003 Q1                       | 5,654.0             | 5,251.0   | 1,205.6                             | 629.6         | 12,740.2         | 60,122.5            | 72,862.7         | 4,743.2                  | 6,716.6   | 1,767.4                             | 2,678.7       | 15,905.9         | 56,956.8            |
| 2003 Q2                       | 6,058.7             | 5,329.5   | 1,279.1                             | 726.6         | 13,393.9         | 84,834.8            | 98,228.7         | 4,918.8                  | 7,264.9   | 2,105.8                             | 2,660.2       | 16,949.7         | 81,279.0            |
| 2003 Q3                       | 6,814.1             | 5,411.1   | 1,333.9                             | 724.0         | 14,283.1         | 80,532.2            | 94,815.3         | 5,444.9                  | 7,431.2   | 2,030.2                             | 2,723.0       | 17,629.3         | 77,186.0            |
| 2003 Q4                       | 6,965.8             | 5,505.5   | 1,382.0                             | 693.4         | 14,546.7         | 86,388.1            | 100,934.8        | 6,055.4                  | 7,519.9   | 2,084.0                             | 2,888.3       | 18,547.6         | 82,387.2            |
| 2003 Feb.                     | 5,852.9             | 5,040.9   | 1,178.1                             | 637.9         | 12,709.8         | 61,153.8            | 73,863.6         | 5,102.0                  | 6,943.4   | 1,780.4                             | 3,237.8       | 17,063.6         | 56,800.0            |
| 2003 Mar.                     | 5,654.0             | 5,251.0   | 1,205.6                             | 629.6         | 12,740.2         | 60,122.5            | 72,862.7         | 4,743.2                  | 6,716.6   | 1,767.4                             | 2,678.7       | 15,905.9         | 56,956.8            |
| 2003 Apr.                     | 6,023.4             | 5,148.9   | 1,254.5                             | 642.8         | 13,069.6         | 59,975.9            | 73,045.5         | 5,161.7                  | 6,912.9   | 1,781.8                             | 2,665.9       | 16,522.3         | 56,523.2            |
| 2003 May                      | 5,861.0             | 5,216.7   | 1,232.7                             | 662.3         | 12,972.7         | 63,043.6            | 76,016.3         | 4,941.7                  | 7,103.7   | 2,018.2                             | 2,603.8       | 16,667.4         | 59,348.9            |
| 2003 Jun.                     | 6,058.7             | 5,329.5   | 1,279.1                             | 726.6         | 13,393.9         | 84,834.8            | 98,228.7         | 4,918.8                  | 7,264.9   | 2,105.8                             | 2,660.2       | 16,949.7         | 81,279.0            |
| 2003 Jul.                     | 6,398.9             | 5,311.8   | 1,324.7                             | 736.5         | 13,771.9         | 82,009.4            | 95,781.3         | 5,149.0                  | 7,235.5   | 2,022.3                             | 2,624.0       | 17,030.8         | 78,750.5            |
| 2003 Aug.                     | 6,539.3             | 5,340.6   | 1,346.2                             | 763.9         | 13,990.0         | 80,156.6            | 94,146.6         | 5,103.3                  | 7,297.2   | 2,038.6                             | 2,723.4       | 17,162.5         | 76,984.1            |
| 2003 Sept.                    | 6,814.1             | 5,411.1   | 1,333.9                             | 724.0         | 14,283.1         | 80,532.2            | 94,815.3         | 5,444.9                  | 7,431.2   | 2,030.2                             | 2,723.0       | 17,629.3         | 77,186.0            |
| 2003 Oct.                     | 6,870.5             | 5,400.4   | 1,388.1                             | 758.9         | 14,417.9         | 83,494.3            | 97,912.2         | 5,456.6                  | 7,558.3   | 2,079.0                             | 2,755.5       | 17,849.4         | 80,062.8            |
| 2003 Nov.                     | 6,789.1             | 5,421.9   | 1,383.6                             | 710.0         | 14,304.6         | 87,102.2            | 101,406.8        | 5,585.4                  | 7,526.0   | 1,978.4                             | 2,760.8       | 17,850.6         | 83,556.2            |
| 2003 Dec.                     | 6,965.8             | 5,505.5   | 1,382.0                             | 693.4         | 14,546.7         | 86,388.1            | 100,934.8        | 6,055.4                  | 7,519.9   | 2,084.0                             | 2,888.3       | 18,547.6         | 82,387.2            |
| 2004 Jan.                     | 7,369.4             | 5,611.1   | 1,438.6                             | 711.8         | 15,130.9         | 86,951.9            | 102,082.8        | 6,222.1                  | 7,532.1   | 2,133.9                             | 3,568.5       | 19,456.6         | 82,626.2            |
| 2004 Feb.                     | 7,166.1             | 5,744.6   | 1,485.6                             | 727.4         | 15,123.7         | 84,857.8            | 99,981.5         | 5,856.7                  | 7,760.0   | 2,166.8                             | 2,733.8       | 18,517.3         | 81,464.2            |

1/ Central Government and the Social Insurance System.

2/ Includes Central Monetary Authorities.

1/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .

2/ يشمل السلطات النقدية المركزية .

**جدول رقم (11) Table No. (11)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف التجارية**  
**Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**الموجودات**  
**Assets**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | Domestic Assets |                          |                        |   | الموجودات المحلية             |                       |               |                  | الموجودات الأجنبية<br>Foreign Assets | مجموع الموجودات<br>Total Assets | الشراء لأجل العملات<br>memo:<br>Forward Currency Purchased |       |
|-------------------------------|-----------------|--------------------------|------------------------|---|-------------------------------|-----------------------|---------------|------------------|--------------------------------------|---------------------------------|--|-------|
|                               | نقداً<br>Cash   | مؤسسة نقد البحرين<br>BMA | المصارف<br>Banks<br>1/ | القطاع الخاص (غير المصارف)<br>Private Non-Banks<br>2/ | الحكومة<br>General Government |                       | أخرى<br>Other | المجموع<br>Total |                                      |                                 |  |       |
|                               |                 |                          |                        |   | القروض<br>Loans               | السندات<br>Securities |               |                  |                                      |                                 |  |       |
| 1994                          | 11.6            | 54.7                     | 390.4                  | 915.0   | 7.4                           | 131.1                 | 70.3          | 1,580.6          | 1,038.4                              | 2,619.0                         | 650.1  |       |
| 1995                          | 14.3            | 110.3                    | 354.4                  | 947.8   | 8.4                           | 142.3                 | 70.7          | 1,648.2          | 974.5                                | 2,622.7                         | 748.3  |       |
| 1996                          | 14.3            | 84.7                     | 446.9                  | 954.7   | 17.5                          | 149.1                 | 63.9          | 1,731.0          | 961.5                                | 2,692.5                         | 782.1  |       |
| 1997                          | 18.1            | 108.5                    | 556.4                  | 1,074.3   | 51.0                          | 121.1                 | 127.4         | 2,056.7          | 1,076.5                              | 3,133.2                         | 628.1  |       |
| 1998                          | 21.2            | 68.2                     | 553.4                  | 1,160.0   | 68.3                          | 159.2                 | 63.6          | 2,094.0          | 1,189.7                              | 3,283.7                         | 355.8  |       |
| 1999                          | 47.3            | 106.5                    | 613.7                  | 1,302.6   | 100.9                         | 222.9                 | 69.2          | 2,463.1          | 1,282.4                              | 3,745.5                         | 333.0  |       |
| 2000                          | 33.5            | 105.6                    | 566.9                  | 1,380.5   | 100.8                         | 221.5                 | 73.4          | 2,482.2          | 1,285.9                              | 3,768.1                         | 304.2  |       |
| 2001                          | 27.0            | 150.8                    | 628.8                  | 1,410.9   | 116.1                         | 217.4                 | 79.9          | 2,630.9          | 1,251.3                              | 3,882.2                         | 394.7  |       |
| 2002                          | 32.2            | 172.0                    | 542.3                  | 1,606.6   | 108.4                         | 203.3                 | 82.8          | 2,747.6          | 1,273.9                              | 4,021.5                         | 350.0  |       |
| 2003                          | 40.3            | 263.5                    | 603.5                  | 1,754.2   | 154.3                         | 258.4                 | 129.4         | 3,203.6          | 1,398.4                              | 4,602.0                         | 573.6  |       |
| 2002                          | Q1              | 25.5                     | 160.0                  | 654.4   | 1,433.6                       | 110.5                 | 217.1         | 75.0             | 2,676.1                              | 1,146.3                         | 3,822.4  | 442.6 |
|                               | Q2              | 30.6                     | 151.4                  | 641.1   | 1,484.9                       | 103.5                 | 221.7         | 79.4             | 2,712.6                              | 1,229.6                         | 3,942.2  | 422.1 |
|                               | Q3              | 28.0                     | 134.2                  | 641.9   | 1,553.5                       | 105.4                 | 207.7         | 76.7             | 2,747.4                              | 1,169.6                         | 3,917.0  | 401.0 |
|                               | Q4              | 32.2                     | 172.0                  | 542.3   | 1,606.6                       | 108.4                 | 203.3         | 82.8             | 2,747.6                              | 1,273.9                         | 4,021.5  | 350.0 |
| 2003                          | Q1              | 31.3                     | 183.5                  | 542.7   | 1,608.5                       | 137.0                 | 247.9         | 93.8             | 2,844.7                              | 1,169.7                         | 4,014.4  | 396.8 |
|                               | Q2              | 33.1                     | 237.2                  | 538.9   | 1,698.2                       | 123.3                 | 263.3         | 101.1            | 2,995.1                              | 1,211.3                         | 4,206.4  | 461.0 |
|                               | Q3              | 30.6                     | 215.1                  | 575.0   | 1,732.5                       | 139.9                 | 273.0         | 117.2            | 3,083.3                              | 1,350.5                         | 4,433.8  | 534.8 |
|                               | Q4              | 40.3                     | 263.5                  | 603.5   | 1,754.2                       | 154.3                 | 258.4         | 129.4            | 3,203.6                              | 1,398.4                         | 4,602.0  | 573.6 |
| 2003                          | Feb.            | 30.2                     | 200.2                  | 574.4   | 1,605.8                       | 125.3                 | 249.1         | 92.4             | 2,877.4                              | 1,256.8                         | 4,134.2  | 372.5 |
|                               | Mar.            | 31.3                     | 183.5                  | 542.7   | 1,608.5                       | 137.0                 | 247.9         | 93.8             | 2,844.7                              | 1,169.7                         | 4,014.4  | 396.8 |
|                               | Apr.            | 29.8                     | 178.5                  | 526.3   | 1,628.1                       | 127.3                 | 263.5         | 91.8             | 2,845.3                              | 1,216.7                         | 4,062.0  | 464.0 |
|                               | May             | 32.1                     | 255.5                  | 541.5   | 1,646.1                       | 123.0                 | 264.1         | 98.6             | 2,960.9                              | 1,267.9                         | 4,228.8  | 508.4 |
|                               | Jun.            | 33.1                     | 237.2                  | 538.9   | 1,698.2                       | 123.3                 | 263.3         | 101.1            | 2,995.1                              | 1,211.3                         | 4,206.4  | 461.0 |
|                               | Jul.            | 32.1                     | 217.3                  | 532.0   | 1,702.9                       | 143.9                 | 261.1         | 119.7            | 3,009.0                              | 1,325.1                         | 4,334.1  | 499.1 |
|                               | Aug.            | 34.7                     | 221.6                  | 539.6   | 1,727.8                       | 139.1                 | 277.9         | 128.9            | 3,069.6                              | 1,325.8                         | 4,395.4  | 469.6 |
|                               | Sept.           | 30.6                     | 215.1                  | 575.0   | 1,732.5                       | 139.9                 | 273.0         | 117.2            | 3,083.3                              | 1,350.5                         | 4,433.8  | 534.8 |
|                               | Oct.            | 32.6                     | 257.8                  | 574.4   | 1,732.7                       | 148.9                 | 278.8         | 122.7            | 3,147.9                              | 1,367.0                         | 4,514.9  | 537.7 |
|                               | Nov.            | 41.8                     | 247.3                  | 581.1   | 1,745.5                       | 160.9                 | 255.0         | 127.3            | 3,158.9                              | 1,349.3                         | 4,508.2  | 565.2 |
|                               | Dec.            | 40.3                     | 263.5                  | 603.5   | 1,754.2                       | 154.3                 | 258.4         | 129.4            | 3,203.6                              | 1,398.4                         | 4,602.0  | 573.6 |
| 2004                          | Jan.            | 43.9                     | 299.3                  | 606.7   | 1,778.2                       | 172.1                 | 266.1         | 132.6            | 3,298.9                              | 1,405.1                         | 4,704.0  | 496.8 |
|                               | Feb.            | 45.0                     | 265.1                  | 632.2   | 1,828.6                       | 165.6                 | 278.4         | 144.8            | 3,359.7                              | 1,381.5                         | 4,741.2  | 502.8 |

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Loans and Holdings of Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ القروض والسندات .

**جدول رقم (12) Table No. (12)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف التجارية**  
**Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**المطلوبات**  
**Liabilities**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | Domestic Liabilities     |                  |  |                                  |               | المطلوبات المحلية                          |                  | المطلوبات الأجنبية<br>Foreign Liabilities 1/ | مجموع المطلوبات<br>Total Liabilities | البيع لأجل العملات<br>memo:<br>Forward Currency Sold |         |
|-------------------------------|--------------------------|------------------|--|----------------------------------|---------------|--|------------------|--|--------------------------------------|--|---------|
|                               | مؤسسة نقد البحرين<br>BMA | المصارف<br>Banks | القطاع الخاص (غير المصارف)<br>Private Non-Banks 2/ | الحكومة<br>General Government 2/ | أخرى<br>Other | رأس المال والإحتياطي<br>Capital & Reserves | المجموع<br>Total |  |                                      |  |         |
| 1994                          | 8.8                      | 95.9             | 1,231.9  | 416.7                            | 112.2         | 194.6                                      | 2,060.0          | 558.8  | 2,618.8                              | 650.1  |         |
| 1995                          | 74.2                     | 136.8            | 1,324.3  | 358.0                            | 116.7         | 185.5                                      | 2,195.4          | 427.3  | 2,622.7                              | 748.3  |         |
| 1996                          | 46.6                     | 135.5            | 1,365.0  | 433.3                            | 128.8         | 191.5                                      | 2,300.7          | 391.9  | 2,692.6                              | 782.1  |         |
| 1997                          | 42.8                     | 176.5            | 1,481.4  | 443.1                            | 194.6         | 199.4                                      | 2,537.9          | 595.3  | 3,133.2                              | 628.1  |         |
| 1998                          | 51.8                     | 210.1            | 1,750.0  | 409.9                            | 34.7          | 254.9                                      | 2,711.5          | 572.3  | 3,283.7                              | 349.2  |         |
| 1999                          | 117.5                    | 227.3            | 1,798.8  | 432.2                            | 43.5          | 259.4                                      | 2,878.7          | 866.8  | 3,745.5                              | 328.9  |         |
| 2000                          | 39.5                     | 303.0            | 2,013.9  | 437.9                            | 50.7          | 294.1                                      | 3,139.1          | 629.0  | 3,768.1                              | 304.8  |         |
| 2001                          | 31.9                     | 315.3            | 2,195.0  | 427.5                            | 44.1          | 311.9                                      | 3,325.7          | 556.5  | 3,882.2                              | 394.1  |         |
| 2002                          | 44.3                     | 233.1            | 2,314.1  | 440.7                            | 54.2          | 357.5                                      | 3,443.9          | 577.6  | 4,021.5                              | 351.1  |         |
| 2003                          | 66.4                     | 257.6            | 2,565.6  | 514.4                            | 77.2          | 387.9                                      | 3,869.1          | 732.9  | 4,602.0                              | 585.1  |         |
| 2002                          | Q1                       | 44.4             | 275.7  | 2,170.3                          | 437.4         | 50.4                                       | 296.7            | 3,274.9                                      | 547.5                                | 3,822.4  | 442.1   |
|                               | Q2                       | 47.0             | 245.6  | 2,294.0                          | 449.8         | 52.1                                       | 305.9            | 3,394.4                                      | 547.8                                | 3,942.2  | 422.5   |
|                               | Q3                       | 69.8             | 248.8  | 2,265.7                          | 432.5         | 49.8                                       | 314.0            | 3,380.6                                      | 536.4                                | 3,917.0  | 401.4   |
|                               | Q4                       | 44.3             | 233.1  | 2,314.1                          | 440.7         | 54.2                                       | 357.5            | 3,443.9                                      | 577.6                                | 4,021.5  | 351.1   |
| 2003                          | Q1                       | 83.6             | 241.6  | 2,316.8                          | 450.5         | 60.4                                       | 346.9            | 3,499.8                                      | 514.6                                | 4,014.4  | 397.7   |
|                               | Q2                       | 50.8             | 208.1  | 2,456.1                          | 534.8         | 72.2                                       | 358.1            | 3,680.1                                      | 526.3                                | 4,206.4  | 458.7   |
|                               | Q3                       | 20.7             | 206.5  | 2,507.8                          | 530.1         | 81.1                                       | 368.0            | 3,714.2                                      | 719.6                                | 4,433.8  | 539.8   |
|                               | Q4                       | 66.4             | 257.6  | 2,565.6                          | 514.4         | 77.2                                       | 387.9            | 3,869.1                                      | 732.9                                | 4,602.0  | 585.1   |
| 2003                          | Feb.                     | 36.0             | 259.8  | 2,400.6                          | 468.8         | 58.5                                       | 358.7            | 3,582.4                                      | 551.8                                | 4,134.2  | 446.1   |
|                               | Mar.                     | 83.6             | 241.6  | 2,316.8                          | 450.5         | 60.4                                       | 346.9            | 3,499.8                                      | 514.6                                | 4,014.4  | 397.7   |
|                               | Apr.                     | 63.5             | 236.6  | 2,366.7                          | 459.7         | 56.0                                       | 352.0            | 3,534.5                                      | 527.5                                | 4,062.0  | 465.4   |
|                               | May                      | 38.0             | 231.0  | 2,451.4                          | 553.8         | 71.4                                       | 353.1            | 3,698.7                                      | 530.1                                | 4,228.8  | 583.7   |
|                               | Jun.                     | 50.8             | 208.1  | 2,456.1                          | 534.8         | 72.2                                       | 358.1            | 3,680.1                                      | 526.3                                | 4,206.4  | 458.7   |
|                               | Jul.                     | 54.1             | 218.5  | 2,443.1                          | 518.0         | 73.2                                       | 367.5            | 3,674.4                                      | 659.7                                | 4,334.1  | 505.3   |
|                               | Aug.                     | 47.7             | 200.5  | 2,476.1                          | 534.7         | 79.7                                       | 369.9            | 3,708.6                                      | 686.8                                | 4,395.4  | 467.2   |
|                               | Sept.                    | 20.7             | 206.5  | 2,507.8                          | 530.1         | 81.1                                       | 368.0            | 3,714.2                                      | 719.6                                | 4,433.8  | 539.8   |
|                               | Oct.                     | 48.8             | 236.9  | 2,550.4                          | 543.2         | 75.0                                       | 374.3            | 3,828.6                                      | 686.3                                | 4,514.9  | 540.9   |
|                               | Nov.                     | 82.2             | 270.4  | 2,514.1                          | 506.1         | 72.1                                       | 382.9            | 3,827.8                                      | 680.4                                | 4,508.2  | 568.7   |
|                               | Dec.                     | 66.4             | 257.6  | 2,565.6                          | 514.4         | 77.2                                       | 387.9            | 3,869.1                                      | 732.9                                | 4,602.0  | 585.1   |
|                               | 2004                     | Jan.             | 125.8  | 294.7                            | 2,562.5       | 506.4                                      | 78.7             | 393.5  | 3,961.6                              | 742.4  | 4,704.0 |
| Feb.                          |                          | 80.6             | 329.6  | 2,642.8                          | 515.8         | 81.6                                       | 344.8            | 3,995.2                                      | 746.0                                | 4,741.2  | 501.4   |

1/ Includes Capital and Reserves.

2/ Includes some non-deposit (non-monetary) liabilities.

1/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع) .

جدول رقم (13) Table No. (13)

المصارف التجارية - الموجودات والمطلوبات الأجنبية

Commercial Banks - Foreign Assets and Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | Assets           |                          |                  | الموجودات                              | Liabilities      |                          |                  | المطلوبات                         | صافي الموجودات |
|-------------------------------|------------------|--------------------------|------------------|--|------------------|--------------------------|------------------|-----------------------------------|----------------|
|                               | المصارف<br>Banks | غير المصارف<br>Non-Banks | المجموع<br>Total | ومنه السندات<br>of which<br>Securities | المصارف<br>Banks | غير المصارف<br>Non-Banks | المجموع<br>Total | الأجنبية<br>Net Foreign<br>Assets |                |
| 1994                          | 288.2            | 750.2                    | 1,038.4          | 551.0                                  | 173.7            | 385.1                    | 558.8            | 479.6                             |                |
| 1995                          | 365.3            | 609.3                    | 974.5            | 361.8                                  | 163.3            | 264.0                    | 427.3            | 547.2                             |                |
| 1996                          | 435.2            | 526.3                    | 961.5            | 317.8                                  | 174.4            | 217.5                    | 391.9            | 569.6                             |                |
| 1997                          | 435.2            | 641.3                    | 1,076.5          | 458.5                                  | 352.4            | 242.9                    | 595.3            | 481.1                             |                |
| 1998                          | 592.1            | 597.7                    | 1,189.7          | 386.9                                  | 412.0            | 160.4                    | 572.3            | 617.5                             |                |
| 1999                          | 583.2            | 699.2                    | 1,282.4          | 427.9                                  | 665.5            | 201.3                    | 866.8            | 415.6                             |                |
| 2000                          | 569.6            | 716.3                    | 1,285.9          | 470.2                                  | 419.2            | 209.8                    | 629.0            | 656.9                             |                |
| 2001                          | 695.5            | 555.8                    | 1,251.3          | 312.1                                  | 357.1            | 199.4                    | 556.5            | 694.8                             |                |
| 2002                          | 671.5            | 602.4                    | 1,273.9          | 288.6                                  | 380.1            | 197.5                    | 577.6            | 696.3                             |                |
| 2003                          | 722.5            | 675.9                    | 1,398.4          | 354.1                                  | 473.7            | 259.2                    | 732.9            | 665.5                             |                |
| 2001 Q4                       | 695.5            | 555.8                    | 1,251.3          | 312.1                                  | 357.1            | 199.4                    | 556.5            | 694.8                             |                |
| 2002 Q1                       | 556.0            | 590.3                    | 1,146.3          | 329.2                                  | 346.6            | 200.9                    | 547.5            | 598.8                             |                |
| 2002 Q2                       | 624.5            | 605.1                    | 1,229.6          | 322.2                                  | 364.2            | 183.6                    | 547.8            | 681.8                             |                |
| 2002 Q3                       | 602.6            | 567.0                    | 1,169.6          | 272.9                                  | 354.5            | 181.9                    | 536.4            | 633.2                             |                |
| 2002 Q4                       | 671.5            | 602.4                    | 1,273.9          | 288.6                                  | 380.1            | 197.5                    | 577.6            | 696.3                             |                |
| 2003 Q1                       | 569.9            | 599.8                    | 1,169.7          | 293.8                                  | 341.4            | 173.2                    | 514.6            | 655.1                             |                |
| 2003 Q2                       | 597.4            | 613.9                    | 1,211.3          | 287.9                                  | 348.8            | 177.5                    | 526.3            | 685.0                             |                |
| 2003 Q3                       | 685.6            | 664.9                    | 1,350.5          | 322.3                                  | 504.8            | 214.8                    | 719.6            | 630.9                             |                |
| 2003 Q4                       | 722.5            | 675.9                    | 1,398.4          | 354.1                                  | 473.7            | 259.2                    | 732.9            | 665.5                             |                |



**جدول رقم (14) Table No. (14)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف التجارية**  
**Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**الموجودات حسب العملات**  
**Assets by Currency**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | الموجودات المحلية |              |                            |              | الموجودات الأجنبية |              |              |              | مجموع الموجودات |              |              |              |
|-------------------------------|-------------------|--------------|----------------------------|--------------|--------------------|--------------|--------------|--------------|-----------------|--------------|--------------|--------------|
|                               | المصارف           |              | القطاع الخاص (غير المصارف) |              | الحكومة            |              | أخرى         |              | Foreign Assets  |              | Total Assets |              |
|                               | دينار بحريني      | عملات أجنبية | دينار بحريني               | عملات أجنبية | دينار بحريني       | عملات أجنبية | دينار بحريني | عملات أجنبية | دينار بحريني    | عملات أجنبية | دينار بحريني | عملات أجنبية |
|                               | BD                | FC           | BD                         | FC           | BD                 | FC           | BD           | FC           | BD              | FC           | BD           | FC           |
| 1994                          | 115.5             | 341.3        | 712.6                      | 202.4        | 138.5              | 0.0          | 54.0         | 16.3         | 62.6            | 975.8        | 1,083.1      | 1,535.8      |
| 1995                          | 186.5             | 292.5        | 777.0                      | 170.8        | 144.0              | 6.7          | 55.2         | 15.5         | 71.7            | 902.8        | 1,234.4      | 1,388.3      |
| 1996                          | 183.7             | 362.1        | 786.4                      | 168.4        | 156.8              | 9.7          | 53.5         | 10.4         | 74.2            | 887.4        | 1,254.7      | 1,437.9      |
| 1997                          | 200.7             | 482.2        | 898.1                      | 176.2        | 125.6              | 46.5         | 107.9        | 19.5         | 77.8            | 998.7        | 1,410.1      | 1,723.1      |
| 1998                          | 173.1             | 469.7        | 930.0                      | 230.0        | 197.3              | 30.3         | 61.8         | 1.8          | 74.3            | 1,115.5      | 1,436.4      | 1,847.3      |
| 1999                          | 238.1             | 529.4        | 1,017.7                    | 284.9        | 278.0              | 45.8         | 65.3         | 3.9          | 67.6            | 1,214.8      | 1,666.6      | 2,078.9      |
| 2000                          | 256.0             | 450.0        | 1,096.1                    | 284.4        | 275.4              | 46.9         | 67.0         | 6.4          | 67.0            | 1,218.9      | 1,761.5      | 2,006.6      |
| 2001                          | 344.2             | 462.4        | 1,165.5                    | 245.4        | 268.2              | 65.3         | 75.2         | 4.7          | 40.7            | 1,210.6      | 1,893.8      | 1,988.4      |
| 2002                          | 312.8             | 433.7        | 1,321.9                    | 284.7        | 215.6              | 96.1         | 78.7         | 4.1          | 60.8            | 1,213.1      | 1,989.8      | 2,031.7      |
| 2003                          | 407.0             | 500.3        | 1,449.7                    | 304.5        | 180.0              | 232.7        | 123.4        | 6.0          | 77.9            | 1,320.5      | 2,238.0      | 2,364.0      |
| 2002 Q1                       | 362.1             | 477.8        | 1,186.9                    | 246.7        | 258.8              | 68.8         | 71.6         | 3.4          | 51.1            | 1,095.2      | 1,930.5      | 1,891.9      |
| 2002 Q2                       | 322.1             | 501.0        | 1,233.1                    | 251.8        | 253.4              | 71.8         | 74.9         | 4.5          | 53.5            | 1,176.1      | 1,937.0      | 2,005.2      |
| 2002 Q3                       | 263.6             | 540.5        | 1,284.9                    | 268.6        | 223.2              | 89.9         | 73.9         | 2.8          | 64.3            | 1,105.3      | 1,909.9      | 2,007.1      |
| 2002 Q4                       | 312.8             | 433.7        | 1,321.9                    | 284.7        | 215.6              | 96.1         | 78.7         | 4.1          | 60.8            | 1,213.1      | 1,989.8      | 2,031.7      |
| 2003 Q1                       | 332.2             | 425.3        | 1,327.1                    | 281.4        | 201.8              | 183.1        | 87.4         | 6.4          | 41.1            | 1,128.6      | 1,989.7      | 2,024.7      |
| 2003 Q2                       | 391.0             | 418.2        | 1,361.8                    | 336.4        | 194.3              | 192.3        | 91.6         | 9.5          | 53.1            | 1,158.2      | 2,091.8      | 2,114.6      |
| 2003 Q3                       | 353.6             | 467.1        | 1,411.1                    | 321.4        | 183.0              | 229.9        | 111.0        | 6.2          | 74.7            | 1,275.8      | 2,133.4      | 2,300.4      |
| 2003 Q4                       | 407.0             | 500.3        | 1,449.7                    | 304.5        | 180.0              | 232.7        | 123.4        | 6.0          | 77.9            | 1,320.5      | 2,238.0      | 2,364.0      |
| 2003 Feb.                     | 352.2             | 452.6        | 1,322.5                    | 283.3        | 211.0              | 163.4        | 86.3         | 6.1          | 41.9            | 1,214.9      | 2,013.9      | 2,120.3      |
| 2003 Mar.                     | 332.2             | 425.3        | 1,327.1                    | 281.4        | 201.8              | 183.1        | 87.4         | 6.4          | 41.1            | 1,128.6      | 1,989.7      | 2,024.7      |
| 2003 Apr.                     | 311.4             | 423.2        | 1,340.8                    | 287.3        | 194.0              | 196.8        | 87.7         | 4.1          | 38.2            | 1,178.5      | 1,972.1      | 2,089.9      |
| 2003 May                      | 383.2             | 445.9        | 1,341.5                    | 304.6        | 198.0              | 189.1        | 88.8         | 9.8          | 46.0            | 1,221.9      | 2,057.5      | 2,171.3      |
| 2003 Jun.                     | 391.0             | 418.2        | 1,361.8                    | 336.4        | 194.3              | 192.3        | 91.6         | 9.5          | 53.1            | 1,158.2      | 2,091.8      | 2,114.6      |
| 2003 Jul.                     | 372.4             | 409.0        | 1,379.5                    | 323.4        | 192.5              | 212.5        | 117.6        | 2.1          | 72.1            | 1,253.0      | 2,134.1      | 2,200.0      |
| 2003 Aug.                     | 357.8             | 438.1        | 1,404.1                    | 323.7        | 190.7              | 226.3        | 120.1        | 8.8          | 64.8            | 1,261.0      | 2,137.5      | 2,257.9      |
| 2003 Sept.                    | 353.6             | 467.1        | 1,411.1                    | 321.4        | 183.0              | 229.9        | 111.0        | 6.2          | 74.7            | 1,275.8      | 2,133.4      | 2,300.4      |
| 2003 Oct.                     | 509.6             | 355.2        | 1,417.4                    | 315.3        | 194.8              | 232.9        | 119.4        | 3.3          | 72.0            | 1,295.0      | 2,313.2      | 2,201.7      |
| 2003 Nov.                     | 414.2             | 456.0        | 1,422.8                    | 322.7        | 190.2              | 225.7        | 123.1        | 4.2          | 74.8            | 1,274.5      | 2,225.1      | 2,283.1      |
| 2003 Dec.                     | 407.0             | 500.3        | 1,449.7                    | 304.5        | 180.0              | 232.7        | 123.4        | 6.0          | 77.9            | 1,320.5      | 2,238.0      | 2,364.0      |
| 2004 Jan.                     | 467.9             | 482.0        | 1,475.6                    | 302.6        | 191.8              | 246.4        | 127.3        | 5.3          | 80.8            | 1,324.3      | 2,343.4      | 2,360.6      |
| 2004 Feb.                     | 476.1             | 466.2        | 1,480.4                    | 348.2        | 183.8              | 260.2        | 138.5        | 6.3          | 83.1            | 1,298.4      | 2,361.9      | 2,379.3      |

**جدول رقم (15) Table No. (15)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف التجارية**  
**Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**المطلوبات حسب العملات**  
**Liabilities by Currency**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | المطلوبات المحلية |                   |                            |              | المطلوبات الأجنبية  |                     | المطلوبات الأجنبية  |                     | مجموع المطلوبات     |                     |                     |                     |         |
|-------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------|--------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------|
|                               | المصارف           |                   | القطاع الخاص (غير المصارف) |              | الحكومة             |                     | أخرى                |                     | Foreign Liabilities |                     | Total Liabilities   |                     |         |
|                               | بنوك              | Private Non-Banks | General Government         | Other        | Foreign Liabilities | Foreign Liabilities | Foreign Liabilities | Foreign Liabilities | Foreign Liabilities | Foreign Liabilities | Foreign Liabilities | Foreign Liabilities |         |
|                               | دينار بحريني      | عملات أجنبية      | دينار بحريني               | عملات أجنبية | دينار بحريني        | عملات أجنبية        | دينار بحريني        | عملات أجنبية        | دينار بحريني        | عملات أجنبية        | دينار بحريني        | عملات أجنبية        |         |
|                               | BD                | FC                | BD                         | FC           | BD                  | FC                  | BD                  | FC                  | BD                  | FC                  | BD                  | FC                  |         |
| <b>1994</b>                   | 30.6              | 74.1              | 733.2                      | 498.7        | 134.2               | 282.6               | 290.5               | 16.2                | 108.7               | 450.1               | 1,297.1             | 1,321.8             |         |
| <b>1995</b>                   | 98.8              | 112.2             | 773.5                      | 550.8        | 127.6               | 230.4               | 293.1               | 9.2                 | 112.8               | 314.5               | 1,405.7             | 1,217.0             |         |
| <b>1996</b>                   | 84.9              | 97.2              | 812.9                      | 552.1        | 133.3               | 300.0               | 305.3               | 15.0                | 113.6               | 278.2               | 1,450.1             | 1,242.5             |         |
| <b>1997</b>                   | 69.7              | 149.7             | 896.2                      | 585.1        | 157.7               | 285.4               | 358.1               | 35.8                | 130.2               | 465.2               | 1,611.9             | 1,521.3             |         |
| <b>1998</b>                   | 83.9              | 178.0             | 1,024.0                    | 726.1        | 120.0               | 289.9               | 285.8               | 3.8                 | 159.3               | 412.9               | 1,673.0             | 1,610.8             |         |
| <b>1999</b>                   | 172.1             | 172.7             | 1,091.5                    | 707.3        | 157.3               | 274.9               | 299.0               | 3.9                 | 177.0               | 689.8               | 1,896.8             | 1,848.7             |         |
| <b>2000</b>                   | 96.1              | 246.4             | 1,209.0                    | 804.9        | 164.5               | 273.4               | 336.5               | 8.3                 | 166.8               | 462.2               | 1,972.9             | 1,795.2             |         |
| <b>2001</b>                   | 123.0             | 224.2             | 1,373.7                    | 821.3        | 178.6               | 248.9               | 347.8               | 8.2                 | 178.3               | 378.2               | 2,201.4             | 1,680.8             |         |
| <b>2002</b>                   | 108.3             | 169.1             | 1,525.4                    | 788.7        | 201.0               | 239.7               | 401.9               | 9.8                 | 202.3               | 375.3               | 2,438.9             | 1,582.6             |         |
| <b>2003</b>                   | 96.2              | 227.8             | 1,784.0                    | 781.6        | 199.2               | 315.2               | 446.3               | 18.8                | 210.8               | 522.1               | 2,736.5             | 1,865.5             |         |
| <b>2002</b>                   | <b>Q1</b>         | 137.2             | 182.9                      | 1,417.4      | 752.9               | 187.9               | 249.5               | 338.0               | 9.1                 | 191.5               | 356.0               | 2,272.0             | 1,550.4 |
|                               | <b>Q2</b>         | 93.7              | 198.9                      | 1,482.6      | 811.4               | 188.2               | 261.6               | 348.9               | 9.1                 | 204.3               | 343.5               | 2,317.7             | 1,624.5 |
|                               | <b>Q3</b>         | 106.4             | 212.2                      | 1,471.6      | 794.1               | 178.6               | 253.9               | 354.6               | 9.2                 | 196.6               | 339.8               | 2,307.8             | 1,609.2 |
|                               | <b>Q4</b>         | 108.3             | 169.1                      | 1,525.4      | 788.7               | 201.0               | 239.7               | 401.9               | 9.8                 | 202.3               | 375.3               | 2,438.9             | 1,582.6 |
| <b>2003</b>                   | <b>Q1</b>         | 143.7             | 181.5                      | 1,557.8      | 759.0               | 218.8               | 231.7               | 387.8               | 19.5                | 187.4               | 327.2               | 2,495.5             | 1,518.9 |
|                               | <b>Q2</b>         | 112.2             | 146.7                      | 1,636.6      | 819.5               | 236.2               | 298.6               | 411.2               | 19.1                | 190.4               | 335.9               | 2,586.6             | 1,619.8 |
|                               | <b>Q3</b>         | 61.6              | 165.6                      | 1,719.3      | 788.5               | 209.7               | 320.4               | 427.8               | 21.3                | 208.8               | 510.8               | 2,627.2             | 1,806.6 |
|                               | <b>Q4</b>         | 96.2              | 227.8                      | 1,784.0      | 781.6               | 199.2               | 315.2               | 446.3               | 18.8                | 210.8               | 522.1               | 2,736.5             | 1,865.5 |
| <b>2003</b>                   | <b>Feb.</b>       | 112.2             | 183.6                      | 1,594.0      | 806.6               | 230.2               | 238.6               | 396.6               | 20.6                | 194.1               | 357.7               | 2,527.1             | 1,607.1 |
|                               | <b>Mar.</b>       | 143.7             | 181.5                      | 1,557.8      | 759.0               | 218.8               | 231.7               | 387.8               | 19.5                | 187.4               | 327.2               | 2,495.5             | 1,518.9 |
|                               | <b>Apr.</b>       | 105.8             | 194.3                      | 1,581.4      | 785.3               | 208.4               | 251.3               | 387.8               | 20.2                | 193.1               | 334.4               | 2,476.5             | 1,585.5 |
|                               | <b>May</b>        | 80.1              | 188.9                      | 1,617.5      | 833.9               | 242.2               | 311.6               | 402.6               | 21.9                | 183.7               | 346.4               | 2,526.1             | 1,702.7 |
|                               | <b>Jun.</b>       | 112.2             | 146.7                      | 1,636.6      | 819.5               | 236.2               | 298.6               | 411.2               | 19.1                | 190.4               | 335.9               | 2,586.6             | 1,619.8 |
|                               | <b>Jul.</b>       | 100.5             | 172.1                      | 1,657.5      | 785.6               | 213.7               | 304.3               | 421.3               | 19.4                | 247.8               | 411.9               | 2,640.8             | 1,693.3 |
|                               | <b>Aug.</b>       | 75.8              | 172.4                      | 1,688.4      | 787.7               | 219.6               | 315.1               | 426.8               | 22.8                | 223.0               | 463.8               | 2,633.6             | 1,761.8 |
|                               | <b>Sept.</b>      | 61.6              | 165.6                      | 1,719.3      | 788.5               | 209.7               | 320.4               | 427.8               | 21.3                | 208.8               | 510.8               | 2,627.2             | 1,806.6 |
|                               | <b>Oct.</b>       | 69.5              | 216.2                      | 1,735.8      | 814.6               | 222.7               | 320.5               | 420.5               | 28.8                | 221.5               | 464.8               | 2,670.0             | 1,844.9 |
|                               | <b>Nov.</b>       | 145.6             | 207.0                      | 1,747.8      | 766.3               | 194.9               | 311.2               | 436.3               | 18.7                | 232.3               | 448.1               | 2,756.9             | 1,751.3 |
|                               | <b>Dec.</b>       | 96.2              | 227.8                      | 1,784.0      | 781.6               | 199.2               | 315.2               | 446.3               | 18.8                | 210.8               | 522.1               | 2,736.5             | 1,865.5 |
| <b>2004</b>                   | <b>Jan.</b>       | 152.5             | 268.0                      | 1,788.4      | 774.1               | 191.5               | 314.9               | 444.3               | 27.9                | 217.9               | 524.5               | 2,794.6             | 1,909.4 |
|                               | <b>Feb.</b>       | 164.2             | 246.0                      | 1,844.0      | 798.8               | 194.9               | 320.9               | 405.2               | 21.2                | 223.3               | 522.7               | 2,831.6             | 1,909.6 |

**جدول رقم (16) Table No. (16)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف التجارية**  
**Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**الودائع من غير المصارف**  
**Deposit Liabilities to Non-Banks**

مليون دينار

B.D. Million

| نهاية الفترة<br>End of Period | Domestic Deposits             |                    |                     |                    | الودائع المحلية    |                    |                    |                    | الودائع الأجنبية<br>Foreign Deposits |                    | مجموع الودائع<br>Total Deposits |                    |                  |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------------------------|--------------------|---------------------------------|--------------------|------------------|
|                               | الحكومة<br>General Government |                    | Private Sector      |                    | القطاع الخاص       |                    |                    |                    |                                      |                    |                                 |                    |                  |
|                               |                               |                    | تحت الطلب<br>Demand |                    | التوفير<br>Savings |                    | الأجل<br>Time 1/   |                    |                                      |                    |                                 |                    |                  |
|                               | دينار بحريني<br>BD            | عملات أجنبية<br>FC | دينار بحريني<br>BD  | عملات أجنبية<br>FC | دينار بحريني<br>BD | عملات أجنبية<br>FC | دينار بحريني<br>BD | عملات أجنبية<br>FC | دينار بحريني<br>BD                   | عملات أجنبية<br>FC | دينار بحريني<br>BD              | عملات أجنبية<br>FC | المجموع<br>Total |
| <b>1994</b>                   | 134.2                         | 282.6              | 197.0               | 42.2               | 227.6              | 6.1                | 308.6              | 450.4              | 8.0                                  | 285.1              | 875.4                           | 1,066.4            | 1,941.7          |
| <b>1995</b>                   | 127.6                         | 230.4              | 180.0               | 49.2               | 225.3              | 9.2                | 368.1              | 492.4              | 9.1                                  | 160.8              | 910.2                           | 941.9              | 1,852.1          |
| <b>1996</b>                   | 133.3                         | 300.0              | 188.0               | 44.4               | 227.0              | 6.2                | 398.0              | 501.4              | 10.3                                 | 108.4              | 956.5                           | 960.5              | 1,917.0          |
| <b>1997</b>                   | 157.7                         | 285.4              | 201.5               | 41.6               | 245.1              | 5.3                | 449.6              | 538.2              | 25.7                                 | 113.5              | 1,079.7                         | 984.1              | 2,063.7          |
| <b>1998</b>                   | 118.8                         | 289.9              | 217.7               | 54.6               | 266.5              | 7.3                | 537.3              | 663.6              | 14.5                                 | 69.9               | 1,154.7                         | 1,085.3            | 2,240.0          |
| <b>1999</b>                   | 156.1                         | 274.9              | 237.7               | 75.5               | 272.8              | 7.6                | 578.7              | 623.0              | 15.6                                 | 69.2               | 1,260.9                         | 1,050.2            | 2,311.1          |
| <b>2000</b>                   | 163.3                         | 273.4              | 260.1               | 64.9               | 288.2              | 9.5                | 658.8              | 728.2              | 14.5                                 | 107.5              | 1,384.9                         | 1,183.5            | 2,568.4          |
| <b>2001</b>                   | 177.4                         | 248.9              | 321.3               | 107.8              | 367.5              | 10.7               | 683.7              | 701.8              | 12.6                                 | 86.2               | 1,562.5                         | 1,155.4            | 2,717.9          |
| <b>2002</b>                   | 199.8                         | 239.6              | 392.4               | 112.8              | 449.0              | 12.5               | 682.2              | 662.6              | 15.3                                 | 74.3               | 1,738.7                         | 1,101.8            | 2,840.5          |
| <b>2003</b>                   | 198.0                         | 315.2              | 531.6               | 134.0              | 543.7              | 14.9               | 706.9              | 632.1              | 34.7                                 | 117.1              | 2,014.9                         | 1,213.3            | 3,228.2          |
| <b>2002 Q1</b>                | 186.6                         | 249.5              | 333.5               | 74.9               | 400.4              | 13.0               | 682.4              | 664.1              | 16.7                                 | 86.9               | 1,619.6                         | 1,088.4            | 2,708.0          |
| <b>Q2</b>                     | 186.9                         | 261.6              | 376.4               | 89.3               | 432.4              | 12.7               | 671.7              | 708.5              | 14.1                                 | 70.8               | 1,681.5                         | 1,142.9            | 2,824.4          |
| <b>Q3</b>                     | 177.4                         | 253.8              | 364.9               | 100.6              | 434.1              | 11.5               | 671.2              | 681.1              | 14.5                                 | 66.4               | 1,662.1                         | 1,113.4            | 2,775.5          |
| <b>Q4</b>                     | 199.8                         | 239.6              | 392.4               | 112.8              | 449.0              | 12.5               | 682.2              | 662.6              | 15.3                                 | 74.3               | 1,738.7                         | 1,101.8            | 2,840.5          |
| <b>2003 Q1</b>                | 217.6                         | 231.7              | 416.7               | 98.4               | 472.9              | 15.8               | 666.3              | 642.6              | 17.2                                 | 56.9               | 1,790.7                         | 1,045.4            | 2,836.1          |
| <b>Q2</b>                     | 235.0                         | 298.5              | 464.1               | 138.0              | 515.7              | 15.4               | 655.2              | 664.2              | 21.8                                 | 56.9               | 1,891.8                         | 1,173.0            | 3,064.8          |
| <b>Q3</b>                     | 208.5                         | 320.4              | 508.1               | 125.8              | 531.0              | 16.8               | 678.6              | 644.0              | 36.4                                 | 84.9               | 1,962.6                         | 1,191.9            | 3,154.5          |
| <b>Q4</b>                     | 198.0                         | 315.2              | 531.6               | 134.0              | 543.7              | 14.9               | 706.9              | 632.1              | 34.7                                 | 117.1              | 2,014.9                         | 1,213.3            | 3,228.2          |
| <b>2003 Feb.</b>              | 229.0                         | 238.6              | 440.0               | 114.5              | 467.7              | 15.1               | 684.4              | 674.7              | 14.5                                 | 55.5               | 1,835.6                         | 1,098.4            | 2,934.0          |
| <b>Mar.</b>                   | 217.6                         | 231.7              | 416.7               | 98.4               | 472.9              | 15.8               | 666.3              | 642.6              | 17.2                                 | 56.9               | 1,790.7                         | 1,045.4            | 2,836.1          |
| <b>Apr.</b>                   | 207.1                         | 251.3              | 429.9               | 101.2              | 486.2              | 15.5               | 663.1              | 666.5              | 23.0                                 | 56.0               | 1,809.3                         | 1,090.5            | 2,899.8          |
| <b>May</b>                    | 240.9                         | 311.6              | 448.6               | 132.6              | 497.4              | 16.0               | 670.1              | 683.2              | 22.2                                 | 58.9               | 1,879.2                         | 1,202.3            | 3,081.5          |
| <b>Jun.</b>                   | 235.0                         | 298.5              | 464.1               | 138.0              | 515.7              | 15.4               | 655.2              | 664.2              | 21.8                                 | 56.9               | 1,891.8                         | 1,173.0            | 3,064.8          |
| <b>Jul.</b>                   | 212.5                         | 304.3              | 460.6               | 160.3              | 523.2              | 16.6               | 672.2              | 606.8              | 39.0                                 | 101.8              | 1,907.5                         | 1,189.8            | 3,097.3          |
| <b>Aug.</b>                   | 218.4                         | 315.1              | 480.7               | 127.5              | 531.7              | 16.0               | 674.5              | 642.3              | 36.3                                 | 95.3               | 1,941.6                         | 1,196.2            | 3,137.8          |
| <b>Sept.</b>                  | 208.5                         | 320.4              | 508.1               | 125.8              | 531.0              | 16.8               | 678.6              | 644.0              | 36.4                                 | 84.9               | 1,962.6                         | 1,191.9            | 3,154.5          |
| <b>Oct.</b>                   | 221.5                         | 320.5              | 534.2               | 137.4              | 528.9              | 16.8               | 671.2              | 658.4              | 39.6                                 | 93.5               | 1,995.4                         | 1,226.6            | 3,222.0          |
| <b>Nov.</b>                   | 193.6                         | 311.2              | 539.6               | 116.5              | 531.3              | 16.1               | 675.3              | 633.1              | 41.3                                 | 96.7               | 1,981.1                         | 1,173.6            | 3,154.7          |
| <b>Dec.</b>                   | 198.0                         | 315.2              | 531.6               | 134.0              | 543.7              | 14.9               | 706.9              | 632.1              | 34.7                                 | 117.1              | 2,014.9                         | 1,213.3            | 3,228.2          |
| <b>2004 Jan.</b>              | 190.3                         | 314.9              | 541.6               | 128.8              | 547.0              | 15.5               | 697.6              | 629.2              | 34.6                                 | 112.0              | 2,011.1                         | 1,200.4            | 3,211.5          |
| <b>Feb.</b>                   | 193.7                         | 320.9              | 615.4               | 186.4              | 562.7              | 15.9               | 663.6              | 595.8              | 29.9                                 | 94.9               | 2,065.3                         | 1,213.9            | 3,279.2          |

1/ Includes Certificates of Deposit.

**جدول رقم (17) Table No. (17)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف التجارية**  
**Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف) 1/**  
**Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector 1/**

| Sectors                        | 2002            |              | 2003            |              |                 |              |                 |              |                 |              | القطاعات                      |
|--------------------------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|-----------------|--------------|-------------------------------|
|                                | December        |              | March           |              | June            |              | September       |              | December        |              |                               |
|                                | القيمة<br>Value | النسبة<br>%  | القيمة<br>Value | النسبة<br>%  | القيمة<br>Value | النسبة<br>%  | القيمة<br>Value | النسبة<br>%  | القيمة<br>Value | النسبة<br>%  |                               |
| <b>BUSINESS :</b>              | <b>842.7</b>    | <b>51.7</b>  | <b>835.7</b>    | <b>50.2</b>  | <b>871.5</b>    | <b>50.8</b>  | <b>836.1</b>    | <b>47.5</b>  | <b>837.1</b>    | <b>46.5</b>  | <b>قطاع الأعمال :</b>         |
| Manufacturing                  | 255.7           | 15.7         | 249.4           | 15.0         | 266.3           | 15.5         | 261.9           | 14.9         | 251.1           | 13.9         | الصناعة                       |
| Mining and Quarrying           | 0.6             | 0.0          | 1.6             | 0.1          | 1.0             | 0.1          | 1.0             | 0.0          | 1.0             | 0.1          | المناجم والمحاجر              |
| Agriculture, Fishing and Dairy | 5.9             | 0.4          | 5.2             | 0.3          | 5.1             | 0.3          | 5.1             | 0.3          | 6.3             | 0.3          | الزراعة وصيد الأسماك والألبان |
| Construction and Real Estate   | 176.9           | 10.8         | 171.9           | 10.3         | 172.1           | 10.0         | 152.5           | 8.7          | 165.8           | 9.2          | الإنتشاء والتعمير             |
| Trade                          | 299.6           | 18.4         | 296.7           | 17.8         | 308.2           | 18.0         | 297.1           | 16.9         | 286.2           | 15.9         | التجارة                       |
| Non-Bank Financial             | 27.9            | 1.7          | 31.2            | 1.9          | 38.8            | 2.3          | 38.6            | 2.2          | 41.1            | 2.3          | القطاع المالي (غير البنوك)    |
| Other Sectors, of which :      | 76.1            | 4.7          | 79.7            | 4.8          | 80.0            | 4.7          | 79.9            | 4.5          | 85.6            | 4.8          | قطاعات أخرى ، ومنها :         |
| Transportation & Communication | 13.2            | 0.8          | 12.2            | 0.7          | 13.1            | 0.8          | 17.1            | 1.0          | 15.1            | 0.8          | النقل والإتصالات              |
| Hotels & Restaurants           | 24.4            | 1.5          | 27.7            | 1.7          | 23.5            | 1.4          | 20.9            | 1.2          | 26.7            | 1.5          | الفنادق والمطاعم              |
| <b>GENERAL GOVERNMENT</b>      | <b>108.4</b>    | <b>6.7</b>   | <b>137.0</b>    | <b>8.2</b>   | <b>123.3</b>    | <b>7.2</b>   | <b>139.9</b>    | <b>8.0</b>   | <b>154.3</b>    | <b>8.6</b>   | <b>قطاع الحكومة</b>           |
| <b>PERSONAL</b>                | <b>678.7</b>    | <b>41.6</b>  | <b>691.3</b>    | <b>41.6</b>  | <b>721.4</b>    | <b>42.0</b>  | <b>784.1</b>    | <b>44.5</b>  | <b>807.5</b>    | <b>44.9</b>  | <b>قطاع الأشخاص</b>           |
| <b>TOTAL</b>                   | <b>1,629.8</b>  | <b>100.0</b> | <b>1,664.0</b>  | <b>100.0</b> | <b>1,716.2</b>  | <b>100.0</b> | <b>1,760.1</b>  | <b>100.0</b> | <b>1,798.9</b>  | <b>100.0</b> | <b>المجموع</b>                |

1/ Excludes Securities.

1/ لا يشمل السندات .

**جدول رقم (18) Table No. (18)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف التجارية**  
**Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**مؤشرات مصرفية مختارة**  
**Selected Banking Indicators**

Percentage

| نهاية الفترة<br>End of Period | القروض لغير<br>المصارف / مجموع<br>الموجودات<br>Loans to Non-<br>Banks / Total<br>Assets | القروض للقطاع<br>الخاص (غير المصارف) /<br>مجموع الموجودات<br>Loans to Private<br>Non-Banks / Total<br>Assets | القروض لغير<br>المصارف / مجموع<br>الودائع<br>Loans to Non-<br>Banks / Total<br>Deposits | الموجودات الأجنبية /<br>مجموع الموجودات<br>Foreign<br>Assets / Total<br>Assets | المطلوبات الأجنبية /<br>مجموع المطلوبات<br>Foreign<br>Liabilities /<br>Total Liabilities | مجموع الودائع /<br>مجموع المطلوبات<br>Total Deposits /<br>Total Liabilities | الودائع بالدينار<br>البحريني / مجموع<br>الودائع<br>BD Deposits<br>/ Total<br>Deposits | ودائع القطاع الخاص /<br>مجموع الودائع<br>Private Sector<br>Deposits / Total<br>Deposits | ودائع القطاع الخاص تحت<br>الطلب / مجموع الودائع<br>Private Sector<br>Demand deposits/<br>Total deposits |      |
|-------------------------------|---|--|---|--|--|---|---|---|---|------|
| 1994                          | N/A   | N/A  | N/A   | 39.6   | 21.3   | 74.1  | 45.1  | 63.4  | 12.3  |      |
| 1995                          | N/A   | N/A  | N/A   | 37.2   | 16.3   | 70.6  | 49.1  | 71.5  | 12.4  |      |
| 1996                          | N/A   | N/A  | N/A   | 35.7   | 14.6   | 71.2  | 49.9  | 71.2  | 12.1  |      |
| 1997                          | N/A   | N/A  | N/A   | 34.4   | 19.0   | 65.9  | 52.3  | 71.8  | 11.8  |      |
| 1998                          | 35.7  | 33.6   | 52.4  | 36.2   | 17.4   | 68.2  | 51.5  | 78.0  | 12.2  |      |
| 1999                          | 36.0  | 33.3   | 58.4  | 34.2   | 23.1   | 61.7  | 54.6  | 77.7  | 13.6  |      |
| 2000                          | 37.7  | 35.0   | 55.3  | 34.1   | 16.7   | 68.2  | 53.9  | 78.2  | 12.7  |      |
| 2001                          | 37.3  | 34.3   | 53.3  | 32.2   | 14.3   | 70.0  | 57.5  | 80.7  | 15.8  |      |
| 2002                          | 40.5  | 37.8   | 57.4  | 31.7   | 14.4   | 70.6  | 61.2  | 81.4  | 17.8  |      |
| 2003                          | 39.1  | 35.7   | 55.7  | 30.4   | 15.9   | 70.1  | 62.4  | 79.4  | 20.6  |      |
| 2002                          | Q1  | 38.3   | 35.4  | 54.1   | 30.0   | 14.3  | 70.8  | 59.8  | 80.1  | 15.1 |
|                               | Q2  | 38.2   | 35.5  | 53.3   | 31.2   | 13.9  | 71.6  | 59.5  | 81.1  | 16.5 |
|                               | Q3  | 40.3   | 37.6  | 56.9   | 29.9   | 13.7  | 70.9  | 59.9  | 81.5  | 16.8 |
|                               | Q4  | 40.5   | 37.8  | 57.4   | 31.7   | 14.4  | 70.6  | 61.2  | 81.4  | 17.8 |
| 2003                          | Q1  | 41.4   | 38.0  | 58.7   | 29.1   | 12.8  | 70.6  | 63.1  | 81.5  | 18.2 |
|                               | Q2  | 40.8   | 37.9  | 56.0   | 28.8   | 12.5  | 72.9  | 61.7  | 80.0  | 19.6 |
|                               | Q3  | 39.7   | 36.5  | 55.8   | 30.5   | 16.2  | 71.1  | 62.2  | 79.4  | 20.1 |
|                               | Q4  | 39.1   | 35.7  | 55.7   | 30.4   | 15.9  | 70.1  | 62.4  | 79.4  | 20.6 |
| 2003                          | Feb.  | 39.8   | 36.7  | 56.1   | 30.4   | 13.3  | 71.0  | 62.6  | 81.7  | 18.9 |
|                               | Mar.  | 41.5   | 38.0  | 58.7   | 29.1   | 12.8  | 70.6  | 63.1  | 81.5  | 18.2 |
|                               | Apr.  | 41.2   | 38.0  | 57.7   | 30.0   | 13.0  | 71.4  | 62.4  | 81.5  | 18.3 |
|                               | May   | 39.9   | 36.9  | 54.7   | 30.0   | 12.5  | 72.9  | 61.0  | 79.4  | 18.9 |
|                               | Jun.  | 40.8   | 37.9  | 56.0   | 28.8   | 12.5  | 72.9  | 61.7  | 80.0  | 19.6 |
|                               | Jul.  | 40.2   | 36.8  | 56.2   | 30.6   | 15.2  | 71.5  | 61.6  | 78.8  | 20.0 |
|                               | Aug.  | 40.0   | 36.8  | 56.0   | 30.2   | 15.6  | 71.4  | 61.9  | 78.8  | 19.4 |
|                               | Sept.   | 39.7   | 36.5  | 55.8   | 30.5   | 16.2  | 71.1  | 62.2  | 79.4  | 20.1 |
|                               | Oct.  | 39.3   | 36.0  | 55.0   | 30.3   | 15.2  | 71.4  | 61.9  | 79.0  | 20.8 |
|                               | Nov.  | 39.9   | 36.3  | 57.0   | 29.9   | 15.1  | 70.0  | 62.8  | 79.6  | 20.8 |
|                               | Dec.  | 39.1   | 35.7  | 55.7   | 30.4   | 15.9  | 70.1  | 62.4  | 79.4  | 20.6 |
| 2004                          | Jan.  | 39.1   | 35.5  | 57.3   | 29.9   | 15.8  | 68.3  | 62.6  | 79.7  | 20.9 |
|                               | Feb.  | 39.7   | 36.2  | 57.3   | 29.1   | 15.7  | 69.2  | 63.0  | 80.5  | 24.5 |

**جدول رقم (19) Table No.**  
**الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية**  
**Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet**  
**الموجودات**  
**Assets**

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

| نهاية الفترة<br>End of Period | الموجودات المحلية<br>Domestic Assets |   |  |               |                  | الموجودات الأجنبية<br>Foreign Assets |                          |                       |  |               | مجموع<br>الموجودات<br>Total<br>Assets | الشراء لأجل<br>العملات<br>memo:<br>Forward<br>Currency<br>Purchased |                  |          |
|-------------------------------|--------------------------------------|---|--|---------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--|---------------|---------------------------------------|---|------------------|----------|
|                               | المصارف<br>Banks<br>1/               | القطاع الخاص<br>(غير المصارف)<br>Private<br>Non-Banks<br>2/ | الحكومة<br>General<br>Government<br>2/ | أخرى<br>Other | المجموع<br>Total | المصارف<br>Banks                     | غير المصارف<br>Non-Banks | السندات<br>Securities | المكاتب الرئيسية<br>والشركات الزميلة<br>H.O. &<br>Affiliates | أخرى<br>Other |                                       |   | المجموع<br>Total |          |
| 1994                          | 2,102.0                              | 856.0   | 0.0                                    | 480.0         | 3,438.0          | 7,200.0                              | 20,658.0                 | 4,645.0               | 28,489.0   | 34.0          | 61,026.0                              | 64,464.0  | 53,954.0         |          |
| 1995                          | 3,033.0                              | 750.0   | 0.0                                    | 503.0         | 4,286.0          | 8,783.0                              | 11,736.0                 | 5,173.0               | 34,208.0   | 64.0          | 59,964.0                              | 64,250.0  | 72,653.0         |          |
| 1996                          | 2,483.8                              | 654.1   | 0.2                                    | 401.9         | 3,540.0          | 9,742.2                              | 10,727.1                 | 6,149.9               | 36,747.1   | 12.6          | 63,378.8                              | 66,918.7  | 74,740.0         |          |
| 1997                          | 2,429.0                              | 779.7   | 0.2                                    | 577.3         | 3,786.2          | 11,565.6                             | 13,373.3                 | 7,076.9               | 36,199.8   | 51.6          | 68,267.2                              | 72,053.4  | 56,196.8         |          |
| 1998                          | 2,633.5                              | 682.0   | 39.9                                   | 169.6         | 3,524.9          | 9,549.3                              | 15,227.3                 | 8,252.3               | 50,995.6   | 81.6          | 84,106.0                              | 87,630.9  | 78,845.3         |          |
| 1999                          | 2,964.6                              | 635.6   | 64.6                                   | 156.4         | 3,821.2          | 11,283.0                             | 14,501.0                 | 10,216.1              | 48,235.4   | 99.6          | 84,335.1                              | 88,156.3  | 65,461.5         |          |
| 2000                          | 3,461.7                              | 538.1   | 64.0                                   | 202.0         | 4,265.8          | 11,625.7                             | 15,961.3                 | 10,093.5              | 50,952.9   | 137.0         | 88,770.4                              | 93,036.2  | 51,802.3         |          |
| 2001                          | 3,298.6                              | 529.2   | 100.4                                  | 260.7         | 4,188.9          | 10,667.6                             | 13,860.4                 | 11,873.6              | 47,752.5   | 27.7          | 84,181.8                              | 88,370.7  | 33,538.8         |          |
| 2002                          | 3,021.7                              | 533.9   | 119.2                                  | 293.8         | 3,968.6          | 9,324.7                              | 14,002.2                 | 16,372.3              | 15,095.1   | 52.9          | 54,847.2                              | 58,815.8  | 33,937.7         |          |
| 2003                          | 3,906.1                              | 554.4   | 263.1                                  | 235.5         | 4,959.1          | 10,047.8                             | 16,424.9                 | 19,143.7              | 32,305.1   | 501.6         | 78,423.1                              | 83,382.2  | 26,340.3         |          |
| 2002                          | Q1                                   | 3,148.4   | 510.9                                  | 117.6         | 233.5            | 4,010.4                              | 10,235.0                 | 13,485.4              | 12,719.7   | 67.9          | 81,188.1                              | 85,198.5  | 34,846.2         |          |
|                               | Q2                                   | 2,651.8   | 529.8                                  | 177.0         | 240.3            | 3,598.9                              | 9,880.9                  | 15,066.4              | 13,234.4   | 91.2          | 86,991.6                              | 90,590.5  | 34,022.7         |          |
|                               | Q3                                   | 2,756.5   | 447.5                                  | 87.5          | 330.5            | 3,622.0                              | 10,403.4                 | 15,627.1              | 13,734.1   | 55.5          | 85,534.8                              | 89,156.8  | 38,695.4         |          |
|                               | Q4                                   | 3,021.7   | 533.9                                  | 119.2         | 293.8            | 3,968.6                              | 9,324.7                  | 14,002.2              | 16,372.3   | 52.9          | 54,847.2                              | 58,815.8  | 33,937.7         |          |
| 2003                          | Q1                                   | 3,318.1   | 651.1                                  | 162.6         | 263.3            | 4,395.1                              | 9,917.9                  | 13,525.5              | 17,115.1   | 48.4          | 53,332.8                              | 57,727.9  | 34,367.3         |          |
|                               | Q2                                   | 3,591.4   | 513.0                                  | 225.4         | 311.8            | 4,641.6                              | 8,945.9                  | 14,029.2              | 18,408.4   | 141.0         | 77,844.7                              | 82,486.3  | 36,822.3         |          |
|                               | Q3                                   | 4,197.9   | 493.4                                  | 213.6         | 284.7            | 5,189.6                              | 8,810.6                  | 16,073.9              | 18,035.7   | 219.7         | 72,973.7                              | 78,163.3  | 36,166.6         |          |
|                               | Q4                                   | 3,906.1   | 554.4                                  | 263.1         | 235.5            | 4,959.1                              | 10,047.8                 | 16,424.9              | 19,143.7   | 501.6         | 78,423.1                              | 83,382.2  | 26,340.3         |          |
| 2003                          | Feb.                                 | 3,365.8   | 555.7                                  | 153.0         | 273.3            | 4,347.8                              | 10,227.5                 | 13,436.4              | 16,796.3   | 78.2          | 54,148.6                              | 58,496.4  | 34,350.5         |          |
|                               | Mar.                                 | 3,318.1   | 651.1                                  | 162.6         | 263.3            | 4,395.1                              | 9,917.9                  | 13,525.5              | 17,115.1   | 48.4          | 53,332.8                              | 57,727.9  | 34,367.3         |          |
|                               | Apr.                                 | 3,711.3   | 498.6                                  | 192.7         | 272.6            | 4,675.2                              | 9,906.7                  | 13,389.3              | 17,308.2   | 52.7          | 52,968.4                              | 57,643.6  | 34,568.5         |          |
|                               | May                                  | 3,333.0   | 518.3                                  | 182.0         | 279.4            | 4,312.7                              | 10,327.9                 | 13,545.3              | 17,644.2   | 96.1          | 55,918.4                              | 60,231.1  | 37,351.7         |          |
|                               | Jun.                                 | 3,591.4   | 513.0                                  | 225.4         | 311.8            | 4,641.6                              | 8,945.9                  | 14,029.2              | 18,408.4   | 141.0         | 77,844.7                              | 82,486.3  | 36,822.3         |          |
|                               | Jul.                                 | 3,921.2   | 479.3                                  | 222.6         | 285.3            | 4,908.4                              | 9,492.7                  | 15,102.7              | 18,508.5   | 31,142.5      | 185.6                                 | 74,432.1  | 79,340.5         | 36,669.1 |
|                               | Aug.                                 | 4,009.2   | 443.3                                  | 212.9         | 285.6            | 4,951.0                              | 9,271.6                  | 16,006.6              | 18,229.5   | 28,811.8      | 167.3                                 | 72,486.8  | 77,437.8         | 35,320.8 |
|                               | Sept.                                | 4,197.9   | 493.4                                  | 213.6         | 284.7            | 5,189.6                              | 8,810.6                  | 16,073.9              | 18,035.7   | 29,833.8      | 219.7                                 | 72,973.7  | 78,163.3         | 36,166.6 |
|                               | Oct.                                 | 4,122.5   | 496.4                                  | 228.9         | 316.5            | 5,164.3                              | 9,835.8                  | 16,058.0              | 18,318.4   | 31,301.7      | 412.3                                 | 75,926.2  | 81,090.5         | 29,966.1 |
|                               | Nov.                                 | 4,044.6   | 492.2                                  | 254.4         | 257.5            | 5,048.7                              | 9,405.0                  | 16,273.5              | 18,658.7   | 34,692.6      | 482.4                                 | 79,512.2  | 84,560.9         | 28,885.4 |
|                               | Dec.                                 | 3,906.1   | 554.4                                  | 263.1         | 235.5            | 4,959.1                              | 10,047.8                 | 16,424.9              | 19,143.7   | 32,305.1      | 501.6                                 | 78,423.1  | 83,382.2         | 26,340.3 |
|                               | 2004                                 | Jan.  | 4,126.8                                | 592.1         | 262.6            | 240.1                                | 5,221.6                  | 10,504.1              | 16,652.3   | 19,000.8      | 569.3                                 | 78,854.7  | 84,076.3         | 26,488.5 |
| Feb.                          |                                      | 3,952.4   | 587.5                                  | 290.7         | 236.1            | 5,066.7                              | 11,674.5                 | 16,884.1              | 18,254.2   | 407.8         | 77,572.9                              | 82,639.6  | 25,867.8         |          |

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ يشمل السندات .

**جدول رقم (20) Table No.**  
**الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية**  
**Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet**  
**المطلوبات**  
**Liabilities**

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

| نهاية الفترة<br>End of Period | Domestic Liabilities   |   |                                  | المطلوبات المحلية   |                  | Foreign Liabilities |                          |                       | المطلوبات الأجنبية   |                     |                  | مجموع<br>المطلوبات<br>Total<br>Liabilities | البيع لأجل<br>للمعاملات<br>memo:<br>Forward<br>Currency<br>Sold |
|-------------------------------|------------------------|---|----------------------------------|---------------------|------------------|---------------------|--------------------------|-----------------------|--|---------------------|------------------|--|---|
|                               | المصارف<br>Banks<br>1/ | القطاع الخاص<br>(غير المصارف)<br>Private<br>Non-Banks | الحكومة<br>General<br>Government | أخرى<br>Other<br>2/ | المجموع<br>Total | المصارف<br>Banks    | غير المصارف<br>Non-Banks | السندات<br>Securities | المكاتب الرئيسية<br>والشركات الزميلة<br>H.O. &<br>Affiliates | أخرى<br>Other<br>2/ | المجموع<br>Total |  |   |
| 1994                          | 2,566.0                | 432.0   | 403.0                            | 8.0                 | 3,409.0          | 10,536.0            | 23,705.0                 | N/A                   | 25,100.0   | 1,714.0             | 61,055.0         | 64,464.0                                   | 53,954.0  |
| 1995                          | 3,673.0                | 507.0   | 920.0                            | 238.0               | 5,338.0          | 13,306.0            | 13,032.0                 | "                     | 30,153.0   | 2,421.0             | 58,912.0         | 64,250.0                                   | 72,653.0  |
| 1996                          | 2,747.2                | 633.1   | 985.3                            | 426.1               | 4,791.8          | 13,660.2            | 14,211.8                 | "                     | 28,904.6   | 5,350.5             | 62,127.0         | 66,918.7                                   | 74,740.0  |
| 1997                          | 3,408.8                | 930.4   | 633.1                            | 857.6               | 5,829.9          | 16,041.0            | 16,685.9                 | "                     | 28,062.8   | 5,433.9             | 66,223.6         | 72,053.4                                   | 56,196.8  |
| 1998                          | 3,717.4                | 1,074.4   | 337.3                            | 318.5               | 5,447.5          | 17,049.1            | 21,143.7                 | 357.6                 | 40,249.8   | 3,383.1             | 82,183.3         | 87,630.8                                   | 79,133.0  |
| 1999                          | 4,277.5                | 924.9   | 289.4                            | 338.3               | 5,830.1          | 16,826.0            | 20,149.8                 | 307.6                 | 41,185.7   | 3,857.0             | 82,326.1         | 88,156.2                                   | 65,220.8  |
| 2000                          | 4,307.5                | 636.0   | 323.3                            | 385.8               | 5,652.6          | 19,789.4            | 20,616.7                 | 590.1                 | 42,097.3   | 4,290.1             | 87,383.6         | 93,036.2                                   | 51,696.6  |
| 2001                          | 4,025.3                | 425.6   | 437.2                            | 668.9               | 5,557.0          | 18,416.0            | 16,820.6                 | 558.2                 | 42,859.3   | 4,159.6             | 82,813.7         | 88,370.7                                   | 33,454.0  |
| 2002                          | 3,560.7                | 447.1   | 352.3                            | 998.0               | 5,358.1          | 20,289.5            | 12,507.6                 | 1,107.5               | 15,408.2   | 4,144.9             | 53,457.7         | 58,815.8                                   | 33,956.9  |
| 2003                          | 4,874.5                | 457.4   | 473.0                            | 1,089.0             | 6,893.9          | 22,801.8            | 12,337.8                 | 997.2                 | 35,278.3   | 5,073.2             | 76,488.3         | 83,382.2                                   | 26,370.8  |
| 2002 Q1                       | 4,168.1                | 388.8   | 351.8                            | 749.9               | 5,658.6          | 19,097.9            | 16,696.0                 | 759.1                 | 38,733.4   | 4,253.5             | 79,539.9         | 85,198.5                                   | 34,776.1  |
| 2002 Q2                       | 3,501.7                | 443.0   | 351.4                            | 703.9               | 5,000.0          | 19,235.4            | 16,790.3                 | 1,184.8               | 44,251.0   | 4,129.0             | 85,590.5         | 90,590.5                                   | 34,087.6  |
| 2002 Q3                       | 3,537.2                | 454.7   | 351.2                            | 842.9               | 5,186.0          | 20,567.2            | 15,623.3                 | 1,157.7               | 42,571.3   | 4,051.3             | 83,970.8         | 89,156.8                                   | 38,761.3  |
| 2002 Q4                       | 3,560.7                | 447.1   | 352.3                            | 998.0               | 5,358.1          | 20,289.5            | 12,507.6                 | 1,107.5               | 15,408.2   | 4,144.9             | 53,457.7         | 58,815.8                                   | 33,956.9  |
| 2003 Q1                       | 3,568.4                | 368.4   | 389.4                            | 1,079.8             | 5,406.0          | 22,361.3            | 12,640.2                 | 1,106.9               | 12,395.0   | 3,818.5             | 52,321.9         | 57,727.9                                   | 34,359.7  |
| 2003 Q2                       | 3,911.1                | 480.9   | 486.1                            | 996.1               | 5,874.2          | 22,875.1            | 12,030.4                 | 947.0                 | 36,380.4   | 4,379.2             | 76,612.1         | 82,486.3                                   | 36,803.3  |
| 2003 Q3                       | 4,529.0                | 532.8   | 398.9                            | 990.8               | 6,451.5          | 21,298.1            | 11,897.3                 | 896.8                 | 32,964.0   | 4,655.6             | 71,711.8         | 78,163.3                                   | 36,198.7  |
| 2003 Q4                       | 4,874.5                | 457.4   | 473.0                            | 1,089.0             | 6,893.9          | 22,801.8            | 12,337.8                 | 997.2                 | 35,278.3   | 5,073.2             | 76,488.3         | 83,382.2                                   | 26,370.8  |
| 2003 Feb.                     | 3,916.0                | 337.2   | 357.5                            | 1,607.0             | 6,217.7          | 22,866.8            | 11,618.2                 | 1,106.4               | 12,945.1   | 3,742.2             | 52,278.7         | 58,496.4                                   | 34,346.0  |
| 2003 Mar.                     | 3,568.4                | 368.4   | 389.4                            | 1,079.8             | 5,406.0          | 22,361.3            | 12,640.2                 | 1,106.9               | 12,395.0   | 3,818.5             | 52,321.9         | 57,727.9                                   | 34,359.7  |
| 2003 Apr.                     | 4,003.5                | 391.6   | 380.2                            | 1,045.3             | 5,820.6          | 22,522.7            | 12,202.3                 | 1,107.2               | 11,997.0   | 3,993.8             | 51,823.0         | 57,643.6                                   | 34,573.5  |
| 2003 May                      | 3,872.6                | 381.8   | 364.6                            | 972.1               | 5,591.1          | 23,216.3            | 12,378.5                 | 1,107.8               | 13,745.9   | 4,191.5             | 54,640.0         | 60,231.1                                   | 37,338.1  |
| 2003 Jun.                     | 3,911.1                | 480.9   | 486.1                            | 996.1               | 5,874.2          | 22,875.1            | 12,030.4                 | 947.0                 | 36,380.4   | 4,379.2             | 76,612.1         | 82,486.3                                   | 36,803.3  |
| 2003 Jul.                     | 4,117.4                | 506.7   | 420.4                            | 914.9               | 5,959.4          | 23,153.4            | 11,932.4                 | 947.1                 | 32,845.1   | 4,503.1             | 73,381.1         | 79,340.5                                   | 36,647.5  |
| 2003 Aug.                     | 4,129.2                | 467.0   | 396.4                            | 977.4               | 5,970.0          | 22,695.6            | 11,972.9                 | 896.4                 | 31,409.0   | 4,493.9             | 71,467.8         | 77,437.8                                   | 35,306.1  |
| 2003 Sept.                    | 4,529.0                | 532.8   | 398.9                            | 990.8               | 6,451.5          | 21,298.1            | 11,897.3                 | 896.8                 | 32,964.0   | 4,655.6             | 71,711.8         | 78,163.3                                   | 36,198.7  |
| 2003 Oct.                     | 4,389.7                | 546.6   | 399.8                            | 1,007.3             | 6,343.4          | 22,524.3            | 11,533.6                 | 996.9                 | 34,957.3   | 4,735.0             | 74,747.1         | 81,090.5                                   | 29,973.1  |
| 2003 Nov.                     | 4,355.8                | 619.4   | 402.4                            | 993.1               | 6,370.7          | 22,510.1            | 12,262.8                 | 996.6                 | 37,536.2   | 4,884.5             | 78,190.2         | 84,560.9                                   | 28,909.2  |
| 2003 Dec.                     | 4,874.5                | 457.4   | 473.0                            | 1,089.0             | 6,893.9          | 22,801.8            | 12,337.8                 | 997.2                 | 35,278.3   | 5,073.2             | 76,488.3         | 83,382.2                                   | 26,370.8  |
| 2004 Jan.                     | 4,808.9                | 433.7   | 545.8                            | 1,734.0             | 7,522.4          | 22,641.0            | 12,926.8                 | 997.0                 | 36,033.1   | 3,956.0             | 76,553.9         | 84,076.3                                   | 26,520.9  |
| 2004 Feb.                     | 4,496.6                | 412.8   | 560.8                            | 1,054.6             | 6,524.8          | 21,988.7            | 12,930.0                 | 996.6                 | 35,817.7   | 4,381.8             | 76,114.8         | 82,639.6                                   | 25,859.9  |

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي .



**جدول رقم (21) Table No. (21)**  
**الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار**  
**Investment Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**الموجودات**  
**Assets**

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

| نهاية الفترة<br>End of Period | الموجودات المحلية<br>Domestic Assets |   |  |               |                  | الموجودات الأجنبية<br>Foreign Assets |                          |                       |  |               | مجموع<br>الموجودات<br>Total<br>Assets | الشراء لأجل<br>العملات<br>memo:<br>Forward<br>Currency<br>Purchased |                  |
|-------------------------------|--------------------------------------|---|--|---------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------|-----------------------|--|---------------|---------------------------------------|---|------------------|
|                               | المصارف<br>Banks<br>1/               | القطاع الخاص<br>(غير المصارف)<br>Private<br>Non-Banks<br>2/ | الحكومة<br>General<br>Government<br>2/ | أخرى<br>Other | المجموع<br>Total | المصارف<br>Banks                     | غير المصارف<br>Non-Banks | السندات<br>Securities | المكاتب الرئيسية<br>والشركات الزميلة<br>H.O. &<br>Affiliates | أخرى<br>Other |                                       |   | المجموع<br>Total |
| <b>1994</b>                   | 50.3                                 | 125.4   | 0.4                                    | 206.2         | 382.4            | 600.1                                | 271.3                    | 537.1                 | 252.0  | 177.8         | 1,838.3                               | 2,220.6   | 1,559.0          |
| <b>1995</b>                   | 272.8                                | 83.8  | 0.5                                    | 84.9          | 441.8            | 932.7                                | 235.0                    | 625.5                 | 128.4  | 115.6         | 2,037.2                               | 2,479.0   | 982.6            |
| <b>1996</b>                   | 64.3                                 | 85.4  | 0.5                                    | 80.5          | 230.7            | 842.9                                | 353.5                    | 543.8                 | 487.2  | 84.6          | 2,312.0                               | 2,542.7   | 691.0            |
| <b>1997</b>                   | 218.4                                | 149.8   | 0.5                                    | 82.3          | 450.9            | 825.9                                | 412.7                    | 400.8                 | 959.3  | 59.0          | 2,657.7                               | 3,108.6   | 575.7            |
| <b>1998</b>                   | 317.1                                | 115.4   | 1.3                                    | 76.8          | 510.6            | 299.6                                | 372.9                    | 618.1                 | 1,198.2  | 85.1          | 2,573.9                               | 3,084.5   | 315.5            |
| <b>1999</b>                   | 437.1                                | 158.0   | 1.1                                    | 85.5          | 681.7            | 289.3                                | 456.7                    | 593.7                 | 1,898.3  | 97.5          | 3,335.5                               | 4,017.2   | 707.8            |
| <b>2000</b>                   | 338.9                                | 150.0   | 1.0                                    | 88.7          | 578.6            | 206.2                                | 301.9                    | 687.5                 | 1,516.2  | 90.5          | 2,802.3                               | 3,380.9   | 731.0            |
| <b>2001</b>                   | 328.1                                | 197.9   | 4.3                                    | 96.1          | 626.4            | 244.4                                | 439.1                    | 663.9                 | 1,930.9  | 129.2         | 3,407.5                               | 4,033.9   | 1,183.5          |
| <b>2002</b>                   | 375.9                                | 221.6   | 11.8                                   | 103.5         | 712.8            | 253.7                                | 470.3                    | 556.9                 | 2,380.3  | 110.8         | 3,772.0                               | 4,484.8   | 417.0            |
| <b>2003</b>                   | 646.8                                | 285.7   | 21.2                                   | 113.6         | 1,067.3          | 372.9                                | 493.0                    | 473.1                 | 2,857.7  | 49.2          | 4,245.9                               | 5,313.2   | 1,084.6          |
| <b>2002 Q1</b>                | 329.1                                | 185.6   | 5.7                                    | 96.3          | 616.7            | 187.2                                | 501.6                    | 629.2                 | 2,025.2  | 127.3         | 3,470.5                               | 4,087.2   | 1,088.2          |
| <b>2002 Q2</b>                | 403.4                                | 194.5   | 6.9                                    | 100.1         | 704.9            | 274.8                                | 393.4                    | 580.5                 | 2,302.3  | 130.0         | 3,681.0                               | 4,385.9   | 1,139.8          |
| <b>2002 Q3</b>                | 381.8                                | 189.4   | 7.2                                    | 93.4          | 671.8            | 229.5                                | 442.3                    | 582.6                 | 2,195.6  | 117.0         | 3,567.0                               | 4,238.8   | 1,171.1          |
| <b>2002 Q4</b>                | 375.9                                | 221.6   | 11.8                                   | 103.5         | 712.8            | 253.7                                | 470.3                    | 556.9                 | 2,380.3  | 110.8         | 3,772.0                               | 4,484.8   | 417.0            |
| <b>2003 Q1</b>                | 321.3                                | 322.0   | 19.3                                   | 116.8         | 779.4            | 252.1                                | 648.8                    | 495.8                 | 2,222.9  | 59.1          | 3,678.7                               | 4,458.1   | 460.6            |
| <b>2003 Q2</b>                | 315.1                                | 300.1   | 25.5                                   | 146.0         | 786.7            | 231.4                                | 544.8                    | 462.3                 | 2,464.5  | 65.6          | 3,768.6                               | 4,555.3   | 586.1            |
| <b>2003 Q3</b>                | 433.4                                | 310.0   | 22.1                                   | 127.6         | 893.1            | 318.4                                | 564.2                    | 462.1                 | 2,558.4  | 63.8          | 3,966.9                               | 4,860.0   | 712.9            |
| <b>2003 Q4</b>                | 646.8                                | 285.7   | 21.2                                   | 113.6         | 1,067.3          | 372.9                                | 493.0                    | 473.1                 | 2,857.7  | 49.2          | 4,245.9                               | 5,313.2   | 1,084.6          |
| <b>2003 Feb.</b>              | 346.6                                | 214.5   | 29.2                                   | 118.9         | 709.2            | 248.6                                | 522.1                    | 550.6                 | 2,239.8  | 101.6         | 3,662.7                               | 4,371.9   | 479.8            |
| <b>2003 Mar.</b>              | 321.3                                | 322.0   | 19.3                                   | 116.8         | 779.4            | 252.1                                | 648.8                    | 495.8                 | 2,222.9  | 59.1          | 3,678.7                               | 4,458.1   | 460.6            |
| <b>2003 Apr.</b>              | 358.2                                | 320.4   | 22.3                                   | 126.2         | 827.1            | 254.6                                | 632.5                    | 481.7                 | 2,350.2  | 52.7          | 3,771.7                               | 4,598.8   | 564.4            |
| <b>2003 May</b>               | 323.0                                | 320.6   | 21.1                                   | 120.7         | 785.4            | 259.2                                | 632.9                    | 468.4                 | 2,335.9  | 56.8          | 3,753.2                               | 4,538.6   | 452.1            |
| <b>2003 Jun.</b>              | 315.1                                | 300.1   | 25.5                                   | 146.0         | 786.7            | 231.4                                | 544.8                    | 462.3                 | 2,464.5  | 65.6          | 3,768.6                               | 4,555.3   | 586.1            |
| <b>2003 Jul.</b>              | 399.4                                | 303.5   | 25.1                                   | 132.8         | 860.8            | 296.4                                | 541.4                    | 465.5                 | 2,684.4  | 65.5          | 4,053.2                               | 4,914.0   | 686.3            |
| <b>2003 Aug.</b>              | 413.3                                | 302.2   | 24.3                                   | 135.4         | 875.2            | 285.1                                | 561.3                    | 463.3                 | 2,775.4  | 58.6          | 4,143.7                               | 5,018.9   | 673.0            |
| <b>2003 Sept.</b>             | 433.4                                | 310.0   | 22.1                                   | 127.6         | 893.1            | 318.4                                | 564.2                    | 462.1                 | 2,558.4  | 63.8          | 3,966.9                               | 4,860.0   | 712.9            |
| <b>2003 Oct.</b>              | 448.2                                | 295.6   | 21.7                                   | 116.0         | 881.5            | 386.7                                | 522.3                    | 462.9                 | 2,485.5  | 75.0          | 3,932.4                               | 4,813.9   | 1,030.7          |
| <b>2003 Nov.</b>              | 430.1                                | 287.4   | 23.0                                   | 114.1         | 854.6            | 460.0                                | 513.3                    | 469.3                 | 2,491.1  | 67.9          | 4,001.6                               | 4,856.2   | 1,271.3          |
| <b>2003 Dec.</b>              | 646.8                                | 285.7   | 21.2                                   | 113.6         | 1,067.3          | 372.9                                | 493.0                    | 473.1                 | 2,857.7  | 49.2          | 4,245.9                               | 5,313.2   | 1,084.6          |
| <b>2004 Jan.</b>              | 716.2                                | 289.7   | 10.5                                   | 119.2         | 1,135.6          | 411.7                                | 480.6                    | 479.5                 | 2,926.5  | 61.9          | 4,360.2                               | 5,495.8   | 1,180.1          |
| <b>2004 Feb.</b>              | 707.5                                | 293.8   | 14.1                                   | 106.2         | 1,121.6          | 397.6                                | 459.1                    | 257.5                 | 2,440.0  | 56.5          | 3,610.7                               | 4,732.3   | 1,168.5          |

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ يشمل السندات .



**جدول رقم (22) Table No.**  
**الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار**  
**Investment Banks - Consolidated Balance Sheet**  
**المطلوبات**  
**Liabilities**

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

| نهاية الفترة<br>End of Period | المطلوبات المحلية      |       |   |                                  |                     | المطلوبات الأجنبية |                  |                          |                       |  | مجموع<br>المطلوبات<br>Total<br>Liabilities | البيع لأجل<br>للمعامل<br>memo:<br>Forward<br>Currency<br>Sold |                     |                  |
|-------------------------------|------------------------|-------|---|----------------------------------|---------------------|--------------------|------------------|--------------------------|-----------------------|--|--|---|---------------------|------------------|
|                               | المصارف<br>Banks<br>1/ |       | القطاع الخاص<br>(غير المصارف)<br>Private<br>Non-Banks | الحكومة<br>General<br>Government | أخرى<br>Other<br>2/ | المجموع<br>Total   | المصارف<br>Banks | غير المصارف<br>Non-Banks | السندات<br>Securities | المكاتب الرئيسية<br>والشركات الزميلة<br>H.O. &<br>Affiliates |  |   | أخرى<br>Other<br>2/ | المجموع<br>Total |
| 1994                          | 258.2                  | 42.4  | 61.1  | 111.5                            | 473.2               | 603.9              | 298.9            | N/A                      | 76.4                  | 768.3  | 1,747.5                                    | 2,220.6   | 1,559.0             |                  |
| 1995                          | 483.0                  | 41.3  | 62.2  | 167.5                            | 754.0               | 585.2              | 361.3            | "                        | 58.3                  | 720.2  | 1,725.1                                    | 2,479.0   | 982.6               |                  |
| 1996                          | 484.1                  | 212.1 | 13.0  | 148.2                            | 857.4               | 227.0              | 340.8            | "                        | 72.3                  | 1,045.3  | 1,685.3                                    | 2,542.7   | 691.0               |                  |
| 1997                          | 239.1                  | 225.2 | 15.1  | 96.0                             | 575.4               | 535.8              | 564.3            | "                        | 62.9                  | 1,370.2  | 2,533.2                                    | 3,108.6   | 575.7               |                  |
| 1998                          | 149.6                  | 94.7  | 168.1   | 285.2                            | 697.6               | 294.1              | 495.5            | 0.0                      | 458.9                 | 1,138.3  | 2,386.9                                    | 3,084.5   | 315.6               |                  |
| 1999                          | 391.3                  | 116.5 | 182.6   | 434.8                            | 1,125.2             | 489.9              | 829.6            | 0.0                      | 473.4                 | 1,099.1  | 2,892.0                                    | 4,017.2   | 707.9               |                  |
| 2000                          | 396.5                  | 114.7 | 170.1   | 361.1                            | 1,042.4             | 519.1              | 462.8            | 0.0                      | 286.2                 | 1,070.4  | 2,338.5                                    | 3,380.9   | 731.0               |                  |
| 2001                          | 317.5                  | 183.9 | 169.6   | 520.2                            | 1,191.2             | 796.3              | 477.7            | 0.0                      | 380.9                 | 1,187.8  | 2,842.7                                    | 4,033.9   | 1,183.6             |                  |
| 2002                          | 414.8                  | 190.7 | 173.2   | 550.4                            | 1,329.1             | 747.4              | 672.7            | 0.0                      | 318.2                 | 1,417.4  | 3,155.7                                    | 4,484.8   | 417.3               |                  |
| 2003                          | 319.2                  | 239.1 | 243.0   | 562.2                            | 1,363.5             | 893.9              | 975.5            | 60.2                     | 595.8                 | 1,424.3  | 3,949.7                                    | 5,313.2   | 1,085.2             |                  |
| 2002                          | Q1                     | 282.3 | 149.7   | 177.2                            | 516.4               | 1,125.6            | 784.1            | 656.7                    | 0.0                   | 337.7  | 1,183.1                                    | 2,961.6   | 4,087.2             | 1,088.7          |
|                               | Q2                     | 377.0 | 139.8   | 176.0                            | 563.9               | 1,256.7            | 976.6            | 688.8                    | 0.0                   | 264.1  | 1,199.7                                    | 3,129.2   | 4,385.9             | 1,140.3          |
|                               | Q3                     | 384.2 | 166.0   | 173.9                            | 527.3               | 1,251.4            | 930.0            | 579.8                    | 0.0                   | 294.6  | 1,183.0                                    | 2,987.4   | 4,238.8             | 1,171.2          |
|                               | Q4                     | 414.8 | 190.7   | 173.2                            | 550.4               | 1,329.1            | 747.4            | 672.7                    | 0.0                   | 318.2  | 1,417.4                                    | 3,155.7   | 4,484.8             | 417.3            |
| 2003                          | Q1                     | 309.9 | 186.5   | 179.8                            | 515.6               | 1,191.8            | 954.3            | 524.5                    | 0.0                   | 359.7  | 1,427.8                                    | 3,266.3   | 4,458.1             | 460.5            |
|                               | Q2                     | 319.2 | 251.7   | 197.5                            | 519.6               | 1,288.1            | 914.5            | 552.9                    | 0.0                   | 356.2  | 1,443.5                                    | 3,267.2   | 4,555.2             | 586.7            |
|                               | Q3                     | 311.8 | 228.6   | 221.4                            | 537.8               | 1,299.6            | 924.4            | 742.8                    | 60.0                  | 449.3  | 1,383.9                                    | 3,560.4   | 4,860.0             | 713.7            |
|                               | Q4                     | 319.2 | 239.1   | 243.0                            | 562.2               | 1,363.5            | 893.9            | 975.5                    | 60.2                  | 595.8  | 1,424.3                                    | 3,949.7   | 5,313.2             | 1,085.2          |
| 2003                          | Feb.                   | 399.3 | 221.6   | 176.1                            | 521.1               | 1,318.1            | 714.6            | 543.3                    | 0.0                   | 398.9  | 1,397.0                                    | 3,053.8   | 4,371.9             | 480.0            |
|                               | Mar.                   | 309.9 | 186.5   | 179.8                            | 515.6               | 1,191.8            | 954.3            | 524.5                    | 0.0                   | 359.7  | 1,427.8                                    | 3,266.3   | 4,458.1             | 460.5            |
|                               | Apr.                   | 360.1 | 226.8   | 179.1                            | 535.4               | 1,301.4            | 894.1            | 645.7                    | 0.0                   | 313.6  | 1,444.0                                    | 3,297.4   | 4,598.8             | 544.0            |
|                               | May                    | 353.8 | 202.3   | 180.8                            | 502.5               | 1,239.4            | 1,011.0          | 545.1                    | 0.0                   | 306.7  | 1,436.4                                    | 3,299.2   | 4,538.6             | 430.4            |
|                               | Jun.                   | 319.2 | 251.7   | 197.5                            | 519.6               | 1,288.1            | 914.5            | 552.9                    | 0.0                   | 356.2  | 1,443.5                                    | 3,267.2   | 4,555.2             | 586.7            |
|                               | Jul.                   | 306.6 | 231.2   | 224.3                            | 537.0               | 1,299.1            | 824.3            | 926.4                    | 0.0                   | 455.3  | 1,408.9                                    | 3,614.9   | 4,914.0             | 686.3            |
|                               | Aug.                   | 314.0 | 244.7   | 220.2                            | 550.2               | 1,329.1            | 900.7            | 921.4                    | 0.0                   | 460.2  | 1,407.5                                    | 3,689.8   | 5,018.9             | 673.0            |
|                               | Sept.                  | 311.8 | 228.6   | 221.4                            | 537.8               | 1,299.6            | 924.4            | 742.8                    | 60.0                  | 449.3  | 1,383.9                                    | 3,560.4   | 4,860.0             | 713.7            |
|                               | Oct.                   | 307.0 | 228.7   | 234.5                            | 553.4               | 1,323.6            | 827.0            | 731.3                    | 60.1                  | 455.3  | 1,416.6                                    | 3,490.3   | 4,813.9             | 1,028.0          |
|                               | Nov.                   | 291.8 | 220.1   | 229.9                            | 557.8               | 1,299.6            | 865.8            | 718.7                    | 60.2                  | 496.1  | 1,415.8                                    | 3,556.6   | 4,856.2             | 1,271.7          |
|                               | Dec.                   | 319.2 | 239.1   | 243.0                            | 562.2               | 1,363.5            | 893.9            | 975.5                    | 60.2                  | 595.8  | 1,424.3                                    | 3,949.7   | 5,313.2             | 1,085.2          |
| 2004                          | Jan.                   | 295.0 | 283.3   | 241.1                            | 578.6               | 1,398.0            | 948.3            | 910.1                    | 60.1                  | 560.0  | 1,619.3                                    | 4,097.8   | 5,495.8             | 1,180.7          |
|                               | Feb.                   | 269.1 | 318.6   | 234.2                            | 545.1               | 1,367.0            | 816.9            | 944.8                    | 0.0                   | 348.0  | 1,255.6                                    | 3,365.3   | 4,732.3             | 1,166.4          |

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

**جدول رقم (23) Table No. (23)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار**  
**Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBUs and Ibs**  
**الموجودات**  
**Assets**

مليون دولار أمريكي

U.S. Dollar Million

| نهاية الفترة<br>End of Period | الموجودات المحلية |  |  |  |                |                  | الموجودات الأجنبية                       |  |                                       |   |                       |  | مجموع الموجودات<br>Total Assets<br>1/ | البند خارج الميزانية<br>Off Balance Sheet<br>3/ |
|-------------------------------|-------------------|--|--|--|----------------|------------------|--|--|---------------------------------------|---|-----------------------|--|---------------------------------------|---|
|                               | Domestic Assets   |  | Foreign Assets   |  |                |                  | الموجودات الأجنبية                       |  | مجموع الموجودات<br>Total Assets<br>1/ | البند خارج الميزانية<br>Off Balance Sheet<br>3/ |                       |  |                                       |   |
|                               | نقداً<br>Cash     | استثمار مع المصارف<br>Invest. with Banks<br>2/ | استثمار مع غير المصارف<br>Invest. with Private Non-banks | استثمار مع الحكومة<br>Invest. with Govt. | أخرى<br>Others | المجموع<br>Total | استثمار مع المصارف<br>Invest. with Banks | استثمار مع غير المصارف<br>Invest. with Private Non-banks |                                       |   | السندات<br>Securities | المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة<br>H.O. & Affiliates | أخرى<br>Others                        | المجموع<br>Total                                |
| 1998                          | 3.4               | 468.3  | 202.3  | 0.0                                      | 54.2           | 728.2            | 85.0                                     | 372.5  | 72.2                                  | 80.4  | 9.7                   | 619.8  | 1,348.0                               | 1,270.4   |
| 1999                          | 5.1               | 598.0  | 242.4  | 0.0                                      | 55.5           | 901.0            | 110.4                                    | 446.7  | 85.1                                  | 120.0   | 14.0                  | 776.2  | 1,677.2                               | 1,525.7   |
| 2000                          | 4.2               | 713.1  | 285.3  | 0.0                                      | 69.2           | 1,071.8          | 186.8                                    | 370.0  | 88.3                                  | 184.1   | 16.5                  | 845.7  | 1,917.5                               | 3,009.1   |
| 2001                          | 4.3               | 733.9  | 333.9  | 21.5                                     | 67.9           | 1,161.5          | 172.1                                    | 489.3  | 94.5                                  | 529.9   | 10.8                  | 1,296.6  | 2,458.1                               | 2,521.5   |
| 2002                          | 7.2               | 774.1  | 438.9  | 51.7                                     | 87.1           | 1,359.0          | 159.4                                    | 667.2  | 97.9                                  | 613.2   | 15.1                  | 1,552.8  | 2,911.8                               | 3,135.0   |
| 2003                          | 10.1              | 1,092.3  | 678.8  | 105.6                                    | 189.8          | 2,076.6          | 272.4                                    | 808.0  | 126.3                                 | 855.9   | 17.7                  | 2,080.3  | 4,156.9                               | 2,090.2   |
| 2002 Q1                       | 4.7               | 818.0  | 334.1  | 41.9                                     | 68.9           | 1,267.6          | 138.4                                    | 580.8  | 90.1                                  | 535.0   | 11.1                  | 1,355.4  | 2,623.0                               | N/A   |
| 2002 Q2                       | 5.4               | 846.6  | 348.9  | 34.5                                     | 72.0           | 1,307.4          | 183.6                                    | 483.4  | 84.9                                  | 536.5   | 13.2                  | 1,301.6  | 2,609.0                               | N/A   |
| 2002 Q3                       | 6.0               | 869.9  | 368.3  | 43.2                                     | 69.1           | 1,356.5          | 179.5                                    | 553.0  | 90.6                                  | 507.5   | 17.3                  | 1,347.9  | 2,704.4                               | N/A   |
| 2002 Q4                       | 7.2               | 774.1  | 438.9  | 51.7                                     | 87.1           | 1,359.0          | 159.4                                    | 667.2  | 97.9                                  | 613.2   | 15.1                  | 1,552.8  | 2,911.8                               | 3,135.0   |
| 2003 Q1                       | 7.5               | 742.1  | 461.7  | 65.0                                     | 104.6          | 1,380.9          | 161.3                                    | 680.5  | 98.6                                  | 619.1   | 15.7                  | 1,575.2  | 2,956.1                               | N/A   |
| 2003 Q2                       | 7.7               | 789.1  | 534.4  | 91.5                                     | 140.6          | 1,563.3          | 115.4                                    | 683.0  | 142.4                                 | 679.0   | 13.6                  | 1,633.4  | 3,196.7                               | N/A   |
| 2003 Q3                       | 7.5               | 879.6  | 593.6  | 89.2                                     | 166.7          | 1,736.6          | 135.5                                    | 765.4  | 119.6                                 | 867.6   | 25.0                  | 1,913.1  | 3,649.7                               | N/A   |
| 2003 Q4                       | 10.1              | 1,092.3  | 678.8  | 105.6                                    | 189.8          | 2,076.6          | 272.4                                    | 808.0  | 126.3                                 | 855.9   | 17.7                  | 2,080.3  | 4,156.9                               | 2,090.2   |
| 2003 Feb.                     | 6.9               | 751.3  | 448.1  | 63.0                                     | 102.8          | 1,372.1          | 156.8                                    | 703.8  | 94.5                                  | 606.1   | 15.7                  | 1,576.9  | 2,949.0                               | N/A   |
| 2003 Mar.                     | 7.5               | 742.1  | 461.7  | 65.0                                     | 104.6          | 1,380.9          | 161.3                                    | 680.5  | 98.6                                  | 619.1   | 15.7                  | 1,575.2  | 2,956.1                               | N/A   |
| 2003 Apr.                     | 7.5               | 763.6  | 480.5  | 82.5                                     | 117.2          | 1,451.3          | 178.5                                    | 657.7  | 96.2                                  | 636.8   | 13.7                  | 1,582.9  | 3,034.2                               | N/A   |
| 2003 May                      | 6.9               | 772.6  | 486.4  | 90.2                                     | 114.1          | 1,470.2          | 162.9                                    | 647.5  | 100.8                                 | 638.8   | 13.7                  | 1,563.7  | 3,033.9                               | N/A   |
| 2003 Jun.                     | 7.7               | 789.1  | 534.4  | 91.5                                     | 140.6          | 1,563.3          | 115.4                                    | 683.0  | 142.4                                 | 679.0   | 13.6                  | 1,633.4  | 3,196.7                               | N/A   |
| 2003 Jul.                     | 9.3               | 909.2  | 571.8  | 90.3                                     | 177.0          | 1,757.6          | 155.0                                    | 712.9  | 115.4                                 | 823.3   | 15.7                  | 1,822.3  | 3,579.9                               | N/A   |
| 2003 Aug.                     | 8.0               | 929.5  | 575.4  | 91.1                                     | 185.3          | 1,789.3          | 162.1                                    | 740.5  | 111.8                                 | 808.6   | 15.8                  | 1,838.8  | 3,628.1                               | N/A   |
| 2003 Sept.                    | 7.5               | 879.6  | 593.6  | 89.2                                     | 166.7          | 1,736.6          | 135.5                                    | 765.4  | 119.6                                 | 867.6   | 25.0                  | 1,913.1  | 3,649.7                               | N/A   |
| 2003 Oct.                     | 9.0               | 908.2  | 591.6  | 93.2                                     | 184.5          | 1,786.5          | 177.2                                    | 788.8  | 121.8                                 | 875.7   | 15.1                  | 1,978.6  | 3,765.1                               | N/A   |
| 2003 Nov.                     | 10.7              | 906.8  | 570.7  | 92.8                                     | 191.6          | 1,772.6          | 228.2                                    | 827.2  | 120.7                                 | 860.0   | 18.5                  | 2,054.6  | 3,827.2                               | N/A   |
| 2003 Dec.                     | 10.1              | 1,092.3  | 678.8  | 105.6                                    | 189.8          | 2,076.6          | 272.4                                    | 808.0  | 126.3                                 | 855.9   | 17.7                  | 2,080.3  | 4,156.9                               | 2,090.2   |
| 2004 Jan.                     | 26.6              | 1,156.2  | 702.3  | 98.6                                     | 207.4          | 2,191.1          | 307.0                                    | 802.2  | 126.4                                 | 983.0   | 30.2                  | 2,248.8  | 4,439.9                               | N/A   |
| 2004 Feb.                     | 23.7              | 1,184.7  | 710.0  | 104.0                                    | 209.9          | 2,232.3          | 328.4                                    | 752.4  | 126.3                                 | 886.8   | 29.3                  | 2,123.2  | 4,355.5                               | N/A   |

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة .

**جدول رقم (24) Table No. (24)**  
**الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار**  
**Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBUs and Ibs**  
**المطلوبات**  
**Liabilities**

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

| نهاية الفترة<br>End of Period | المطلوبات المحلية<br>Domestic Liabilities |   |                                  |  |               |                  | المطلوبات الأجنبية<br>Foreign Liabilities |                          |  |  |               |                  | مجموع<br>المطلوبات<br>Total<br>Liabilities<br>1/ | البنود خارج<br>الميزانية<br>Off<br>Balance<br>Sheet 3/ |         |
|-------------------------------|---|---|----------------------------------|--|---------------|------------------|---|--------------------------|--|--|---------------|------------------|--|--|---------|
|                               | المصارف<br>Banks<br>2/                    | القطاع الخاص<br>(غير المصارف)<br>Private<br>Non-Banks | الحكومة<br>General<br>Government | رأس المال<br>والاحتياطي<br>Capital &<br>Reserves | أخرى<br>Other | المجموع<br>Total | المصارف<br>Banks                          | غير المصارف<br>Non-Banks | المكاتب الرئيسية<br>والشركات الزميلة<br>H.O. &<br>Affiliates | رأس المال<br>والاحتياطي<br>Capital &<br>Reserves | أخرى<br>Other | المجموع<br>Total |  |  |         |
| 1998                          | 68.7                                      | 472.0   | 20.6                             | 210.6  | 17.2          | 789.1            | 69.9                                      | 138.1                    | 44.4   | 306.5  | 0.0           | 558.9            | 1,348.0  | 1,270.4  |         |
| 1999                          | 183.9                                     | 516.3   | 20.6                             | 352.5  | 15.7          | 1,089.0          | 61.3                                      | 102.9                    | 87.0   | 334.9  | 2.1           | 588.2            | 1,677.2  | 1,525.7  |         |
| 2000                          | 140.9                                     | 576.9   | 33.2                             | 281.4  | 38.5          | 1,070.9          | 72.7                                      | 124.5                    | 122.9  | 525.4  | 1.1           | 846.6            | 1,917.5  | 3,009.1  |         |
| 2001                          | 117.1                                     | 654.4   | 18.4                             | 403.9  | 22.8          | 1,216.6          | 311.4                                     | 173.0                    | 223.2  | 530.9  | 3.0           | 1,241.5          | 2,458.1  | 2,521.5  |         |
| 2002                          | 258.2                                     | 793.3   | 18.1                             | 536.2  | 28.5          | 1,634.3          | 367.5                                     | 177.8                    | 162.1  | 555.8  | 14.3          | 1,277.5          | 2,911.8  | 3,135.0  |         |
| 2003                          | 429.8                                     | 1,008.7   | 67.4                             | 678.4  | 48.1          | 2,232.4          | 590.2                                     | 408.3                    | 324.6  | 600.3  | 1.1           | 1,924.5          | 4,156.9  | 2,090.2  |         |
| 2002                          | Q1  | 198.1   | 700.5                            | 18.1   | 394.2         | 22.7             | 1,333.6                                   | 339.5                    | 214.7  | 170.7  | 562.8         | 1.7              | 1,289.4  | 2,623.0  | N/A     |
|                               | Q2  | 139.4   | 773.9                            | 18.1   | 442.1         | 23.8             | 1,397.3                                   | 356.9                    | 181.7  | 120.0  | 550.1         | 3.0              | 1,211.7  | 2,609.0  | N/A     |
|                               | Q3  | 170.5   | 780.3                            | 18.1   | 438.8         | 20.4             | 1,428.1                                   | 347.5                    | 202.4  | 149.9  | 549.9         | 26.6             | 1,276.3  | 2,704.4  | N/A     |
|                               | Q4  | 258.2   | 793.3                            | 18.1   | 536.2         | 28.5             | 1,634.3                                   | 367.5                    | 177.8  | 162.1  | 555.8         | 14.3             | 1,277.5  | 2,911.8  | 3,135.0 |
| 2003                          | Q1  | 331.2   | 800.6                            | 18.9   | 494.5         | 45.9             | 1,691.1                                   | 388.2                    | 183.7  | 80.1   | 600.1         | 12.9             | 1,265.0  | 2,956.1  | N/A     |
|                               | Q2  | 325.3   | 917.8                            | 20.0   | 536.1         | 48.4             | 1,847.6                                   | 432.8                    | 198.7  | 124.1  | 582.1         | 11.4             | 1,349.1  | 3,196.7  | N/A     |
|                               | Q3  | 407.8   | 957.8                            | 72.5   | 549.4         | 51.6             | 2,039.1                                   | 513.3                    | 280.1  | 217.1  | 596.2         | 3.9              | 1,610.6  | 3,649.7  | N/A     |
|                               | Q4  | 429.8   | 1,008.7                          | 67.4   | 678.4         | 48.1             | 2,232.4                                   | 590.2                    | 408.3  | 324.6  | 600.3         | 1.1              | 1,924.5  | 4,156.9  | 2,090.2 |
| 2003                          | Feb.                                      | 294.1   | 804.4                            | 18.9   | 496.9         | 35.8             | 1,650.1                                   | 385.7                    | 178.1  | 156.8  | 548.3         | 30.0             | 1,298.9  | 2,949.0  | N/A     |
|                               | Mar.                                      | 331.2   | 800.6                            | 18.9   | 494.5         | 45.9             | 1,691.1                                   | 388.2                    | 183.7  | 80.1   | 600.1         | 12.9             | 1,265.0  | 2,956.1  | N/A     |
|                               | Apr.                                      | 334.4   | 858.9                            | 2.4  | 515.6         | 52.5             | 1,763.8                                   | 380.4                    | 230.5  | 63.2   | 588.2         | 8.1              | 1,270.4  | 3,034.2  | N/A     |
|                               | May                                       | 311.3   | 871.1                            | 2.4  | 487.7         | 41.3             | 1,713.8                                   | 432.2                    | 194.9  | 76.3   | 597.3         | 19.4             | 1,320.1  | 3,033.9  | N/A     |
|                               | Jun.                                      | 325.3   | 917.8                            | 20.0   | 536.1         | 48.4             | 1,847.6                                   | 432.8                    | 198.7  | 124.1  | 582.1         | 11.4             | 1,349.1  | 3,196.7  | N/A     |
|                               | Jul.                                      | 343.8   | 913.7                            | 67.2   | 550.9         | 66.3             | 1,941.9                                   | 498.0                    | 310.0  | 220.0  | 603.4         | 6.6              | 1,638.0  | 3,579.9  | N/A     |
|                               | Aug.                                      | 387.7   | 947.1                            | 67.5   | 559.6         | 64.0             | 2,025.9                                   | 476.6                    | 301.3  | 225.8  | 596.3         | 2.2              | 1,602.2  | 3,628.1  | N/A     |
|                               | Sept.                                     | 407.8   | 957.8                            | 72.5   | 549.4         | 51.6             | 2,039.1                                   | 513.3                    | 280.1  | 217.1  | 596.2         | 3.9              | 1,610.6  | 3,649.7  | N/A     |
|                               | Oct.                                      | 423.6   | 982.0                            | 67.5   | 571.5         | 56.3             | 2,100.9                                   | 501.4                    | 281.2  | 274.1  | 606.4         | 1.1              | 1,664.2  | 3,765.1  | N/A     |
|                               | Nov.                                      | 430.0   | 973.1                            | 67.7   | 581.9         | 57.3             | 2,110.0                                   | 531.4                    | 290.5  | 281.1  | 602.8         | 11.4             | 1,717.2  | 3,827.2  | N/A     |
|                               | Dec.                                      | 429.8   | 1,008.7                          | 67.4   | 678.4         | 48.1             | 2,232.4                                   | 590.2                    | 408.3  | 324.6  | 600.3         | 1.1              | 1,924.5  | 4,156.9  | 2,090.2 |
|                               | 2004                                      | Jan.  | 431.5                            | 1,059.2  | 67.5          | 690.0            | 56.1                                      | 2,304.3                  | 603.0  | 424.5  | 321.0         | 784.5            | 2.6  | 2,135.6  | 4,439.9 |
| Feb.                          |   | 432.6   | 1,071.1                          | 67.6   | 569.6         | 44.5             | 2,185.4                                   | 611.5                    | 472.6  | 404.9  | 670.8         | 10.3             | 2,170.1  | 4,355.5  | N/A     |

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة .

**جدول رقم (25) Table No. (25)**  
**الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي**  
**Banking System: Geographical Classification of Assets and Liabilities**

| نهاية الفترة<br>End of Period                   | الموجودات<br>Assets                 |                         |  |                             |                                  |              |               | المجموع<br>Total | المطلوبات<br>Liabilities            |                         |  |                             |                                  |              |               |
|---|-------------------------------------|-------------------------|--|-----------------------------|----------------------------------|--------------|---------------|------------------|-------------------------------------|-------------------------|--|-----------------------------|----------------------------------|--------------|---------------|
|   | مملكة البحرين<br>Kingdom of Bahrain | دول مجلس التعاون<br>GCC | الدول العربية الأخرى<br>Other Arab Countries | الدول الأمريكية<br>Americas | أوروبا الغربية<br>Western Europe | آسيا<br>Asia | أخرى<br>Other |                  | مملكة البحرين<br>Kingdom of Bahrain | دول مجلس التعاون<br>GCC | الدول العربية الأخرى<br>Other Arab Countries | الدول الأمريكية<br>Americas | أوروبا الغربية<br>Western Europe | آسيا<br>Asia | أخرى<br>Other |
| <b>Full Commercial Banks 1/ (BD Million)</b>    |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |                  |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |
| <b>2002 Q3</b>                                  | 2,747.4                             | 486.3                   | 8.9  | 219.1                       | 352.4                            | 94.5         | 8.4           | 3,917.0          | 3,380.6                             | 313.6                   | 72.6   | 33.7                        | 86.5                             | 30.0         | 0.0           |
| <b>Q4</b>                                       | 2,747.6                             | 539.0                   | 9.0  | 212.1                       | 436.9                            | 68.6         | 8.3           | 4,021.5          | 3,443.9                             | 345.0                   | 73.9   | 21.7                        | 103.9                            | 33.0         | 0.1           |
| <b>2003 Q1</b>                                  | 2,844.7                             | 494.7                   | 8.9  | 189.1                       | 394.8                            | 75.7         | 6.5           | 4,014.4          | 3,499.8                             | 288.5                   | 76.2   | 13.7                        | 106.0                            | 30.2         | 0.0           |
| <b>Q2</b>                                       | 2,995.1                             | 546.5                   | 10.4   | 189.2                       | 391.3                            | 67.6         | 6.3           | 4,206.4          | 3,680.1                             | 291.8                   | 79.3   | 13.9                        | 112.9                            | 28.4         | 0.0           |
| <b>Q3</b>                                       | 3,083.3                             | 644.7                   | 13.0   | 219.8                       | 367.8                            | 90.3         | 14.9          | 4,433.8          | 3,714.2                             | 405.9                   | 78.7   | 39.8                        | 164.3                            | 30.7         | 0.2           |
| <b>Q4</b>                                       | 3,203.6                             | 700.9                   | 30.5   | 226.6                       | 341.6                            | 83.1         | 15.7          | 4,602.0          | 3,869.1                             | 401.7                   | 82.4   | 37.2                        | 169.0                            | 36.6         | 6.0           |
| <b>Offshore Banking Units 1/ (US\$ Million)</b> |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |                  |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |
| <b>2002 Q3</b>                                  | 3,622.0                             | 20,424.3                | 2,274.5                                      | 19,487.2                    | 28,541.6                         | 12,119.3     | 2,687.9       | 89,156.8         | 5,186.0                             | 22,778.3                | 6,491.5                                      | 11,002.9                    | 29,834.5                         | 13,455.5     | 408.1         |
| <b>Q4</b>                                       | 3,968.6                             | 16,677.0                | 2,001.3                                      | 12,423.7                    | 18,514.0                         | 4,662.1      | 569.1         | 58,815.8         | 5,358.1                             | 21,436.6                | 6,390.5                                      | 1,701.9                     | 20,266.2                         | 3,456.4      | 206.1         |
| <b>2003 Q1</b>                                  | 4,395.1                             | 17,180.4                | 1,670.1                                      | 11,576.5                    | 17,037.2                         | 5,347.3      | 521.3         | 57,727.9         | 5,406.0                             | 21,386.0                | 5,592.8                                      | 1,643.5                     | 19,806.1                         | 3,689.2      | 204.3         |
| <b>Q2</b>                                       | 4,641.6                             | 17,066.9                | 2,055.3                                      | 21,145.6                    | 26,953.6                         | 8,916.7      | 1,706.6       | 82,486.3         | 5,874.2                             | 20,027.2                | 6,208.1                                      | 8,012.5                     | 27,746.6                         | 14,084.1     | 533.6         |
| <b>Q3</b>                                       | 5,189.6                             | 17,035.5                | 1,875.7                                      | 17,681.5                    | 23,530.2                         | 10,510.1     | 2,340.7       | 78,163.3         | 6,451.5                             | 19,774.7                | 5,980.0                                      | 7,886.7                     | 26,127.6                         | 11,564.0     | 378.8         |
| <b>Q4</b>                                       | 4,959.1                             | 17,362.7                | 1,982.6                                      | 20,421.4                    | 27,022.2                         | 9,052.9      | 2,581.3       | 83,382.2         | 6,893.9                             | 20,925.8                | 6,188.7                                      | 8,322.7                     | 27,699.8                         | 12,844.8     | 506.5         |
| <b>Investment Banks 1/ (US\$ Million)</b>       |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |                  |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |
| <b>2002 Q3</b>                                  | 671.8                               | 673.9                   | 152.1  | 1,249.5                     | 1,383.4                          | 99.1         | 9.0           | 4,238.8          | 1,251.4                             | 1,822.8                 | 197.8  | 429.9                       | 461.6                            | 24.5         | 50.8          |
| <b>Q4</b>                                       | 712.8                               | 724.6                   | 140.8  | 1,503.9                     | 1,286.7                          | 106.9        | 9.1           | 4,484.8          | 1,329.1                             | 1,702.8                 | 208.5  | 786.2                       | 388.5                            | 17.1         | 52.6          |
| <b>2003 Q1</b>                                  | 779.4                               | 705.0                   | 165.6  | 1,442.7                     | 1,247.3                          | 111.5        | 6.6           | 4,458.1          | 1,191.8                             | 1,678.2                 | 216.0  | 622.1                       | 688.3                            | 17.1         | 44.6          |
| <b>Q2</b>                                       | 786.7                               | 764.3                   | 172.1  | 1,462.4                     | 1,272.1                          | 93.8         | 3.9           | 4,555.3          | 1,288.1                             | 1,786.2                 | 198.4  | 599.4                       | 597.9                            | 20.8         | 64.5          |
| <b>Q3</b>                                       | 893.1                               | 821.0                   | 198.5  | 1,588.0                     | 1,259.5                          | 95.5         | 4.4           | 4,860.0          | 1,299.6                             | 1,800.7                 | 228.9  | 905.1                       | 564.2                            | 21.4         | 40.1          |
| <b>Q4</b>                                       | 1,067.3                             | 900.3                   | 190.0  | 1,572.6                     | 1,497.5                          | 85.5         | 0.0           | 5,313.2          | 1,363.5                             | 1,851.9                 | 277.9  | 1,269.7                     | 471.9                            | 17.9         | 60.4          |
| <b>Islamic Banks (US\$ Million)</b>             |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |                  |                                     |                         |  |                             |                                  |              |               |
| <b>2002 Q3</b>                                  | 1,356.5                             | 555.1                   | 46.5   | 473.5                       | 162.7                            | 104.9        | 5.2           | 2,704.4          | 1,428.1                             | 707.3                   | 150.0  | 195.5                       | 201.9                            | 21.6         | 0.0           |
| <b>Q4</b>                                       | 1,359.0                             | 645.3                   | 47.9   | 526.1                       | 200.9                            | 127.3        | 5.3           | 2,911.8          | 1,634.3                             | 742.4                   | 149.6  | 194.5                       | 180.4                            | 10.6         | 0.0           |
| <b>2003 Q1</b>                                  | 1,380.9                             | 606.4                   | 48.5   | 495.6                       | 285.4                            | 136.7        | 2.6           | 2,956.1          | 1,691.1                             | 774.0                   | 149.3  | 128.7                       | 203.0                            | 10.0         | 0.0           |
| <b>Q2</b>                                       | 1,563.3                             | 610.2                   | 92.9   | 526.5                       | 290.0                            | 113.6        | 0.2           | 3,196.7          | 1,847.6                             | 682.2                   | 144.3  | 268.6                       | 228.9                            | 25.1         | 0.0           |
| <b>Q3</b>                                       | 1,736.6                             | 660.0                   | 107.3  | 719.2                       | 293.2                            | 121.2        | 12.2          | 3,649.7          | 2,039.1                             | 795.9                   | 170.5  | 402.4                       | 216.6                            | 25.2         | 0.0           |
| <b>Q4</b>                                       | 2,076.6                             | 766.4                   | 103.0  | 731.5                       | 361.9                            | 117.3        | 0.2           | 4,156.9          | 2,232.4                             | 923.1                   | 204.5  | 536.0                       | 223.5                            | 37.4         | 0.0           |

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية .

**جدول رقم (26) Table No. (26)**  
**الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات**  
**Banking System: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies**

| نهاية الفترة<br>End of Period                       | Assets                                   |  |                                       |   |                |  |                                     |               | المجموع<br>Total | Liabilities                              |  |                                       |   |                |  |                                     |               |
|---|--|--|---------------------------------------|---|----------------|--|-------------------------------------|---------------|------------------|--|--|---------------------------------------|---|----------------|--|-------------------------------------|---------------|
|   | الدينار<br>البحريني<br>Bahraini<br>Dinar | عملات دول<br>مجلس التعاون<br>GCC<br>Currencies | الدولار<br>الأمريكي<br>U.S.<br>Dollar | الجنيه<br>الإسترليني<br>Pound<br>Sterling | اليورو<br>Euro | المارك<br>الألماني<br>Deutsche<br>Mark | الين<br>الياباني<br>Japanese<br>Yen | أخرى<br>Other |                  | الدينار<br>البحريني<br>Bahraini<br>Dinar | عملات دول<br>مجلس التعاون<br>GCC<br>Currencies | الدولار<br>الأمريكي<br>U.S.<br>Dollar | الجنيه<br>الإسترليني<br>Pound<br>Sterling | اليورو<br>Euro | المارك<br>الألماني<br>Deutsche<br>Mark | الين<br>الياباني<br>Japanese<br>Yen | أخرى<br>Other |
| <b>Full Commercial Banks 1/<br/>(BD Million)</b>    |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |                  |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |
| <b>2002 Q3</b>                                      | 1,909.9                                  | 36.8   | 1,763.4                               | 57.2                                      | 102.2          | 0.0                                    | 15.2                                | 32.3          | 3,917.0          | 2,307.8                                  | 19.1   | 1,459.9                               | 59.2                                      | 42.4           | 0.0                                    | 6.6                                 | 22.0          |
| <b>Q4</b>   | 1,989.8                                  | 37.9   | 1,775.0                               | 63.6                                      | 116.0          | 0.0                                    | 11.4                                | 27.8          | 4,021.5          | 2,438.9                                  | 24.0   | 1,424.5                               | 56.8                                      | 47.1           | 0.0                                    | 6.6                                 | 23.6          |
| <b>2003 Q1</b>                                      | 1,989.7                                  | 27.2   | 1,751.0                               | 65.3                                      | 133.6          | 0.0                                    | 9.9                                 | 37.7          | 4,014.4          | 2,495.5                                  | 16.4   | 1,373.7                               | 58.1                                      | 48.1           | 0.0                                    | 4.7                                 | 17.9          |
| <b>Q2</b>   | 2,091.8                                  | 29.8   | 1,825.2                               | 64.0                                      | 162.7          | 0.0                                    | 9.6                                 | 23.3          | 4,206.4          | 2,586.6                                  | 24.9   | 1,481.7                               | 53.2                                      | 40.2           | 0.0                                    | 4.5                                 | 15.3          |
| <b>Q3</b>   | 2,133.4                                  | 53.3   | 2,008.6                               | 67.5                                      | 140.9          | 0.0                                    | 12.7                                | 17.4          | 4,433.8          | 2,627.2                                  | 39.4   | 1,604.4                               | 54.0                                      | 86.8           | 0.0                                    | 11.3                                | 10.7          |
| <b>Q4</b>   | 2,238.0                                  | 48.0   | 2,040.8                               | 47.6                                      | 192.4          | 0.0                                    | 18.4                                | 16.8          | 4,602.0          | 2,736.5                                  | 44.1   | 1,710.9                               | 36.7                                      | 54.3           | 0.0                                    | 9.8                                 | 9.7           |
| <b>Offshore Banking Units 1/<br/>(US\$ Million)</b> |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |                  |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |
| <b>2002 Q3</b>                                      | 313.2                                    | 9,660.7  | 60,286.2                              | 2,704.3                                   | 14,006.8       | 37.6                                   | 1,137.6                             | 1,010.4       | 89,156.8         | 240.2                                    | 10,976.9                                       | 58,941.6                              | 2,817.4                                   | 14,706.1       | 0.5                                    | 734.8                               | 739.3         |
| <b>Q4</b>   | 347.0                                    | 6,727.3  | 43,350.7                              | 1,489.7                                   | 5,086.0        | 40.3                                   | 758.3                               | 1,016.5       | 58,815.8         | 258.4                                    | 8,368.9  | 42,430.1                              | 1,379.9                                   | 4,927.7        | 0.9                                    | 628.7                               | 821.2         |
| <b>2003 Q1</b>                                      | 394.8                                    | 7,695.9  | 40,655.0                              | 1,439.1                                   | 5,847.7        | 41.9                                   | 711.7                               | 941.8         | 57,727.9         | 298.2                                    | 9,473.6  | 40,008.1                              | 1,362.9                                   | 5,301.6        | 1.1                                    | 566.0                               | 716.4         |
| <b>Q2</b>   | 377.8                                    | 7,384.9  | 57,388.3                              | 1,924.2                                   | 12,991.2       | 42.5                                   | 1,231.0                             | 1,146.4       | 82,486.3         | 301.0                                    | 9,627.1  | 56,102.7                              | 2,175.1                                   | 12,435.6       | 0.2                                    | 894.3                               | 950.3         |
| <b>Q3</b>   | 318.1                                    | 7,671.4  | 52,702.5                              | 1,952.9                                   | 12,725.0       | 43.8                                   | 1,438.0                             | 1,311.6       | 78,163.3         | 227.3                                    | 8,946.7  | 52,859.7                              | 2,315.2                                   | 12,133.5       | 0.6                                    | 485.0                               | 1,195.3       |
| <b>Q4</b>   | 309.8                                    | 8,005.5  | 56,196.3                              | 2,391.7                                   | 14,124.6       | 47.8                                   | 824.1                               | 1,482.4       | 83,382.2         | 188.5                                    | 9,545.8  | 55,774.2                              | 2,757.2                                   | 13,149.6       | 1.1                                    | 654.9                               | 1,310.9       |
| <b>Investment Banks 1/<br/>(US\$ Million)</b>       |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |                  |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |
| <b>2002 Q3</b>                                      | 156.2                                    | 266.8  | 3,714.9                               | 23.3                                      | 27.6           | 0.0                                    | 5.6                                 | 44.4          | 4,238.8          | 141.8                                    | 142.7  | 3,774.9                               | 99.6                                      | 54.5           | 0.0                                    | 9.7                                 | 15.6          |
| <b>Q4</b>   | 155.6                                    | 256.0  | 3,909.8                               | 50.3                                      | 60.4           | 0.0                                    | 8.4                                 | 44.3          | 4,484.8          | 138.6                                    | 112.4  | 4,105.5                               | 68.8                                      | 35.1           | 0.0                                    | 9.9                                 | 14.5          |
| <b>2003 Q1</b>                                      | 148.0                                    | 254.1  | 3,889.0                               | 81.1                                      | 29.3           | 0.0                                    | 12.8                                | 43.8          | 4,458.1          | 133.7                                    | 136.5  | 4,056.4                               | 55.0                                      | 34.8           | 0.0                                    | 15.9                                | 25.8          |
| <b>Q2</b>   | 159.5                                    | 270.1  | 3,898.6                               | 149.8                                     | 16.9           | 0.0                                    | 10.8                                | 49.6          | 4,555.3          | 130.4                                    | 138.6  | 4,144.4                               | 88.0                                      | 23.5           | 0.0                                    | 15.2                                | 15.2          |
| <b>Q3</b>   | 169.9                                    | 284.1  | 4,141.9                               | 76.4                                      | 128.2          | 0.0                                    | 12.2                                | 47.3          | 4,860.0          | 129.6                                    | 157.9  | 4,414.7                               | 37.4                                      | 90.6           | 0.0                                    | 16.7                                | 13.1          |
| <b>Q4</b>   | 155.2                                    | 361.1  | 4,472.5                               | 108.0                                     | 154.7          | 0.0                                    | 12.5                                | 49.2          | 5,313.2          | 159.4                                    | 240.4  | 4,595.1                               | 67.6                                      | 217.3          | 0.0                                    | 20.0                                | 13.4          |
| <b>Islamic Banks<br/>(US\$ Million)</b>             |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |                  |  |  |                                       |   |                |  |                                     |               |
| <b>2002 Q3</b>                                      | 500.9                                    | 46.3   | 2,141.3                               | 11.2                                      | 2.0            | 0.0                                    | 0.0                                 | 2.7           | 2,704.4          | 742.2                                    | 14.1   | 1,909.8                               | 38.3                                      | 0.0            | 0.0                                    | 0.0                                 | 0.0           |
| <b>Q4</b>   | 521.1                                    | 36.5   | 2,323.1                               | 3.0                                       | 25.4           | 0.0                                    | 0.0                                 | 2.7           | 2,911.8          | 885.5                                    | 16.1   | 2,002.0                               | 2.6                                       | 5.6            | 0.0                                    | 0.0                                 | 0.0           |
| <b>2003 Q1</b>                                      | 550.4                                    | 33.4   | 2,335.6                               | 5.3                                       | 26.9           | 0.0                                    | 0.0                                 | 4.5           | 2,956.1          | 888.3                                    | 11.9   | 2,007.3                               | 10.7                                      | 25.7           | 0.0                                    | 0.0                                 | 12.2          |
| <b>Q2</b>   | 641.2                                    | 31.9   | 2,371.9                               | 84.9                                      | 13.1           | 0.0                                    | 0.0                                 | 53.7          | 3,196.7          | 941.6                                    | 11.0   | 2,166.3                               | 64.2                                      | 10.6           | 0.0                                    | 0.0                                 | 3.0           |
| <b>Q3</b>   | 773.6                                    | 31.2   | 2,655.9                               | 22.4                                      | 100.9          | 0.0                                    | 0.0                                 | 65.7          | 3,649.7          | 1,013.6                                  | 13.1   | 2,556.2                               | 15.5                                      | 51.3           | 0.0                                    | 0.0                                 | 0.0           |
| <b>Q4</b>   | 809.0                                    | 75.0   | 3,069.4                               | 51.8                                      | 98.0           | 0.0                                    | 0.0                                 | 53.7          | 4,156.9          | 1,037.4                                  | 45.2   | 2,959.4                               | 42.4                                      | 72.5           | 0.0                                    | 0.0                                 | 0.0           |

1/ Includes Islamic Banks.

جدول رقم (27) Table No. (27)

عدد السكان  
Population

| السنة<br>Year | الجنسية / النوع |                 |                  |               |                 |                  |               |                 |                  |
|---------------|-----------------|-----------------|------------------|---------------|-----------------|------------------|---------------|-----------------|------------------|
|               | Bahraini        |                 |                  | Non-Bahraini  |                 |                  | Total         |                 |                  |
|               | ذكور<br>Males   | إناث<br>Females | المجموع<br>Total | ذكور<br>Males | إناث<br>Females | المجموع<br>Total | ذكور<br>Males | إناث<br>Females | المجموع<br>Total |
| 1991          | 161,959         | 158,430         | 320,389          | 128,862       | 53,801          | 182,663          | 290,821       | 212,231         | 503,052          |
| 1992          | 165,932         | 162,294         | 328,226          | 132,967       | 55,265          | 188,232          | 298,899       | 217,559         | 516,458          |
| 1993          | 169,973         | 166,278         | 336,251          | 136,615       | 57,359          | 193,974          | 306,588       | 223,637         | 530,225          |
| 1994          | 174,108         | 170,371         | 344,479          | 140,366       | 59,521          | 199,887          | 314,474       | 229,892         | 544,366          |
| 1995          | 178,328         | 174,572         | 352,900          | 144,227       | 61,752          | 205,979          | 322,555       | 236,324         | 558,879          |
| 1996          | 182,648         | 178,882         | 361,530          | 148,207       | 64,055          | 212,262          | 330,855       | 242,937         | 573,792          |
| 1997          | 187,065         | 183,312         | 370,377          | 152,307       | 66,431          | 218,738          | 339,372       | 249,743         | 589,115          |
| 1998          | 191,577         | 187,858         | 379,435          | 156,523       | 68,884          | 225,407          | 348,100       | 256,742         | 604,842          |
| 1999          | 196,190         | 192,524         | 388,714          | 160,866       | 71,409          | 232,275          | 357,056       | 263,933         | 620,989          |
| 2000          | 200,903         | 197,318         | 398,221          | 165,344       | 74,017          | 239,361          | 366,247       | 271,335         | 637,582          |
| 2001          | 205,720         | 202,239         | 407,959          | 169,954       | 76,706          | 246,660          | 375,674       | 278,945         | 654,619          |

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات .

**جدول رقم (28) Table No. (28)**  
**ميزان المدفوعات**  
**Balance of Payments**

B.D. Million

مليون دينار

| Items  | 2000          | 2001          | 2002          | البيان                                       |
|--|---------------|---------------|---------------|--|
| <b>Current Account (a+b+c+d)</b>                 | <b>312.1</b>  | <b>85.4</b>   | <b>-193.0</b> | <b>الحساب الجاري (أ+ب+ج+د)</b>               |
| <b>a. Goods</b>                                  | 695.2         | 605.4         | 447.4         | أ - السلع                                    |
| <b>General Merchandise</b>                       | 677.3         | 575.1         | 412.5         | البضائع العامة                               |
| Exports (fob)                                    | 2329.3        | 2096.9        | 2178.7        | الصادرات (فوب)                               |
| - Oil and oil products                           | 1762.6        | 1475.0        | 1562.6        | - النفطية ومنتجاتها                          |
| - Non-Oil  | 566.7         | 621.9         | 616.1         | - غير النفطية                                |
| Imports (fob)                                    | -1652.0       | -1521.8       | -1766.2       | الواردات (فوب)                               |
| - Oil and oil products                           | -840.0        | -646.5        | -699.5        | - النفطية ومنتجاتها                          |
| - Non-Oil  | -812.0        | -875.3        | -1066.7       | - غير النفطية                                |
| <b>Repairs on goods</b>                          | 17.9          | 30.3          | 34.9          | إصلاح السلع                                  |
| <b>b. Services (net)</b>                         | 73.3          | 76.2          | 53.1          | ب - الخدمات (صافي)                           |
| - Transportation                                 | -51.1         | -56.2         | -78.6         | - النقل                                      |
| - Travel   | 131.4         | 143.0         | 135.6         | - السفر                                      |
| - Insurance Services                             | -9.0          | -9.7          | -11.9         | - خدمات التأمين                              |
| - Other Business Services                        | 2.0           | -0.9          | 8.0           | - أخرى                                       |
| <b>c. Income (net)</b>                           | -84.1         | -120.9        | -197.4        | ج - الدخل (صافي)                             |
| Investment Income                                | -84.1         | -120.9        | -197.4        | دخل الاستثمار                                |
| - Direct Investment Income                       | -252.7        | -268.2        | -263.0        | - الاستثمار المباشر                          |
| - Portfolio Income                               | 299.1         | 180.4         | 107.0         | - استثمارات الحافظة                          |
| - Other Investment Income                        | -130.5        | -33.1         | -41.4         | - استثمارات أخرى                             |
| <b>d. Current Transfers (net)</b>                | -372.3        | -475.3        | -496.1        | د - التحويلات الجارية (صافي)                 |
| - Workers' Remittances                           | -380.8        | -483.9        | -501.7        | - تحويلات العاملين                           |
| <b>Capital and Financial Account (net) (a+b)</b> | <b>-67.6</b>  | <b>-165.7</b> | <b>-438.9</b> | <b>الحساب الرأسمالي والمالي (صافي) (أ+ب)</b> |
| <b>a. Capital Account (net)</b>                  | 18.8          | 37.6          | 38.2          | أ - الحساب الرأسمالي                         |
| - Capital Transfers                              | 18.8          | 37.6          | 38.2          | - التحويلات الرأسمالية                       |
| <b>b. Financial Account 1/</b>                   | -86.4         | -203.3        | -477.1        | ب - الحساب المالي 1/                         |
| <b>Direct Investment</b>                         | 133.1         | -51.0         | 10.1          | الاستثمار المباشر                            |
| - Abroad   | -3.6          | -81.2         | -71.5         | - في الخارج                                  |
| - In Bahrain                                     | 136.7         | 30.2          | 81.6          | - في البحرين                                 |
| <b>Portfolio Investment (net)</b>                | 73.0          | -556.0        | -1588.5       | استثمارات الحافظة (صافي)                     |
| <b>Other Investment (net)</b>                    | -217.3        | 450.1         | 1114.4        | استثمارات أخرى (صافي)                        |
| <b>Reserve Assets (net)</b>                      | -75.2         | -46.4         | -13.1         | الاصول الاحتياطية (صافي)                     |
| <b>Errors and Omissions</b>                      | <b>-244.5</b> | <b>80.3</b>   | <b>631.9</b>  | <b>السهو والخطأ</b>                          |

1/ A negative sign means net outflows/increases in external assets.

1/ الإشارة السالبة تعني تدفق للخارج أو زيادة في الموجودات الأجنبية .

**جدول رقم (29) Table No. (29)**  
**ملخص إحصاءات التجارة الخارجية**  
**Summary of Foreign Trade Statistics**

B.D. Million

مليون دينار

| نهاية الفترة<br>End of Period | Imports        |                        | الواردات         | Exports           |                        |                             | الصادرات         | الميزان التجاري<br>Balance of Trade | التجارة العابرة<br>Transit Shipments |
|-------------------------------|----------------|------------------------|------------------|-------------------|------------------------|-----------------------------|------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
|                               | النفطية<br>Oil | غير النفطية<br>Non-Oil | المجموع<br>Total | النفطية<br>Oil 1/ | غير النفطية<br>Non-Oil | إعادة التصدير<br>Re-Exports | المجموع<br>Total |                                     |                                      |
| 1993                          | 515.3          | 935.3                  | 1450.6           | 922.1             | 450.4                  | 27.5                        | 1400.0           | - 50.6                              | 39.6                                 |
| 1994                          | 448.2          | 961.0                  | 1409.2           | 836.6             | 499.5                  | 23.8                        | 1359.9           | - 49.3                              | 45.2                                 |
| 1995                          | 500.1          | 897.0                  | 1397.1           | 922.9             | 602.1                  | 21.4                        | 1546.4           | + 149.3                             | 25.2                                 |
| 1996                          | 670.8          | 935.8                  | 1606.6           | 1187.1            | 562.8                  | 18.1                        | 1768.0           | + 161.4                             | 46.9                                 |
| 1997                          | 529.2          | 984.4                  | 1513.6           | 1020.7            | 610.0                  | 17.5                        | 1648.2           | + 134.6                             | 67.6                                 |
| 1998                          | 274.0          | 1066.9                 | 1340.9           | 637.0             | 570.2                  | 22.4                        | 1229.6           | - 111.3                             | 84.7                                 |
| 1999                          | 469.1          | 921.2                  | 1390.3           | 1043.7            | 573.5                  | 23.2                        | 1640.4           | + 250.1                             | 79.1                                 |
| 2000                          | 771.3          | 970.9                  | 1742.2           | 1683.7            | 614.8                  | 30.8                        | 2329.3           | + 587.1                             | 25.5                                 |
| 2001                          | 578.4          | 1040.6                 | 1619.0           | 1384.1            | 684.5                  | 28.3                        | 2096.9           | + 477.9                             | 28.9                                 |
| 2002                          | 628.8          | 1255.9                 | 1884.7           | 1487.6            | 657.1                  | 34.0                        | 2178.7           | + 294.0                             | 36.6                                 |
| 2003 @                        | 777.1          | 1227.5                 | 2004.6           | 1759.7            | 656.9                  | 62.0                        | 2478.6           | + 474.0                             | 21.2                                 |
| 2002 Q1                       | 135.4          | 294.6                  | 430.0            | 317.5             | 170.1                  | 8.7                         | 496.3            | + 66.3                              | 5.2                                  |
| Q2                            | 143.9          | 301.6                  | 445.5            | 352.9             | 149.9                  | 7.4                         | 510.2            | + 64.7                              | 8.8                                  |
| Q3                            | 164.8          | 317.1                  | 481.9            | 393.5             | 164.4                  | 8.4                         | 566.3            | + 84.4                              | 10.0                                 |
| Q4                            | 184.7          | 342.6                  | 527.3            | 423.7             | 172.7                  | 9.5                         | 605.9            | + 78.6                              | 12.6                                 |
| 2003 @ Q1                     | 220.6          | 338.0                  | 558.6            | 480.1             | 170.7                  | 17.9                        | 668.7            | + 110.1                             | 4.7                                  |
| Q2                            | 152.0          | 318.2                  | 470.2            | 376.2             | 161.3                  | 15.2                        | 552.7            | + 82.5                              | 4.7                                  |
| Q3                            | 181.5          | 300.4                  | 481.9            | 424.1             | 154.7                  | 11.1                        | 589.9            | + 108.0                             | 5.6                                  |
| Q4                            | 223.0          | 270.9                  | 493.9            | 479.3             | 170.2                  | 17.8                        | 667.3            | + 173.4                             | 5.6                                  |
| 2002 Dec.                     | 66.4           | 115.4                  | 181.8            | 146.5             | 73.2                   | 3.2                         | 222.9            | + 41.1                              | 5.3                                  |
| 2003 @ Jan.                   | 80.4           | 100.9                  | 181.3            | 167.7             | 42.9                   | 5.8                         | 216.4            | + 35.1                              | 1.6                                  |
| Feb.                          | 59.8           | 92.4                   | 152.2            | 144.7             | 37.0                   | 3.8                         | 185.5            | + 33.3                              | 1.3                                  |
| Mar.                          | 80.4           | 111.9                  | 192.3            | 167.7             | 70.5                   | 5.1                         | 243.3            | + 51.0                              | 1.3                                  |
| Apr.                          | 59.0           | 96.9                   | 155.9            | 131.5             | 48.7                   | 5.0                         | 185.2            | + 29.3                              | 1.8                                  |
| May                           | 51.3           | 109.3                  | 160.6            | 128.3             | 40.9                   | 3.9                         | 173.1            | + 12.5                              | 1.1                                  |
| Jun.                          | 41.7           | 99.6                   | 141.3            | 116.4             | 76.4                   | 4.2                         | 197.0            | + 55.7                              | 1.7                                  |
| Jul.                          | 56.8           | 102.8                  | 159.6            | 135.8             | 41.1                   | 4.2                         | 181.1            | + 21.5                              | 3.6                                  |
| Aug.                          | 58.8           | 102.6                  | 161.4            | 143.5             | 40.7                   | 2.3                         | 186.5            | + 25.1                              | 1.0                                  |
| Sept.                         | 65.9           | 92.4                   | 158.3            | 144.8             | 44.3                   | 3.2                         | 192.3            | + 34.0                              | 1.5                                  |
| Oct.                          | 67.3           | 99.5                   | 166.8            | 151.3             | 44.8                   | 6.9                         | 203.0            | + 36.2                              | 1.0                                  |
| Nov.                          | 70.9           | 76.8                   | 147.7            | 154.3             | 46.8                   | 6.0                         | 207.1            | + 59.4                              | 1.8                                  |
| Dec.                          | 84.8           | 94.6                   | 179.4            | 173.7             | 78.6                   | 4.9                         | 257.2            | + 77.8                              | 2.8                                  |

@ Provisional.

1/ Includes Abu-Saafa field.

Source: Ministry of Oil.

Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ يشمل حقل أبو سعفة.

المصدر: وزارة النفط.

الجهاز المركزي للمعلومات.



**جدول رقم (30) Table No.**  
**التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية**  
**Foreign Trade Classified by Sections of Commodities**

B.D. Million

مليون دينار

| SECTIONS  | Imports الواردات |                |                 |                 |                 | Exports الصادرات |                |                 |                 |                 | أقسام البضائع الرئيسية  |
|---|------------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|------------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|---|
|   | 2003@            | 2003@          |                 |                 |                 | 2003@            | 2003@          |                 |                 |                 |   |
|   |                  | الفصل الأول Q1 | الفصل الثاني Q2 | الفصل الثالث Q3 | الفصل الرابع Q4 |                  | الفصل الأول Q1 | الفصل الثاني Q2 | الفصل الثالث Q3 | الفصل الرابع Q4 |   |
| Animals and Animal Products.                                  | 52.7             | 13.0           | 13.6            | 13.5            | 12.6            | 6.1              | 1.2            | 1.6             | 1.4             | 1.9             | الحيوانات والمنتجات الحيوانية .   |
| Vegetable Products.   | 47.9             | 15.0           | 12.7            | 10.7            | 9.5             | 3.1              | 1.2            | 0.9             | 0.4             | 0.6             | المنتجات النباتية .   |
| Animal and Vegetable Fats and Oils.                           | 5.7              | 1.4            | 1.6             | 1.4             | 1.3             | 0.1              | 0.0            | 0.0             | 0.0             | 0.1             | الشحوم والدهون والزيوت الحيوانية أو النباتية .                                |
| Prepared Foodstuffs, Beverages, and Tobacco.                  | 82.8             | 18.8           | 23.1            | 23.0            | 17.9            | 14.3             | 3.9            | 3.5             | 3.7             | 3.2             | منتجات صناعة الاغذية ، المشروبات والتبغ .                                     |
| Mineral Products. 1/  | 848.4            | 237.3          | 172.7           | 198.5           | 239.9           | 1851.4           | 508.0          | 400.6           | 443.1           | 499.7           | المنتجات المعدنية . 1/  |
| Products of Chemical and Allied Industries.                   | 157.9            | 42.4           | 37.3            | 43.2            | 35.0            | 69.3             | 21.0           | 13.4            | 16.0            | 18.9            | منتجات الصناعات الكيماوية و الصناعات المرتبطة بها .                           |
| Plastic and Rubber Articles.                                  | 39.1             | 10.0           | 10.5            | 10.1            | 8.5             | 12.4             | 3.0            | 3.5             | 3.2             | 2.7             | اللدائن والمطاط ومصنوعاتها .  |
| Raw Hides and Skins, Leather & Others.                        | 2.9              | 0.8            | 0.7             | 0.9             | 0.5             | 0.5              | 0.1            | 0.1             | 0.1             | 0.2             | الجلود الخام والجلود المدبوغة ومصنوعاتها .                                    |
| Wood and Articles of Wood.                                    | 14.8             | 3.5            | 4.4             | 4.6             | 2.3             | 0.2              | 0.0            | 0.1             | 0.0             | 0.1             | الخشب ومصنوعاته .   |
| Wood Pulp and Paper.  | 24.7             | 6.3            | 7.7             | 6.0             | 4.7             | 12.4             | 3.1            | 2.5             | 3.3             | 3.5             | عجينة الخشب والورق ومصنوعاته .  |
| Textiles and Textile Articles.                                | 80.4             | 22.6           | 21.5            | 19.8            | 16.5            | 106.5            | 34.8           | 26.0            | 19.7            | 26.0            | المواد النسيجية ومصنوعاتها .  |
| Footwear, Headgear & Others.                                  | 5.8              | 1.7            | 1.5             | 1.5             | 1.1             | 0.0              | 0.0            | 0.0             | 0.0             | 0.0             | الأحذية ، الأغطية ، وأخرى .   |
| Articles of Stone, Plaster, Cement & Others.                  | 36.7             | 9.2            | 9.0             | 9.6             | 8.9             | 1.6              | 0.3            | 0.5             | 0.5             | 0.3             | المصنوعات من الحجر أو الجص أو الاسمنت .                                       |
| Pearls, Precious Stones and Metals.                           | 5.9              | 1.5            | 2.0             | 1.6             | 0.8             | 0.3              | 0.0            | 0.3             | 0.0             | 0.0             | اللؤلؤ ، الأحجار الكريمة والمعادن .   |
| Base Metals and Articles Thereof.                             | 98.6             | 24.5           | 22.2            | 28.0            | 23.9            | 340.4            | 77.1           | 83.9            | 86.2            | 93.2            | المعادن العادية ومصنوعاتها .  |
| Machinery and Appliances, Electrical Equipment.               | 236.3            | 70.2           | 63.6            | 57.4            | 45.1            | 21.6             | 5.2            | 5.9             | 5.6             | 4.9             | الالات والاجهزة والمعدات الكهربائية .   |
| Transport Equipment.  | 212.4            | 65.6           | 52.9            | 39.4            | 54.5            | 31.8             | 8.5            | 8.8             | 5.2             | 9.3             | معدات النقل .   |
| Optical, Photographic, Medical, Precision Equipment & Others. | 19.0             | 5.2            | 5.1             | 5.0             | 3.7             | 1.3              | 0.3            | 0.2             | 0.3             | 0.5             | أدوات واجهزة للبصريات والتصوير الفوتوغرافي والاجهزة الطبية والاجهزة الدقيقة . |
| Other.  | 32.6             | 9.6            | 8.1             | 7.7             | 7.2             | 5.3              | 1.0            | 0.9             | 1.2             | 2.2             | أخرى .  |
| <b>TOTAL</b>  | <b>2004.6</b>    | <b>558.6</b>   | <b>470.2</b>    | <b>481.9</b>    | <b>493.9</b>    | <b>2478.6</b>    | <b>668.7</b>   | <b>552.7</b>    | <b>589.9</b>    | <b>667.3</b>    | <b>المجموع</b>  |

@ Provisional.

1/ Includes Oil.

Source: Ministry of Oil.

Central Informatics Organisation.

@ احصاءات أولية .

1/ تشمل النفط .

المصدر: وزارة النفط .

الجهاز المركزي للمعلومات .

**جدول رقم (31) Table No. (31)**  
**التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول**  
**Non-Oil Trade Classified by Countries**

B.D. Million

مليون دينار

| Country                   | Imports<br>الواردات |                      |                       |                       |                       | Exports<br>الصادرات |                      |                       |                       |                       | البلد                     |
|---------------------------|---------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|
|                           | 2003@               | 2003@                |                       |                       |                       | 2003@               | 2003@                |                       |                       |                       |                           |
|                           |                     | الفصل<br>الأول<br>Q1 | الفصل<br>الثاني<br>Q2 | الفصل<br>الثالث<br>Q3 | الفصل<br>الرابع<br>Q4 |                     | الفصل<br>الأول<br>Q1 | الفصل<br>الثاني<br>Q2 | الفصل<br>الثالث<br>Q3 | الفصل<br>الرابع<br>Q4 |                           |
| <b>Arab Countries</b>     | <u>217.1</u>        | <u>55.8</u>          | <u>55.6</u>           | <u>60.5</u>           | <u>45.2</u>           | <u>288.8</u>        | <u>73.4</u>          | <u>71.4</u>           | <u>72.2</u>           | <u>71.8</u>           | <b>الدول العربية</b>      |
| Saudi Arabia              | 112.2               | 28.5                 | 28.6                  | 33.2                  | 21.9                  | 168.6               | 40.0                 | 42.3                  | 45.4                  | 40.9                  | السعودية                  |
| United Arab Emirates      | 57.6                | 14.9                 | 15.5                  | 14.3                  | 12.9                  | 36.4                | 11.5                 | 7.4                   | 7.3                   | 10.2                  | الإمارات العربية المتحدة  |
| Kuwait                    | 13.1                | 2.1                  | 3.3                   | 4.7                   | 3.0                   | 22.2                | 5.1                  | 5.8                   | 3.8                   | 7.5                   | الكويت                    |
| Oman                      | 6.7                 | 2.0                  | 1.9                   | 1.5                   | 1.3                   | 3.7                 | 0.7                  | 0.9                   | 1.2                   | 0.9                   | عمان                      |
| Qatar                     | 8.2                 | 2.0                  | 1.8                   | 2.8                   | 1.6                   | 28.7                | 8.3                  | 9.0                   | 6.4                   | 5.0                   | قطر                       |
| Lebanon                   | 4.3                 | 1.9                  | 1.1                   | 0.6                   | 0.7                   | 1.7                 | 0.3                  | 0.1                   | 1.1                   | 0.2                   | لبنان                     |
| Other                     | 15.0                | 4.4                  | 3.4                   | 3.4                   | 3.8                   | 27.5                | 7.5                  | 5.9                   | 7.0                   | 7.1                   | أخرى                      |
| <b>African Countries</b>  | <u>6.7</u>          | <u>1.8</u>           | <u>2.3</u>            | <u>1.7</u>            | <u>0.9</u>            | <u>5.9</u>          | <u>0.4</u>           | <u>3.4</u>            | <u>0.5</u>            | <u>1.6</u>            | <b>الدول الأفريقية</b>    |
| <b>Asian Countries</b>    | <u>407.6</u>        | <u>114.2</u>         | <u>103.8</u>          | <u>92.1</u>           | <u>97.5</u>           | <u>246.5</u>        | <u>60.3</u>          | <u>62.1</u>           | <u>55.6</u>           | <u>68.5</u>           | <b>الدول الآسيوية</b>     |
| Japan                     | 154.9               | 46.1                 | 35.1                  | 28.2                  | 45.5                  | 24.0                | 3.8                  | 9.2                   | 5.9                   | 5.1                   | اليابان                   |
| Taiwan                    | 8.8                 | 2.2                  | 2.3                   | 2.2                   | 2.1                   | 74.9                | 18.0                 | 14.4                  | 18.5                  | 24.0                  | تايوان                    |
| China                     | 66.8                | 16.5                 | 17.3                  | 18.2                  | 14.8                  | 5.0                 | 0.9                  | 2.3                   | 0.7                   | 1.1                   | الصين                     |
| Singapore                 | 6.8                 | 1.6                  | 1.9                   | 2.1                   | 1.2                   | 5.5                 | 1.7                  | 0.7                   | 1.4                   | 1.7                   | سنغافورة                  |
| Pakistan                  | 14.5                | 4.3                  | 4.3                   | 3.1                   | 2.8                   | 7.4                 | 0.6                  | 0.7                   | 3.1                   | 3.0                   | الباكستان                 |
| India                     | 48.8                | 13.9                 | 12.6                  | 12.4                  | 9.9                   | 42.5                | 14.1                 | 6.8                   | 8.5                   | 13.1                  | الهند                     |
| South Korea               | 28.5                | 8.6                  | 7.5                   | 6.8                   | 5.6                   | 17.4                | 2.8                  | 5.7                   | 3.6                   | 5.3                   | كوريا الجنوبية            |
| Other                     | 78.5                | 21.0                 | 22.8                  | 19.1                  | 15.6                  | 69.8                | 18.4                 | 22.3                  | 13.9                  | 15.2                  | أخرى                      |
| <b>European Countries</b> | <u>372.0</u>        | <u>108.3</u>         | <u>98.1</u>           | <u>88.4</u>           | <u>77.2</u>           | <u>46.0</u>         | <u>7.6</u>           | <u>12.2</u>           | <u>12.2</u>           | <u>14.0</u>           | <b>الدول الأوروبية</b>    |
| Germany                   | 87.3                | 25.3                 | 22.3                  | 18.5                  | 21.2                  | 3.2                 | 0.6                  | 0.5                   | 0.6                   | 1.5                   | ألمانيا                   |
| France                    | 41.9                | 13.3                 | 9.8                   | 9.1                   | 9.7                   | 1.9                 | 0.1                  | 0.4                   | 0.3                   | 1.1                   | فرنسا                     |
| Italy                     | 40.0                | 12.3                 | 11.3                  | 9.3                   | 7.1                   | 17.7                | 3.9                  | 5.6                   | 4.1                   | 4.1                   | إيطاليا                   |
| Netherlands               | 19.9                | 5.3                  | 5.6                   | 5.0                   | 4.0                   | 6.6                 | 0.9                  | 2.1                   | 2.0                   | 1.6                   | هولندا                    |
| Switzerland               | 21.0                | 9.0                  | 5.0                   | 3.4                   | 3.6                   | 1.3                 | 0.6                  | 0.6                   | 0.0                   | 0.1                   | سويسرا                    |
| United Kingdom            | 68.2                | 19.8                 | 17.1                  | 18.0                  | 13.3                  | 5.1                 | 0.5                  | 1.0                   | 1.6                   | 2.0                   | المملكة المتحدة           |
| Other                     | 93.7                | 23.3                 | 27.0                  | 25.1                  | 18.3                  | 10.2                | 1.0                  | 2.0                   | 3.6                   | 3.6                   | أخرى                      |
| <b>The Americas</b>       | <u>113.3</u>        | <u>28.5</u>          | <u>31.7</u>           | <u>28.7</u>           | <u>24.4</u>           | <u>107.5</u>        | <u>40.7</u>          | <u>23.0</u>           | <u>16.8</u>           | <u>27.0</u>           | <b>الدول الأمريكية</b>    |
| U.S.A.                    | 69.5                | 18.5                 | 19.7                  | 18.0                  | 13.3                  | 106.5               | 40.4                 | 22.6                  | 16.6                  | 26.9                  | الولايات المتحدة          |
| Brazil                    | 31.4                | 6.4                  | 9.1                   | 7.6                   | 8.3                   | 0.0                 | 0.0                  | 0.0                   | 0.0                   | 0.0                   | البرازيل                  |
| Other                     | 12.4                | 3.6                  | 2.9                   | 3.1                   | 2.8                   | 1.0                 | 0.3                  | 0.4                   | 0.2                   | 0.1                   | أخرى                      |
| <b>Oceanic Countries</b>  | <u>110.3</u>        | <u>29.2</u>          | <u>26.5</u>           | <u>28.9</u>           | <u>25.7</u>           | <u>20.9</u>         | <u>5.4</u>           | <u>3.7</u>            | <u>7.7</u>            | <u>4.1</u>            | <b>الدول الأوقيانوسية</b> |
| Australia                 | 106.5               | 28.3                 | 25.4                  | 28.1                  | 24.7                  | 18.4                | 4.8                  | 2.9                   | 7.3                   | 3.4                   | أستراليا                  |
| Other                     | 3.8                 | 0.9                  | 1.1                   | 0.8                   | 1.0                   | 2.5                 | 0.6                  | 0.8                   | 0.4                   | 0.7                   | أخرى                      |
| <b>Other</b>              | <u>0.5</u>          | <u>0.2</u>           | <u>0.2</u>            | <u>0.1</u>            | <u>0.0</u>            | <u>3.3</u>          | <u>0.8</u>           | <u>0.7</u>            | <u>0.8</u>            | <u>1.0</u>            | <b>أخرى</b>               |
| <b>TOTAL</b>              | 1227.5              | 338.0                | 318.2                 | 300.4                 | 270.9                 | 718.9               | 188.6                | 176.5                 | 165.8                 | 188.0                 | <b>المجموع</b>            |

@ Provisional.

Source: Central Informatics Organisation.

@ احصاءات أولية .

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات .

**جدول رقم (32) Table No. (32)**  
**سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة**  
**Bahrain Stock Exchange - Market Indicators of Listed Companies**

| الفترة<br>Period | عدد الشركات<br>المدرجة<br>Number of<br>Listed<br>Companies | كمية الأسهم المتداولة<br>(الف)<br>Volume of<br>Shares Traded<br>(Thousand) | قيمة الأسهم<br>المتداولة ( ألف دينار)<br>Value of<br>Shares Traded<br>(B.D. Thousand) | عدد<br>الصفقات<br>Number of<br>Transactions | المؤشر العام<br>(نقطة)<br>Bahrain<br>Index<br>(Point) | القيمة السوقية<br>(مليون دينار)<br>Market<br>Capitalisation 1/<br>(B.D. Million) | معدل الدوران<br>Shares<br>Turnover 2/<br>(%) | العائد على السهم<br>P/E | نسبة الأرباح الموزعة<br>الى السعر<br>Dividend<br>Yield % |      |
|------------------|--|--|---|---|---|--|--|-------------------------|--|------|
| 1995             | 34   | 184,727  | 39,994  | 6,169                                       | 1,326.56  | 1,779.94   | 2.25   | 15.79                   | 5.19   |      |
| 1996             | 35   | 298,837  | 66,568  | 8,677                                       | 1,547.35  | 1,896.90   | 3.51   | 13.82                   | 4.89   |      |
| 1997             | 38   | 630,058  | 180,766   | 19,087                                      | 2,310.09  | 2,953.93   | 6.12   | 13.83                   | 3.52   |      |
| 1998             | 38   | 619,736  | 217,298   | 24,061                                      | 2,188.92  | 2,553.29   | 8.51   | 11.36                   | 4.46   |      |
| 1999             | 37   | 536,286  | 167,955   | 18,145                                      | 2,212.20  | 2,699.60   | 6.22   | 10.09                   | 4.41   |      |
| 2000             | 36   | 422,073  | 92,532  | 11,906                                      | 1,805.76  | 2,497.38   | 3.71   | 12.28                   | 5.09   |      |
| 2001             | 36   | 335,281  | 72,210  | 13,113                                      | 1,761.46  | 2,488.68   | 2.90   | 15.76                   | 5.21   |      |
| 2002             | 35   | 352,910  | 77,768  | 12,757                                      | 1,821.49  | 2,850.49   | 2.73   | 19.35                   | 5.19   |      |
| 2003             | 38   | 405,230  | 98,351  | 14,516                                      | 2,346.29  | 3,657.57   | 2.69   | 30.88                   | 3.64   |      |
| 2002             | Q1   | 35   | 123,329   | 24,745                                      | 3,971   | 1,800.12   | 2,550.65                                     | 0.97                    | 15.35  | 5.79 |
|                  | Q2   | 35   | 98,543  | 22,255                                      | 3,715   | 1,777.19   | 2,536.68                                     | 0.88                    | 17.22  | 5.83 |
|                  | Q3   | 35   | 64,397  | 15,536                                      | 2,460   | 1,724.39   | 2,418.46                                     | 0.64                    | 16.42  | 6.11 |
|                  | Q4   | 35   | 66,630  | 15,232                                      | 2,611   | 1,821.49   | 2,850.49                                     | 0.53                    | 19.35  | 5.19 |
| 2003             | Q1   | 35   | 92,618  | 18,811                                      | 2,827   | 1,761.49   | 2,772.64                                     | 0.68                    | 16.47  | 5.52 |
|                  | Q2   | 36   | 97,162  | 24,990                                      | 4,105   | 1,953.43   | 3,038.31                                     | 0.82                    | 25.61  | 4.37 |
|                  | Q3   | 38   | 129,949   | 26,946                                      | 3,491   | 2,164.35   | 3,306.81                                     | 0.81                    | 27.92  | 4.97 |
|                  | Q4   | 38   | 85,501  | 27,604                                      | 4,093   | 2,346.29   | 3,657.57                                     | 0.75                    | 30.88  | 3.64 |
| 2002             | Dec.   | 35   | 12,303  | 3,991                                       | 669   | 1,821.49   | 2,850.49                                     | 0.14                    | 19.35  | 5.19 |
| 2003             | Jan.   | 35   | 51,095  | 8,805                                       | 1,233   | 1,831.00   | 2,870.22                                     | 0.31                    | 18.48  | 5.15 |
|                  | Feb.   | 35   | 13,306  | 4,920                                       | 873   | 1,783.62   | 2,774.08                                     | 0.17                    | 18.32  | 5.40 |
|                  | Mar.   | 35   | 28,217  | 5,086                                       | 721   | 1,761.49   | 2,772.64                                     | 0.18                    | 16.47  | 5.52 |
|                  | Apr.   | 35   | 40,199  | 9,283                                       | 1,345   | 1,797.04   | 2,828.86                                     | 0.33                    | 23.85  | 4.69 |
|                  | May  | 36   | 31,736  | 8,660                                       | 1,380   | 1,867.22   | 2,923.04                                     | 0.30                    | 24.64  | 4.54 |
|                  | Jun.   | 36   | 25,227  | 7,047                                       | 1,380   | 1,953.43   | 3,038.31                                     | 0.23                    | 25.61  | 4.37 |
|                  | Jul.   | 36   | 24,783  | 6,160                                       | 1,116   | 1,990.93   | 3,102.06                                     | 0.20                    | 24.22  | 5.38 |
|                  | Aug.   | 36   | 76,703  | 12,846                                      | 1,008   | 2,001.69   | 3,116.24                                     | 0.41                    | 26.31  | 5.27 |
|                  | Sept.  | 38   | 28,463  | 7,940                                       | 1,367   | 2,164.35   | 3,306.81                                     | 0.24                    | 27.92  | 4.97 |
|                  | Oct.   | 38   | 35,404  | 11,720                                      | 1,786   | 2,268.26   | 3,480.03                                     | 0.34                    | 29.38  | 3.82 |
|                  | Nov.   | 38   | 19,571  | 6,169                                       | 859   | 2,292.38   | 3,525.20                                     | 0.17                    | 29.76  | 3.77 |
|                  | Dec.   | 38   | 30,526  | 9,715                                       | 1,448   | 2,346.29   | 3,657.57                                     | 0.27                    | 30.88  | 3.64 |

1/ نهاية الفترة .

2/ Shares Turnover = (Value of Shares Traded / Market Capitalisation) X 100.

Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ نهاية الفترة .  
 2/ معدل الدوران = ( قيمة الأسهم المتداولة / القيمة السوقية ) X 100 .  
 المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

**جدول رقم (33) Table No. (33)**  
**سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات**  
**Bahrain Stock Exchange - Value of Shares Traded by Sector**

B.D. Thousand

الف دينار

| الفترة<br>Period | المصارف التجارية<br>Commercial<br>Banks | الاستثمار<br>Investment | التأمين<br>Insurance | الخدمات<br>Services | الصناعة<br>Industrial | الفنادق والسياحة<br>Hotel & Tourism | المجموع<br>Total |
|------------------|---|-------------------------|----------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------------|------------------|
| 1995             | 12,579                                  | 16,640                  | 1,609                | 7,979               | 190                   | 997                                 | 39,994           |
| 1996             | 19,050                                  | 35,056                  | 793                  | 9,727               | 135                   | 1,808                               | 66,568           |
| 1997             | 46,836                                  | 90,534                  | 3,451                | 35,258              | 556                   | 4,131                               | 180,766          |
| 1998             | 39,198                                  | 115,400                 | 21,221               | 38,123              | 556                   | 2,799                               | 217,298          |
| 1999             | 45,539                                  | 68,221                  | 16,634               | 35,449              | 221                   | 1,892                               | 167,955          |
| 2000             | 41,050                                  | 27,313                  | 5,504                | 17,157              | 319                   | 1,189                               | 92,532           |
| 2001             | 30,482                                  | 20,564                  | 1,530                | 18,326              | 104                   | 1,204                               | 72,210           |
| 2002             | 36,122                                  | 18,581                  | 2,706                | 18,962              | 179                   | 1,218                               | 77,768           |
| 2003             | 48,721                                  | 8,763                   | 2,982                | 36,005              | 231                   | 1,648                               | 98,350           |
| 2002 Q1          | 15,045                                  | 3,690                   | 779                  | 4,865               | 62                    | 303                                 | 24,745           |
| 2002 Q2          | 9,657                                   | 6,072                   | 511                  | 5,673               | 54                    | 288                                 | 22,255           |
| 2002 Q3          | 6,164                                   | 4,524                   | 206                  | 4,361               | 40                    | 241                                 | 15,536           |
| 2002 Q4          | 5,256                                   | 4,294                   | 1,210                | 4,063               | 23                    | 386                                 | 15,232           |
| 2003 Q1          | 9,443                                   | 1,209                   | 884                  | 6,903               | 21                    | 351                                 | 18,811           |
| 2003 Q2          | 9,905                                   | 3,600                   | 806                  | 10,051              | 77                    | 551                                 | 24,990           |
| 2003 Q3          | 16,744                                  | 1,733                   | 675                  | 7,290               | 58                    | 446                                 | 26,946           |
| 2003 Q4          | 12,629                                  | 2,221                   | 617                  | 11,761              | 75                    | 300                                 | 27,603           |
| 2002 Dec.        | 1,243                                   | 819                     | 80                   | 1,590               | 6                     | 253                                 | 3,991            |
| 2003 Jan.        | 6,484                                   | 445                     | 80                   | 1,691               | 3                     | 102                                 | 8,805            |
| 2003 Feb.        | 1,097                                   | 350                     | 122                  | 3,131               | 6                     | 214                                 | 4,920            |
| 2003 Mar.        | 1,862                                   | 414                     | 682                  | 2,081               | 12                    | 35                                  | 5,086            |
| 2003 Apr.        | 4,623                                   | 1,105                   | 330                  | 3,126               | 19                    | 80                                  | 9,283            |
| 2003 May         | 3,179                                   | 1,665                   | 318                  | 3,308               | 12                    | 178                                 | 8,660            |
| 2003 Jun.        | 2,103                                   | 830                     | 158                  | 3,617               | 46                    | 293                                 | 7,047            |
| 2003 Jul.        | 2,709                                   | 624                     | 383                  | 2,213               | 26                    | 205                                 | 6,160            |
| 2003 Aug.        | 9,891                                   | 439                     | 159                  | 2,152               | 16                    | 189                                 | 12,846           |
| 2003 Sept.       | 4,144                                   | 670                     | 133                  | 2,925               | 16                    | 52                                  | 7,940            |
| 2003 Oct.        | 5,950                                   | 579                     | 230                  | 4,782               | 6                     | 172                                 | 11,719           |
| 2003 Nov.        | 2,923                                   | 435                     | 145                  | 2,553               | 63                    | 50                                  | 6,169            |
| 2003 Dec.        | 3,756                                   | 1,207                   | 242                  | 4,426               | 6                     | 78                                  | 9,715            |

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

**جدول رقم (34) Table No. (34)**  
**سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشر الأسعار حسب القطاعات**  
**Bahrain Stock Exchange - Bahrain Index by Sector**  
**(1989 - 1990 = 100)**

Point

نقطة

| نهاية الفترة<br>End of Period | المؤشر العام<br>Bahrain Index | المصارف التجارية<br>Commercial Banks | الاستثمار<br>Investment | التأمين<br>Insurance | الخدمات<br>Services | الصناعة<br>Industrial | الفنادق والسياحة<br>Hotel & Tourism |          |
|-------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------------|----------|
| <b>1995</b>                   | 1,326.56                      | 1,331.31                             | 1,331.81                | 1,298.90             | 1,818.08            | 2,061.58              | 1,488.55                            |          |
| <b>1996</b>                   | 1,547.35                      | 1,387.28                             | 2,132.35                | 1,304.17             | 1,445.12            | 1,863.95              | 1,520.48                            |          |
| <b>1997</b>                   | 2,310.09                      | 1,970.27                             | 3,707.74                | 1,751.80             | 1,537.99            | 1,584.05              | 1,532.16                            |          |
| <b>1998</b>                   | 2,188.92                      | 1,583.44                             | 3,704.94                | 1,988.96             | 1,702.59            | 1,586.94              | 1,424.04                            |          |
| <b>1999</b>                   | 2,212.20                      | 1,850.81                             | 3,440.17                | 1,876.27             | 1,759.24            | 1,655.95              | 1,311.36                            |          |
| <b>2000</b>                   | 1,805.76                      | 1,454.31                             | 2,440.64                | 1,535.37             | 1,636.54            | 1,668.89              | 1,329.44                            |          |
| <b>2001</b>                   | 1,761.46                      | 1,769.64                             | 1,648.15                | 1,516.73             | 1,679.15            | 1,932.90              | 1,536.99                            |          |
| <b>2002</b>                   | 1,821.49                      | 1,934.24                             | 1,632.42                | 1,526.80             | 1,697.25            | 1,991.61              | 1,654.83                            |          |
| <b>2003</b>                   | 2,346.29                      | 2,896.90                             | 1,829.41                | 2,417.39             | 1,951.71            | 2,503.31              | 2,337.54                            |          |
| <b>2002</b>                   | <b>Q1</b>                     | 1,800.12                             | 1,800.81                | 1,762.50             | 1,664.12            | 1,668.49              | 1,890.82                            | 1,640.68 |
|                               | <b>Q2</b>                     | 1,777.19                             | 1,830.21                | 1,670.66             | 1,573.37            | 1,640.57              | 1,912.97                            | 1,631.87 |
|                               | <b>Q3</b>                     | 1,724.39                             | 1,785.20                | 1,512.19             | 1,538.59            | 1,641.28              | 1,853.18                            | 1,634.16 |
|                               | <b>Q4</b>                     | 1,821.49                             | 1,934.24                | 1,632.42             | 1,526.80            | 1,697.25              | 1,991.61                            | 1,654.83 |
| <b>2003</b>                   | <b>Q1</b>                     | 1,761.49                             | 1,874.08                | 1,544.14             | 1,574.64            | 1,650.65              | 1,931.82                            | 1,805.84 |
|                               | <b>Q2</b>                     | 1,953.43                             | 2,160.53                | 1,718.86             | 1,812.32            | 1,736.73              | 2,059.68                            | 1,923.23 |
|                               | <b>Q3</b>                     | 2,164.35                             | 2,541.33                | 1,781.76             | 2,035.89            | 1,880.68              | 2,317.22                            | 2,007.44 |
|                               | <b>Q4</b>                     | 2,346.29                             | 2,896.90                | 1,829.41             | 2,417.39            | 1,951.71              | 2,503.31                            | 2,337.54 |
| <b>2002</b>                   | <b>Dec.</b>                   | 1,821.49                             | 1,934.24                | 1,632.42             | 1,526.80            | 1,697.25              | 1,991.61                            | 1,654.83 |
| <b>2003</b>                   | <b>Jan.</b>                   | 1,831.00                             | 1,945.48                | 1,572.22             | 1,585.93            | 1,760.59              | 1,991.61                            | 1,727.25 |
|                               | <b>Feb.</b>                   | 1,783.62                             | 1,933.48                | 1,528.89             | 1,592.87            | 1,664.00              | 2,011.54                            | 1,811.75 |
|                               | <b>Mar.</b>                   | 1,761.49                             | 1,874.08                | 1,544.14             | 1,574.64            | 1,650.65              | 1,931.82                            | 1,805.84 |
|                               | <b>Apr.</b>                   | 1,797.04                             | 1,965.32                | 1,558.43             | 1,569.11            | 1,646.10              | 1,960.03                            | 1,799.92 |
|                               | <b>May</b>                    | 1,867.22                             | 2,082.59                | 1,625.90             | 1,746.92            | 1,656.34              | 2,059.68                            | 1,810.38 |
|                               | <b>Jun.</b>                   | 1,953.43                             | 2,160.53                | 1,718.86             | 1,812.32            | 1,736.73              | 2,059.68                            | 1,923.23 |
|                               | <b>Jul.</b>                   | 1,990.93                             | 2,231.99                | 1,720.77             | 1,981.45            | 1,755.83              | 2,139.40                            | 1,971.06 |
|                               | <b>Aug.</b>                   | 2,001.69                             | 2,246.95                | 1,718.86             | 1,974.88            | 1,777.44              | 2,159.33                            | 1,923.55 |
|                               | <b>Sept.</b>                  | 2,164.35                             | 2,541.33                | 1,781.76             | 2,035.89            | 1,880.68              | 2,317.22                            | 2,007.44 |
|                               | <b>Oct.</b>                   | 2,268.26                             | 2,777.28                | 1,823.70             | 2,162.55            | 1,871.37              | 2,416.87                            | 2,280.71 |
|                               | <b>Nov.</b>                   | 2,292.38                             | 2,784.66                | 1,823.70             | 2,348.02            | 1,923.81              | 2,416.87                            | 2,302.99 |
|                               | <b>Dec.</b>                   | 2,346.29                             | 2,896.90                | 1,829.41             | 2,417.39            | 1,951.71              | 2,503.31                            | 2,337.54 |

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

جدول رقم (35) Table No. (35)

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Bahrain Stock Exchange - Trading Value of Investors' Participation and Percentage of Shares Ownership in Listed Companies

| الفترة<br>Period | قيمة تعاملات المستثمرين ( ألف دينار )<br>Trading Value of Investors' Participation (BD Thousand) |                         |                        |                  | نسبة توزيع ملكية الأسهم<br>% of Shares Ownership |                         |                        | مجموع عدد الأسهم<br>الصادرة والمدفوعة<br>Total Shares<br>Outstanding |               |
|------------------|--|-------------------------|------------------------|------------------|--|-------------------------|------------------------|--|---------------|
|                  | البحرين<br>Bahraini  | دول مجلس التعاون<br>GCC | الدول الأخرى<br>Others | المجموع<br>Total | البحرين<br>Bahraini                              | دول مجلس التعاون<br>GCC | الدول الأخرى<br>Others |  |               |
| 1997             | 294,013  | 53,391                  | 14,129                 | 361,533          | 42.46  | 46.92                   | 10.61                  | 6,341,057,464  |               |
| 1998             | 360,587  | 62,573                  | 11,436                 | 434,596          | 43.48  | 45.14                   | 11.38                  | 6,471,932,310  |               |
| 1999             | 230,708  | 78,487                  | 26,716                 | 335,911          | 45.94  | 43.43                   | 10.63                  | 6,662,566,590  |               |
| 2000             | 127,096  | 41,769                  | 16,199                 | 185,064          | 42.51  | 47.75                   | 9.74                   | 8,082,455,471  |               |
| 2001             | 93,769   | 45,089                  | 5,562                  | 144,419          | 41.96  | 48.94                   | 9.10                   | 8,589,993,702  |               |
| 2002             | 112,247  | 30,079                  | 13,210                 | 155,535          | 43.30  | 49.07                   | 7.64                   | 9,675,012,228  |               |
| 2003             | 131,703  | 53,862                  | 11,199                 | 196,764          | N/A  | N/A                     | N/A                    | 8,977,726,645  |               |
| 2000             | Q1   | 61,133                  | 10,461                 | 3,888            | 75,482   | 46.36                   | 43.77                  | 9.87   | 7,032,670,086 |
|                  | Q2   | 25,959                  | 3,400                  | 4,803            | 34,162   | 46.31                   | 43.74                  | 9.95   | 7,066,062,264 |
|                  | Q3   | 12,643                  | 1,394                  | 2,110            | 16,147   | 41.38                   | 48.94                  | 9.68   | 8,094,062,265 |
|                  | Q4   | 27,360                  | 26,514                 | 5,398            | 59,272   | 42.51                   | 47.75                  | 9.74   | 8,082,455,471 |
| 2001             | Q1   | 12,383                  | 2,836                  | 883              | 16,102   | 42.64                   | 47.63                  | 9.73   | 8,088,445,472 |
|                  | Q2   | 28,583                  | 15,696                 | 1,434            | 45,713   | 42.66                   | 47.69                  | 9.65   | 8,088,455,138 |
|                  | Q3   | 33,355                  | 4,648                  | 2,469            | 40,471   | 41.95                   | 48.97                  | 9.08   | 8,594,455,172 |
|                  | Q4   | 19,448                  | 21,908                 | 777              | 42,133   | 41.96                   | 48.94                  | 9.10   | 8,589,993,702 |
| 2002             | Q1   | 35,602                  | 12,055                 | 1,834            | 49,490   | 41.57                   | 49.47                  | 8.96   | 8,693,012,228 |
|                  | Q2   | 32,828                  | 8,874                  | 2,808            | 44,510   | 40.98                   | 50.27                  | 8.74   | 8,685,012,232 |
|                  | Q3   | 20,451                  | 4,925                  | 5,695            | 31,071   | N/A                     | N/A                    | N/A  | 8,724,042,175 |
|                  | Q4   | 23,366                  | 4,224                  | 2,873            | 30,464   | 43.30                   | 49.07                  | 7.64   | 9,675,012,228 |
| 2003             | Q1   | 26,729                  | 9,462                  | 1,431            | 37,622   | N/A                     | N/A                    | N/A  | 9,776,926,655 |
|                  | Q2   | 36,474                  | 10,954                 | 2,617            | 50,044   | N/A                     | N/A                    | N/A  | 8,977,726,645 |
|                  | Q3   | 30,090                  | 22,501                 | 1,300            | 53,892   | 41.80                   | 52.32                  | 5.88   | 8,194,932,854 |
|                  | Q4   | 38,410                  | 10,945                 | 5,851            | 55,206   | N/A                     | N/A                    | N/A  | 8,977,726,645 |

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

**جدول رقم (36) Table No. (36)**  
**صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة**  
**Mutual Funds - Total Outstanding Investments**

U.S. Dollar Thousand

ألف دولار أمريكي

| نهاية الفترة<br>End of Period | نوع المصرف<br>Type of Bank | المستثمرون<br>Investors |                      | إجمالي المبالغ<br>المستثمرة في صناديق<br>الاستثمار<br>Total Amount<br>Invested in the<br>Funds |
|-------------------------------|----------------------------|-------------------------|----------------------|--|
|                               |                            | مؤسسات<br>Institutions  | أفراد<br>Individuals |  |
| 2002 Q4                       | FCBs                       | 53,544.0                | 542,751.0            | 596,295.0  |
|                               | OBUs                       | 374,681.0               | 51,151.0             | 425,832.0  |
|                               | IBs                        | 1,620,761.0             | 560,670.0            | 2,181,431.0  |
|                               | Representative Offices     | 319,428.0               | 141,591.0            | 461,019.0  |
|                               | Other Institutions         | 363,858.0               | 9,618.0              | 373,476.0  |
|                               | <b>Grand Total</b>         | <b>2,732,272.0</b>      | <b>1,305,781.0</b>   | <b>4,038,053.0</b>   |
| 2003 Q1                       | FCBs                       | 53,488.0                | 485,604.0            | 539,092.0  |
|                               | OBUs                       | 377,804.0               | 62,949.0             | 440,753.0  |
|                               | IBs                        | 1,548,830.0             | 596,369.0            | 2,145,199.0  |
|                               | Representative Offices     | 435,896.0               | 26,213.0             | 462,109.0  |
|                               | Other Institutions         | 383,405.0               | 10,007.0             | 393,412.0  |
|                               | <b>Grand Total</b>         | <b>2,799,423.0</b>      | <b>1,181,142.0</b>   | <b>3,980,565.0</b>   |
| 2003 Q2                       | FCBs                       | 66,331.0                | 536,167.0            | 602,498.0  |
|                               | OBUs                       | 490,692.0               | 69,924.0             | 560,616.0  |
|                               | IBs                        | 1,580,630.0             | 528,189.0            | 2,108,819.0  |
|                               | Representative Offices     | 282,212.0               | 126,331.0            | 408,543.0  |
|                               | Other Institutions         | 427,163.0               | 18,442.0             | 445,605.0  |
|                               | <b>Grand Total</b>         | <b>2,847,028.0</b>      | <b>1,279,053.0</b>   | <b>4,126,081.0</b>   |
| 2003 Q3                       | FCBs                       | 73,300.0                | 620,948.0            | 694,248.0  |
|                               | OBUs                       | 442,951.0               | 62,771.0             | 505,722.0  |
|                               | IBs                        | 1,572,047.0             | 518,356.0            | 2,090,403.0  |
|                               | Representative Offices     | 234,097.0               | 118,504.0            | 352,601.0  |
|                               | Other Institutions         | 488,085.0               | 19,409.0             | 507,494.0  |
|                               | <b>Grand Total</b>         | <b>2,810,480.0</b>      | <b>1,339,988.0</b>   | <b>4,150,468.0</b>   |
| 2003 Q4 *                     | FCBs                       | 78,340.0                | 602,492.0            | 680,832.0  |
|                               | OBUs                       | 465,030.0               | 74,155.0             | 539,185.0  |
|                               | IBs                        | 1,566,451.0             | 516,913.0            | 2,083,364.0  |
|                               | Representative Offices     | 239,278.0               | 77,478.0             | 316,756.0  |
|                               | Other Institutions         | 577,468.0               | 18,650.0             | 596,118.0  |
|                               | <b>Grand Total</b>         | <b>2,926,567.0</b>      | <b>1,289,688.0</b>   | <b>4,216,255.0</b>   |

\* Provisional.

\* إحصاءات أولية .